ATIKA®

Späneabsauganlage D
Bedienungsanleitung – Zusammenbauanleitung – Ersatzteile

Saw dust extraction system GB
Operating Manual – Assembly – Spare parts

Aspirateur à copeaux F
Instructions d'utilisation – Assemblage – Pièces de rechange

Odsavač pilin CZ
Návod k použití – Montáž – Náhradní díly

Spånafsugningsanlæg DK
Brugsanvisning – Montering – Reservdeler

Purunimuri FIN
Käyttöohje – Asennusohje – Varaosat

Forgácselszívó berendezés H
Kezelési útmutató – Összeállítási útmutató – Pótalkatrészek

Uređaj za usisavanje iverja HR
Uputa za uporabu – Uputa za montažu – Rezervni dijelovi

Impianto di aspirazione trucioli I
Istruzioni per l'uso – Istruzioni di montaggio – Pezzi di ricambio

Sponoppsugingsanlegg N
Bruksanvisning – Montering – Reservedeler

Spanenafzuiginstallatie NL
Bedieningshandleiding – Montage-instructie – Reserveonderdelen

Urządzenie do odsysania wiórów PL
Instrukcja obsługi – Instrukcja montażowa – Części zamienne

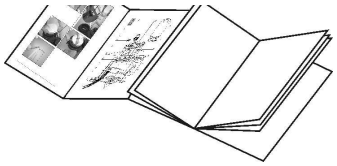
Устройство для отсасывания стружки RUS
Инструкция по эксплуатации – Инструкция по монтажу
Запасные части

Spånutsugningsanläggning S
Bruksanvisning – Montering – Reservdelar

Zariadenie na odsávanie SK
Návod na obsluhu – Návod na zostavenie – Náhradné dielce

Naprava za odsesavanje odrezkov SLO
Navodilo za uporabo – Navodila za montažo – Nadomestni deli

ABS 2000



D **Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.**
Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

GB **Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.**
Keep the instructions in a safe place for future use.

F **Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.**
Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.

CZ **Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návadu, respeitování všech daných pokynů a jeho řádného smootování.**
Návod uschovejte pro případné další použití.

DK **Anvend ikke apparatet, før De har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.**
Bør opbevares til senere anvendelse.

FIN **Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.**
Säilytettävä tulevaa käyttlö varten.

H **A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.**
Az utasítást a további használathoz kérjük megőrizni.

HR **Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.**
Uputu spremiti za buduću uporabu.

I **La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.**
Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.

N **Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.**
Skal oppvevares for senere bruk.

NL **U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.**
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

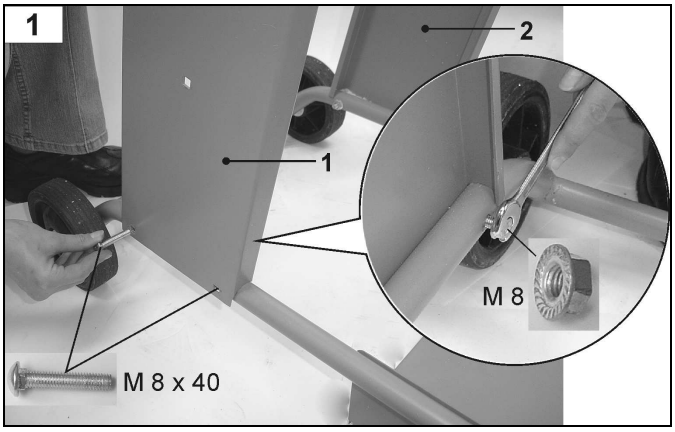
PL **Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.**
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

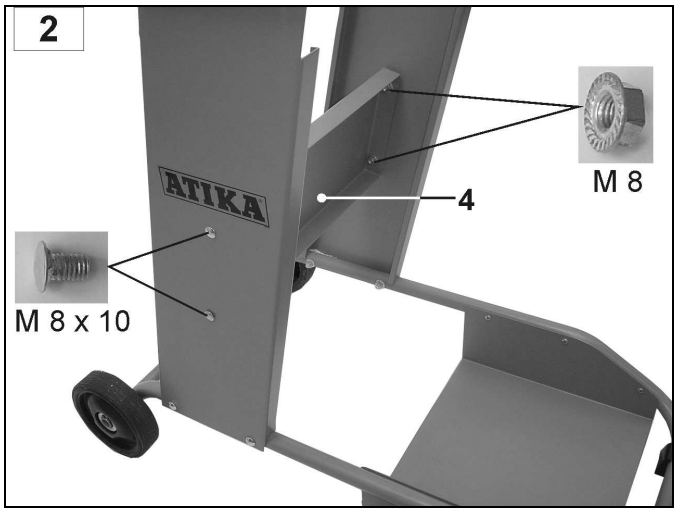
RUS **Запрещается вводить устройство в эксплуатацию до того, как Вы прочтете настоящее инструкцию по эксплуатации, учтете все приведенные указания и смонтируете устройство описанным образом.**
Сохранить инструкцию для использования в будущем.

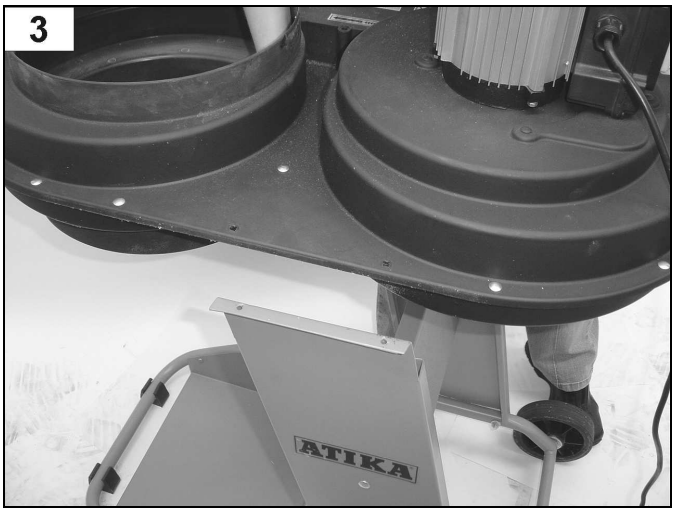
S **Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.**
Förvara bruksanvisningen väl.

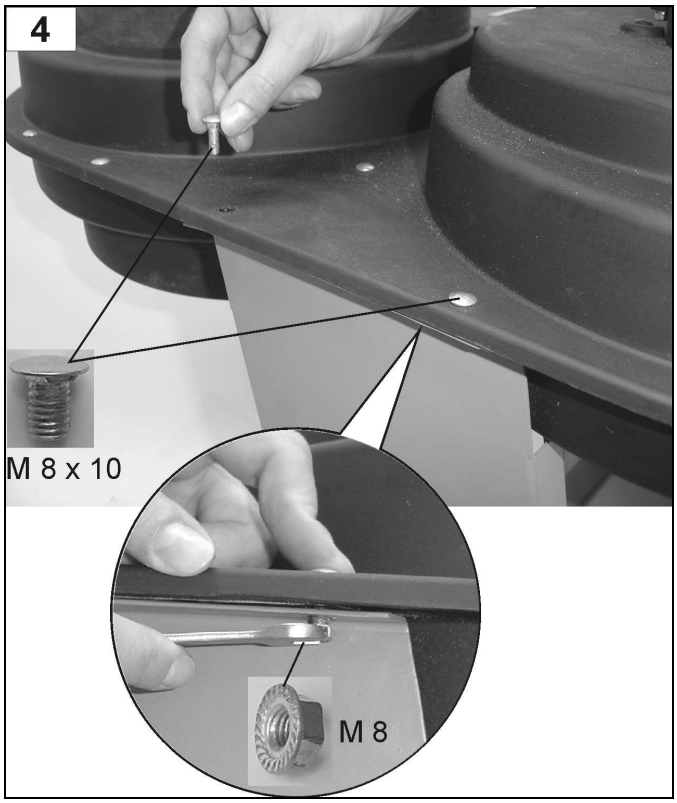
SK **Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.**
Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

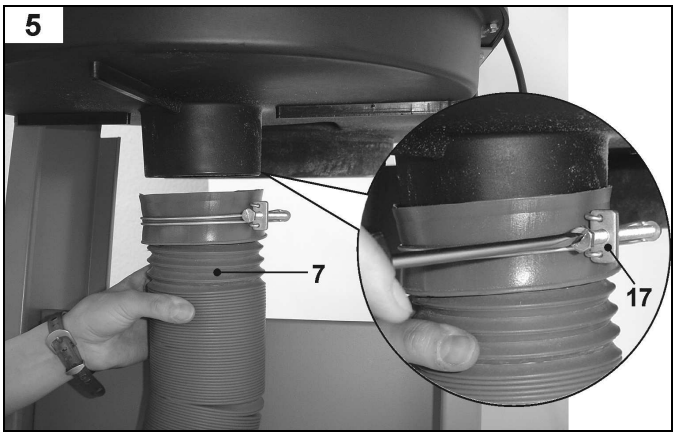
SLO **Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali to navodilo, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.**
Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

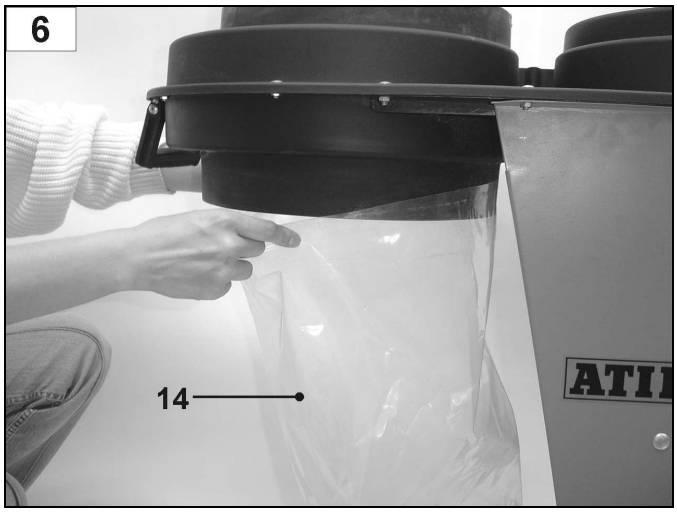

1
2
1
M 8
M 8 x 40


2
ATIKA
M 8
4
M 8 x 10

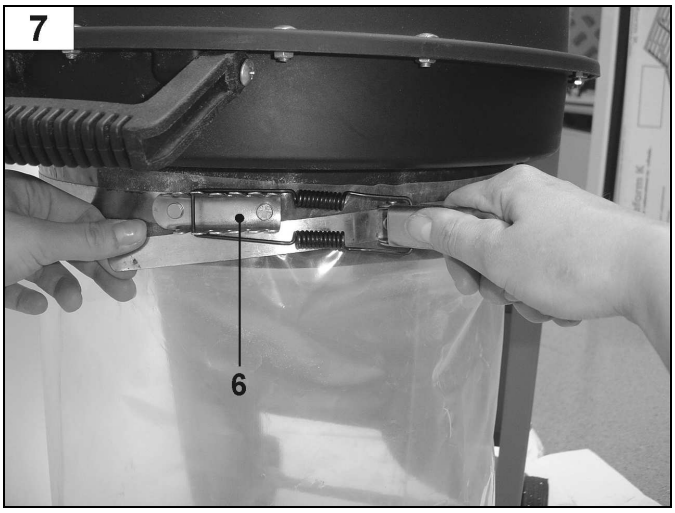

3
ATIKA


4
M 8 x 10
M 8

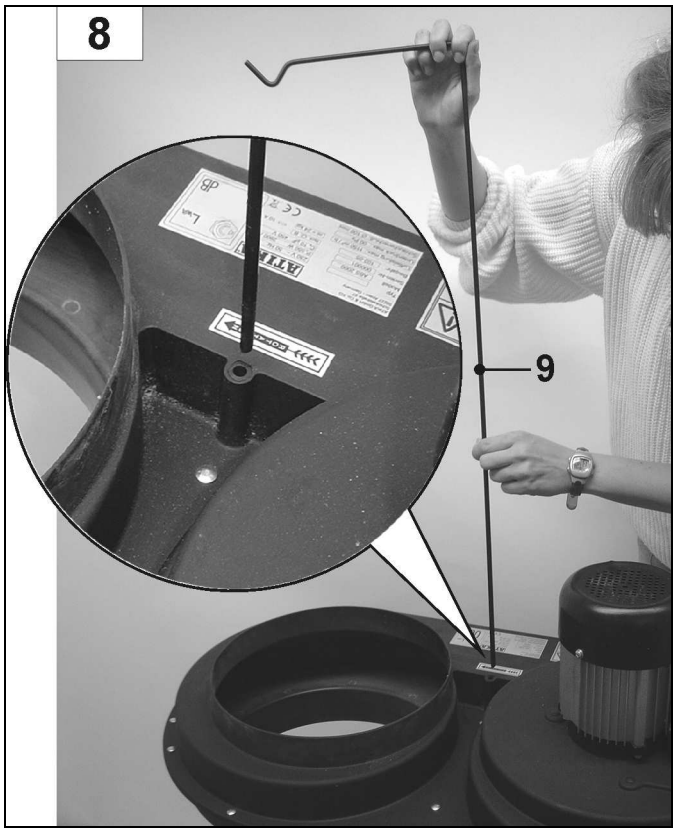

5
7
17


6
14
ATI

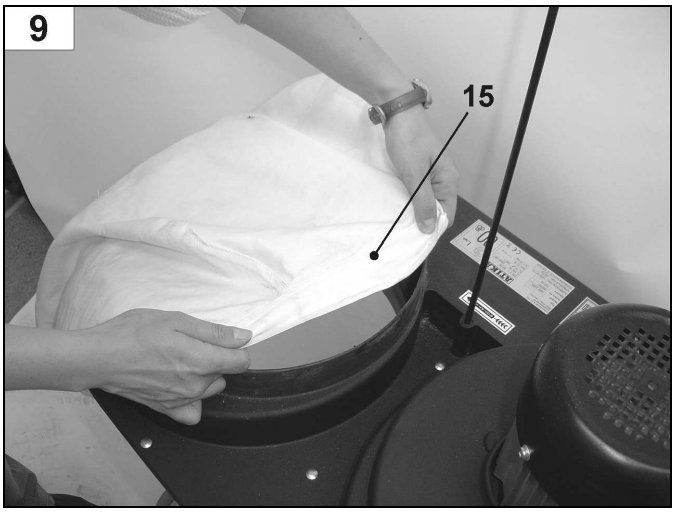
7



8

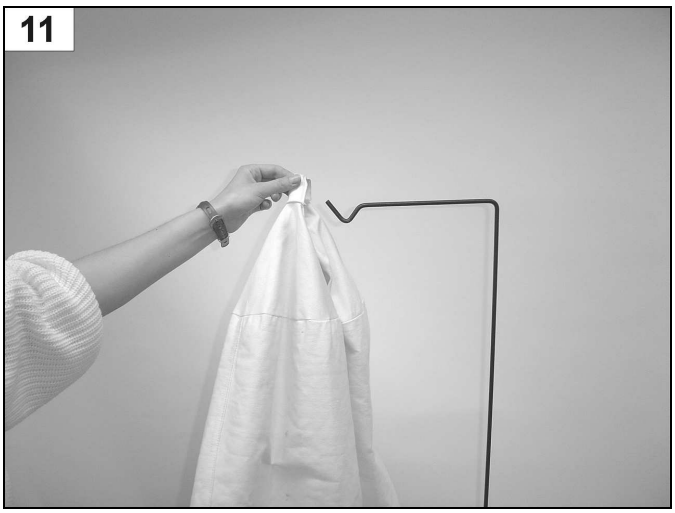


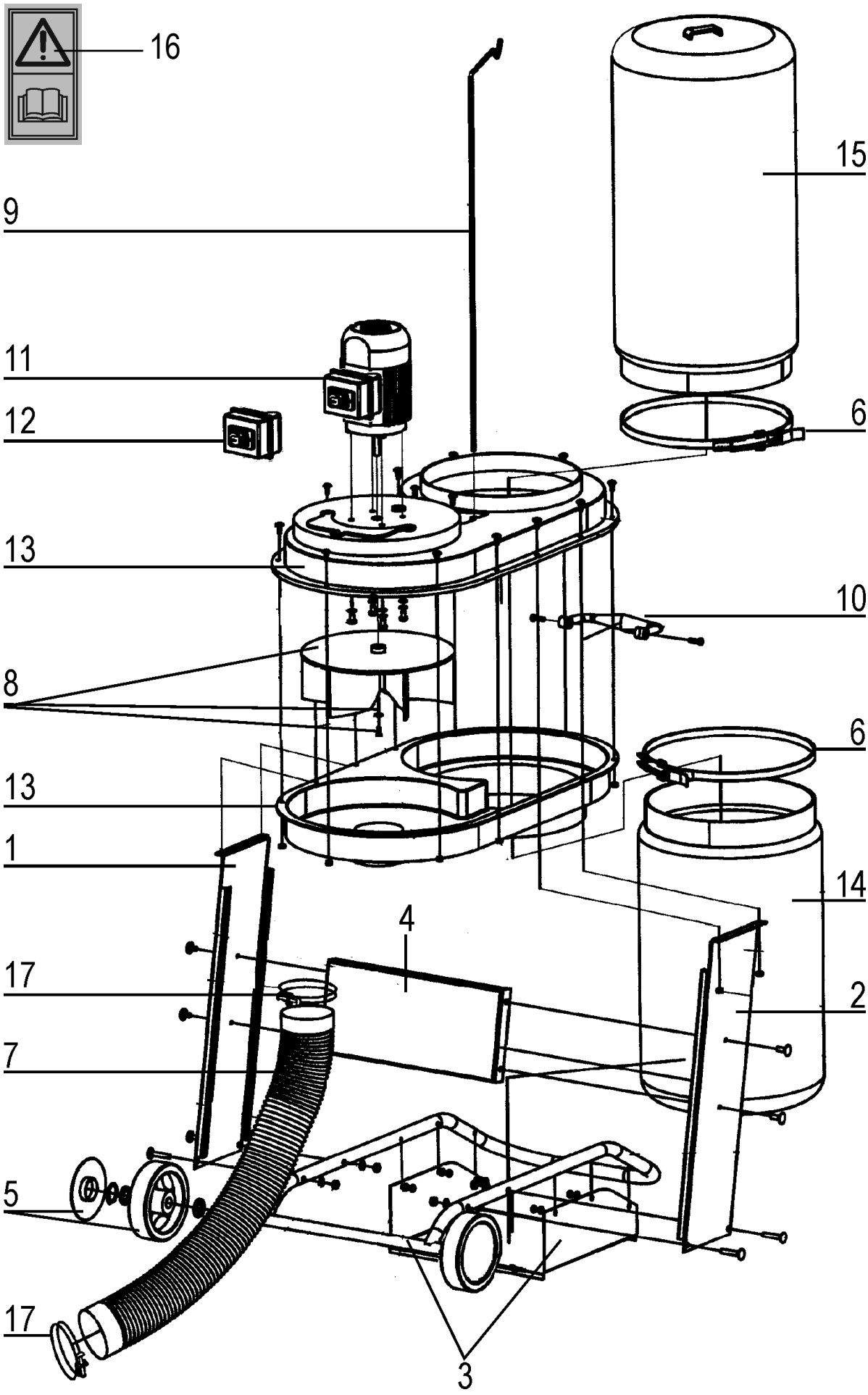
9

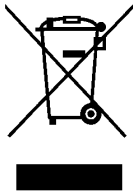


10

11




16
15
9
11
12
6
13
10
8
6
13
1
14
4
17
2
7
5
17
3



D **Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.**

GB **Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.**

F **Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante.**

CZ **Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.**

DK **Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.**

FIN **Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.**

H **A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.**

HR **Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša.**

I **Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.**

NL **Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.**

N **Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk.**

PL **Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.**

RUS **Электрические приборы не удалять в бытовой мусор. Устройства, принадлежности и упаковку направлять на утилизацию в соответствии с требованиями окружающей среды.**

S **Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.**

SK **Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie.**

SLO **Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.**

D Inhalt

Konformitätserklärung	9
Lieferumfang	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Restrisiken	9
Sicherheitshinweise	10
Zusammenbauanleitung	11
Inbetriebnahme	11
Wartung	12
Reinigung	12
Technische Daten	12
Garantie	13
Ersatzteile	13

GB Contents

EC Declaration of Conformity	14
Extent of delivery	14
Proper use	14
Risidual risks	14
Safety instructions	15
Assembly	16
Start-up	16
Maintenance	17
Cleaning	17
Technical data	17
Guarantee	17
Description of device / spare parts	18

F Sommaire

Déclaration de conformité de la CE	19
Fourniture	19
Utilisation dans les règles de l'art	19
Risques résiduels	19
Instructions de sécurité	20
Montage	21
Mise en service	21
Entretien	22
Nettoyage	22
Caractéristiques techniques	22
Garantie	23
Description de l'équipement / Pièces de rechange	23

CZ Obsah

Prohlášení o shodě	24
Rozsah dodávky	24
Vymezení použití	24
Zbytková rizika	24
Bezpečná práce	25
Montáž	26
Uvedení do provozu	26
Údržba	27
Čistění	27
Technická data	27
Záruka	27
Popis přístroje / Náhradní díly	27

DK Indhold

EF-overensstemmelseserklæring	28
Leveringsomfang	28
Tiltænkt anvendelse	28
Uberegnelige risici	28
Sikkerhedsvejledning	29
Montering	30
Idrifttagning	30
Vedligeholdelse	31
Rengøring	31
Garanti	31
Tekniske data	31
Beskrivelse af apparatet / Reservedeler	31

FIN Sisältö

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	32
Toimituksen osat	32
Käyttötarkoitus	32
Jäännösriskit	32
Turvallisuusohjeet	33
Asennusohje	34
Käyttöönotto	34
Huolto	35
Puhdistus	35
Takuuehdot	35
Tekniset tiedot	35
Laitekuvaus / varaosat	35

H Tartalom

EK-konformitás-nyilatkozat	36
A gép és tartozékai	36
Rendeltetésszerû használat	36
Maradék kockázat	36
Biztonsági tájékoztatások	37
Összeállítás	38
Üzembe helyezés	38
Karbantartás	39
Tisztítás	39
Műszaki adatok	39
Garancia	40
A gép leírása / Pótalkatrészek	40

HR Sadržaj

EU izjava o konformnosti	41
Sadržaj pošiljke	41
Odgovarajuća namjenska primjena	41
Preostali rizici	41
Sigurnosni naputci	41
Sastavljanje	43
Puštanje u pogon	43
Održavanje	44
Čišćenje	44
Garancija	44
Tehnički podatci	44
Opis stroja Rezervni dijelovi / Rezervni dijelovi	44

I Contenuto

Dichiarazione di conformità CE	45
Standard di fornitura	45
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	45
Rischi residui	45
Indicazioni di sicurezza	46
Montaggio	47
Messa in funzione	47
Manutenzione	48
Pulizia	48
Dati tecnici	48
Garanzia	49
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi de ricambio	49

N Innhold

EF-konformitetserklæring	50
Samlet leveranse	50
Hensiktsmessig anvendelse	50
Restrisikoer	50
Sikkerhetsanvisningene	51
Montering	52
I-bruktaking	52
Vedlikehold	53
Rengjøring	53
Tekniske data	53
Beskrivelse av apparatet / reservedeler	53
Garantibetingelser	53

NL Inhoud

EG-Conformiteitsverklaring	54
Lever hoeveelheid	54
Reglementaire toepassing	54
Restrisico's	54
Veiligheidsinstructies	55
Montage	56
Ingebruikname	56
Onderhoud	57
Reiniging	57
Technische gegevens	57
Garantie	57
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	58

PL Zawartość

EG-Deklaracja zgodności	59
Zakres dostawy	59
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	59
Pozostałe ryzyko	59
Wskazówki bezpieczeństwa	60
Montaż	61
Rozruch	61
Konserwacja	62
Czyszczenie	62
Dane techniczne	62
Gwarancja	63
Opis urządzenia / Części zamienne	63

RUS Содержание

Заявление о соответствии требованиям Европейского Союза	64
Объем поставки	64
Использование в соответствии с назначением	64
Остаточные источники риска	64
Указания по технике безопасности	65
Сборка	66
Ввод в эксплуатацию	67
Техобслуживание	67
Очистка	68
Технические данные	68
Гарантия	68
Описание станка / Запасные части	68

SK Obsah

Prehlásenie o zhode – ES	73
Obsah dodávky	73
Použitie podľa predpisov	73
Zvyškové riziká	73
Bezpečnostné pokyny	73
Montáž	75
Uvedenie do prevádzky	75
Údržba	76
Čistenie	76
Záruka	76
Technické údaje	76
Popis prístroja / Náhradné dielce	76

S Innehåll

EG-konformitetsintyg	69
Leveransomfattning	69
Användning till rätt ändamål	69
Resterande risker	69
Säkerhetsanvisningar	69
Montering	71
Idrifttagning	71
Underhall	72
Rengöring	72
Garanti	72
Tekniska data	72
Apparatbeskrivning/ Reservdelar	72

SLO Vsebina

EG-izjava o skladnosti	77
Obseg dobave	77
Z namenom skladna uporaba	77
Preostala tveganja	77
Varnostna navodila	78
Montaža	79
Zagon	79
Vzdrževanje	80
Čiščenje	80
Tehnični podatki	80
Garancija	80
Opis naprave / Nadomestni deli	81

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 98/37 EG

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Späneabsauganlage Typ ABS 2000

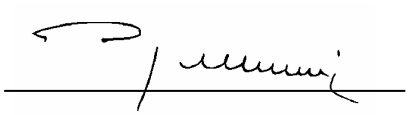
auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien 98/37 EG, sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen EG-Richtlinien

89/336/EWG und 73/23/EWG

entspricht.

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ► Vollständigkeit
- ► evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontierte Geräteeinheit
- 1 Absaugschlauch
- 1 Filtersack
- 1 Späneauffangsack
- 1 Seitenwand rechts
- 1 Seitenwand links
- 1 Querverbindung
- 1 Grundgestell kpl.
- 2 Schnellverschlüsse
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Späneabsaugung ist geeignet zum Absaugen von Fräs-, Hobel- und Sägespänen (nicht Staub), wie sie z.B. an Fräsen, Tischkreissägen und Hobelmaschinen entstehen.
- Das Gerät darf wegen der Staubemission innerhalb eines Raumes nicht länger als ½ Stunde pro Tag betrieben werden.
- Die Sicherheitsregeln für das Abscheiden von Holzstäuben der BG- Holz ZH 1/139 werden mit diesem Gerät nicht eingehalten.
- Beim Reinigen von Böden dürfen keine Holz-, Metall- und Steinstücke oder vergleichbares aufgesaugt werden.
- Nicht abgesaugt werden dürfen:
  - brennbare Gase (z. B. Farb- oder Lacknebel)
  - explosive Medien
  - Metallteile, massive Holzklötze, Lattenreste.
- Absaugen von Holzstaub und Spänen im gewerblichen Bereich ist nicht erlaubt.

  Nichtgewerbliche Nutzung ist dann gegeben, wenn keine Arbeitnehmer, keine Personen in Berufsausbildung, in Schulen, in Heimarbeit und keine sonstigen Personen in einem Beschäftigungsverhältnis die Späneabsauganlage nutzen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Jeder weiter darüberhinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Elektrostatische Entladung am Saugschlauch.
- Quetschen an beweglichen Maschinenteilen.
- Austreten von Stäuben.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Brandgefahr.

Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ **Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.**

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung)
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Die Späneabsaugung nur auf
  - festem
  - ebenen
  - schwingungsfreien Untergrund betreiben.
- Es ist für ausreichende Frischluft und Lichtverhältnisse zu sorgen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Die Späneabsaugung nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung, sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen betreiben.
- Das Betreiben der Absauganlage ist nicht zulässig in explosionsgefährdeten Räumen.
- Nicht abgesaugt werden dürfen:
  - funkenerzeugende Maschinen oder Zündquellen.
  - Holz- und Metallstücke.
  - explosive und gesundheitsschädliche Medien wie Lacknebel, Gase und Stäube.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Gerät nicht im Regen stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Personen unter 16 Jahren und nicht mit der Absaugung Vertrauten ist das Betreiben untersagt.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder sind unbedingt fernzuhalten.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Bewahren Sie das Gerät sicher auf. Unbenutzte Geräte in einem trockenen, verschlossenen und für Kinder unzugänglichen Raum aufbewahren.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport der Absauganlage
  - Wechseln des Spänesacks
  - Verlassen der Maschine (auch bei kurzzeitiger Unterbrechung)
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt oder Hersteller repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

⚠ Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.

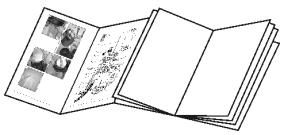
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Kontrollieren Sie Anschlussleitungen regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Anschlussleitungen.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

⚠ Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zusammenbau



1 Schrauben Sie die beiden Seitenteile (1+2) an.

Für jedes Seitenteil benötigen Sie:
2 Flachrundschrauben mit Vierkantansatz M 8 x 40
2 Kombimuttern M 8

2 Schrauben Sie die Querverbindung (4) an.

Für die Verbindung benötigen Sie:
4 Flachrundschrauben mit Vierkantansatz M 8 x 10
4 Kombimuttern M 8

3 Legen Sie die vormontierte Geräteeinheit auf die Seitenteile.

4 Fixieren Sie erst eine Seite mit je 2 Flachrundschrauben M 5 x 16 und Sechskantmutter M 5.

Fixieren Sie jetzt die andere Seite.

Anschließend ziehen Sie die vier Schraubverbindungen fest.

5 Stecken Sie den Absaugschlauch (7) auf.

Befestigen Sie den Absaugschlauch, indem Sie die Schraube an der Schlauchschelle (17) einige Umdrehungen festziehen.

6 Stülpen Sie den Späneauffangsack (14) über.

7 Befestigen Sie den Späneauffangsack, indem Sie den Schnellverschluss (6) anbringen.

8 Stecken Sie die Sackaufhängung (9) ein.

9 Stülpen Sie den Filtersack (15) über.

10 Befestigen Sie den Filtersack, indem Sie den Schnellverschluss (6) anbringen.

11 Hängen Sie den Filtersack ein.

Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie die Späneabsaugung an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:
  - festen und ebenen Boden
  - frei von Stolpergefahren
  - ausreichend Licht- und Luftverhältnisse
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die **Anschlussleitungen** auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (siehe Sicherheitshinweise)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind

ⓘ Netzanschluss

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.

  ⓘ geerdete Schuko-Steckdose, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30 mA).
- Verwenden Sie Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.

ⓘ Absicherung: 10 A

ⓘ Statische Aufladung

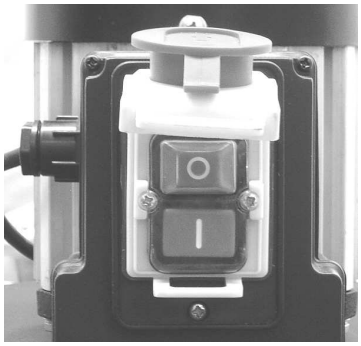
Das gesamte Absaugsystem ist aus nicht elektrisch leitfähigen Bauteilen aufgebaut.

⚠ Kunststoffteile nicht durch Metallteile ersetzen. Insbesondere der Absaugschlauch darf keine Metallspirale aufweisen.

⚠ Wird der Absaugschlauch an elektrisch leitfähigen Teilen (z. B. metallische Absaughauben oder –rohre) angebracht, so müssen diese zur Ableitung evtl. auftretender elektrostatischer Energie geerdet sein.

Ein-/Ausschalter

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



Einschalten
Drücken Sie den grünen Knopf (I).

Ausschalten
Drücken Sie den roten Knopf (0).

☞ Arbeiten mit der Späneabsauganlage

1. Stellen Sie die Späneabsauganlage neben die Holzbearbeitungsmaschine. Beachten Sie dabei, dass die Absauganlage Sie nicht beim Arbeiten behindert.
2. Verlegen die die Anschlussleitung so, dass Sie beim Arbeiten nicht stolpern.
3. Schließen Sie die Absauganlage ans Stromnetz an.
4. Schalten Sie die Absauganlage ein und warten Sie, bis der Ventilator die volle Drehzahl erreicht hat.

   ☞ Bläst sich der Filtersack nach einigen Sekunden nicht selbsttätig auf, ziehen Sie ihn nach oben.
5. Schalten Sie erst jetzt die Holzbearbeitungsmaschine ein.
6. Lassen Sie die Absauganlage nach dem Ausschalten der Holzbearbeitungsmaschine noch mindestens 10 Sekunden nachlaufen.

Wartung

Die Späneabsauganlage ist weitgehend wartungsfrei.

ⓘ Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme oder nach längerer Lagerung

- alle Schraubenverbindungen
  ➡ ziehen Sie gelockerte Schraubenverbindungen wieder fest.
- den oberen Filtersack oder den Absaugschlauch auf Beschädigungen
  ➡ tauschen Sie beschädigte Teile aus.
- Schaltergehäuse, Elektromotor oder Ventilatorgehäuse auf Beschädigungen
  ➡ lassen Sie beschädigte Teile unverzüglich durch den Kundendienst austauschen.

Reinigung

⚠ Ziehen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Spritzen Sie den Motor und Schalter nicht direkt mit einem Wasserstrahl ab.

⚠ Tragen Sie beim Entleeren und Reinigen unbedingt eine Staubmaske (Partikelfilter – Filterklasse 2).

- Reinigen Sie
  - Gestell und Ventilatorgehäuse mit einem feuchten Lappen.
  - Elektromotor und Ein-/Ausschalter nur mit einem trockenen Lappen.
- Klopfen Sie den oberen Filtersack nur aus. Beachten Sie dabei, dass der Spänesack eingehängt ist.
- Entleeren Sie den Spänesack:
  - wenn das max. Füllvolumen (65 l) erreicht ist
  - nach Arbeitsende

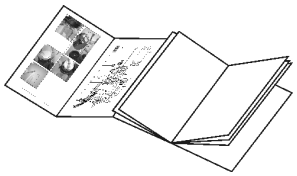
☞ Zum Erhalt der Saugleistung bei Spänesackwechsel vorher den Filtersack ausklopfen.

Technische Daten

Wechselstrommotor	➢	230 V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung P_1	➢	550 W
Drehzahl (Motor)	➢	2900 min^{-1}
Luftleistung	➢	1150 m^3/h
Unterdruck	➢	1160 Pa
Saugschlauch	➢	∅ 100 x 2500 mm
Geräuschkennwerte	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
gemessen	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garantiert	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
max. Füllmenge Spänesack	➢	≈ 65 l
Filterfläche	➢	≈ 0,9 m^2
Abmessungen in mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Gewicht	➢	ca. 22 kg

Garantie

- Wir übernehmen 2 Jahr Garantie ab Lieferung des Gerätes vom Lager des Händlers und zwar für Mängel, die durch Material bzw. Fabrikationsfehler aufgetreten sind.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung bzw. Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind Garantieansprüche ausgeschlossen. Fehlerhafte Teile sind unserem Werk porto- bzw. frachtfrei einzuschicken. Die Entscheidung auf kostenlose Ersatzteillieferung obliegt uns.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Rädern und Gebläserad, Filter- und Auffangsack.
- Anfallende Garantiearbeiten werden von uns oder einer von uns autorisierten Servicestelle ausgeführt. Es bedarf unserer ausdrücklichen Genehmigung, die Behebung des Garantieschadens von einer anderen Firma vornehmen zu lassen.
- Nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen leisten wir Garantie.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.



Gerätebeschreibung / Ersatzteile

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
1		Seitenteil-links
2		Seitenteil-rechts
3		Grundgestell mit Laufräder und Bodenblech
4		Querverbindung
5	360656	Laufrad inkl. Radkappe
6	360654	Schnellverschluss für Filter- oder Spänesack
7	360660	Absaugschlauch
8	360658	Lüfterrad mit Befestigungsmaterial
9		Sackaufhängung
10		Griff
11	360657	Motor mit Schalter
12		Schalter
13		Kunststoffgehäuse kpl.
14	360617	Späneauffangsack
15	360655	Filtersack
16	360659	Sicherheitsaufkleber
17	360653	Schlauchschelle

EC Declaration of Conformity

according to Directive **98/37 EC**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen
Germany

declare under our sole responsibility, that the product

Saw dust extraction system type ABS 2000

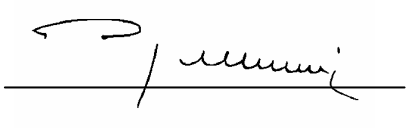
to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 98/37/EC, and to the requirements for the other relevant Directives:

2004/108/EG und 73/23/EWG

For the proper realisation of the safety and health requirements indicated in the EC directives the following standards and technical specifications have been drawn on:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Measured sound power level L_{WA} 99,5 dB (A) and guaranteed sound power level L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Extent of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- ➤ That it is complete
- ➤ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 pre-assembled device unit
- 1 extraction hose
- 1 filtering bag
- 1 sawdust collecting bag
- 1 side wall right
- 1 side wall left
- 1 transverse joint
- 1 base frame kpl.
- 2 quick release fasteners
- 1 screw bag
- 1 instruction manual

Proper use

- The saw dust extraction system is suitable for extracting mill dust, plane dust and saw dust (not dust), as they are produced e.g. on milling cutters, circular saw benches and planning machines.
- The device shall not be operated longer than ½ hour per day inside a room due to the dust emissions.
- The safety rules for intercepting of wood dusts of the Employer's Liability Insurance Association BG- Holz ZH 1/ 139 are not kept with this device.
- When cleaning grounds no wooden, metallic and stone parts or similar things shall be absorbed.
- Not absorbed shall be:
  - inflammable gases (e.g. paint or finish fogs)
  - explosive media
  - metallic parts, massive logs of wood, lath rests.
- Extracting wood dust and saw dust in the industrial field is not allowed.

  Non-industrial usage is given when no employees, no persons in professional training, in schools, in homework and no other persons in an employment use the saw dust extraction device.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.

Risidual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Electrostatic discharge on the extraction hose.
- Crushing on moveable machine parts.
- Discharge of dusts.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Fire danger.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions

Observe the following advices in order to protect yourself and other persons against possible injuries.

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

⚠ **Repair works on the device must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.**

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see "Proper use").
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Operate the saw dust extraction device only on
  - solid
  - even
  - vibration-free ground.
- Sufficient fresh air and light conditions must be provided.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Do not operate the saw dust extraction device neither in moist or wet surroundings nor near inflammable liquids or gases.
- Operating the extraction device is not permitted in explosive rooms.
- Not absorbed shall be:
  - spark producing machines or ignition sources.
  - wooden and metallic parts.
  - explosive and insanitary media as finish fog, gases and dusts.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Faulty or damaged parts in the device must be replaced immediately.
- Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
- Never leave the machine unattended.
- The operation is prohibited for persons younger than 16 years and persons not familiar with the extraction system.
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- Keep children away form machine.
- Do not spray machine with water (this is hazardous due to live components).
- Keep the device in a safe place. Keep not used devices in a dry, closed and for children inaccessible room.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning
  - removal of faults
  - checking of connection cables whether they are swallowed or damaged
  - transport
  - Replacing the saw dust bag
  - Leaving the machine (also during temporary interruption)
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the protection devices or slightly damaged parts must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged, All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged protective devices and parts must be repaired or replaced properly by an approved specialised repair shop or the manufacturer, unless otherwise indicated in the instruction manual.
  - Damaged or illegible security labels have to be replaced.

⚠ Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least
  - 1.5 mm^2 for cable lengths up to 25 m
  - 2.5 mm^2 for cable lengths over 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.

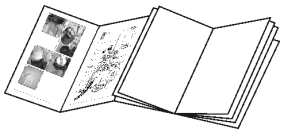
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Assembly



1 Screw on both side parts (1+2).

For each side part you require:
2 cup square screws M 8 x 40
2 combi nuts M 8

2 Screw on the transverse joint (4).

For the connection you require:
4 cup square screws M 8 x 10
4 combi nuts M 8

3 Put the pre-assembled device unit on the side parts.

4 Fix first one side with each 2 round-head screws M 5 x 16 and hexagon nut M 5.

Now fix the other side.

Then, fasten the four screw connections.

5 Put on the extraction hose (7).

Fasten the extraction hose by refastening the screw on the hose clip (17) a few revolutions.

6 Put on the saw dust collecting bag (14).

7 Fasten the saw dust collecting bag by attaching the quick release fastener (6).

8 Hang in the bag suspension (9).

9 Put on the filter bag (15).

10 Fasten the filter bag by attaching the quick release fastener (6).

11 Hang in the filter bag.

Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Put the saw dust extraction system on a place which meets the following requirements:
  - firm and even ground
  - free of risks of stumbling
  - sufficient light and air conditions
- Before using the machnine, make sure each time that
  - there are no faulty connections (tears, cuts, etc.)
    ⚠ Do not use any defective cables.
  - there are no damage at the machine (see safety advices)
  - all screws are tight

ⓘ Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.

  ⓘ Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker (FI switch 30 mA).
- Only use **connection cables** with sufficient diameters.

ⓘ Mains fuse: 10 A

ⓘ Static charge

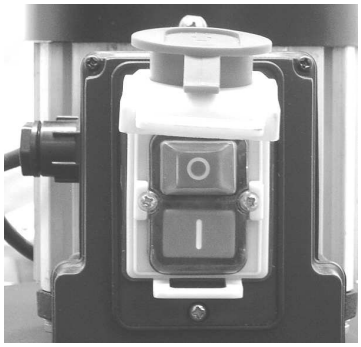
The complete extraction system is assembled of non-electro-conductive components.

⚠ Do not replace synthetic parts by metallic parts. Particularly, the extraction hose must not feature a metallic coil.

⚠ When the extraction hose is fastened on electro-conductive parts (e.g. metallic suction hoods or tubes) these must be grounded for the discharge of possibly appearing electrostatic energy.

On / Off Switch

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



Switch on
Press the green button (I) on the switch.

Switch off
Press the red button (0) on the switch.

☞ Working with the saw dust extraction system

1. Place the saw dust extraction system next to the woodworking machine. In doing so, observe that the extraction system does not interfere your work.
2. Pass the connection line in such manner that you do not stumble when working.
3. Connect the extraction system to the mains supply.
4. Switch on the extraction system and wait until the ventilator has reached the full revolution speed.
   ☞ If the filter bag does not blow up automatically after some seconds pull it upwards.
5. Only now switch on the woodworking machine.
6. Let the extraction system run at least 10 seconds more after switching off the woodworking machine.

Maintenance

The saw dust extraction device is to a large extent maintenance-free.

ⓘ Before each initiation or longer storage check

– all screw connections
  ➡ refasten the loosened screw connections.
– the upper filter bag or the extraction hose for damages
  ➡ replace damaged parts.
– switch cabinet, electric motor or ventilator cabinet for damages
  ➡ have damaged parts immediately replaced by the client service.

Cleaning

⚠ Before starting cleaning works pull out the power plug.

⚠ Do not hose down the motor and the switch directly with a water jet.

⚠ Necessarily wear a dust mask when clearing and cleaning (particle filter – filter class 2).

- Clean
  – the frame and ventilator cabinet with a moist cloth.
  – electric motor and circuit breaker/closer only with a dry cloth.
- Only beat out the upper filter bag. In doing so, observe that the saw dust bag is hung in.
- Clear the saw dust bag:
  – when the max. filling volume (65 l) is reached
  – after finishing the work

☞ For obtaining the suction power when exchanging the saw dust bag beat out the filter bag before.

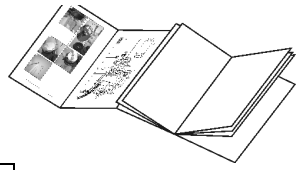
Technical data

Alternating current motor	➢	230 V~ 50 Hz
Reception power P_1	➢	550 W
Revolution (motor)	➢	2900 min^{-1}
Air capacity	➢	1150 m³/h
Low pressure	➢	1160 Pa
Siphon pipe	➢	∅ 100 x 2500 mm
Characteristic data of noise	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
measured	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
granted	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
max. filling quantity saw dust bag	➢	≈ 65 l
Filter surface	➢	≈ 0,9 m²
Dimensions in mm	➢	appr. 900 x 500 x 1550
Weight	➢	appr. 22 kg

Guarantee

- We grant a guarantee of two years, commencing with the day of delivery from the dealer's store, for material and manufacturing faults.
- Warranty claims, even during the warranty period, will not be accepted for damages due to incorrect handling or inadequate packaging during return of the devices or to a non-observance of the operating instructions. Faulty parts must be sent to our works, postage or freight free. We reserve the right to decide upon free spare part delivery.
- Guarantee work will be completed by us or an authorised servicing agency. Guarantee damage can only be remedied by another firm with our explicit approval.
- The guarantee does not cover the normal wear of wheels and blower wheel, filter and collecting bag.
- Guarantee is also granted if original spare parts are used.
- Subject to changes in the interest of technical progress.

Description of device / spare parts



Pos.	Order no.	Denomination
1		Side part - left
2		Side part - right
3		Base frame with wheels and bottom plate
4		Transverse joint
5	360656	Wheel incl. wheel rim
6	360654	Quick release fastener for filter or saw dust bag
7	360660	Extraction hose
8	360658	Fan wheel with fastening
9		Bag suspension
10		Handhold
11	360657	Motor with switch
12		Switch
13		Synthetic cabinet kpl.
14	360617	Saw dust collecting bag
15	360655	Filter bag
16	360659	Safety label
17	360653	Hose clip

Déclaration de conformité de la CE

conformément à la disposition **98/37 CE**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen
Germany

déclarons en responsabilité propre, que le produit

Aspirateur à copeaux Type ABS 2000

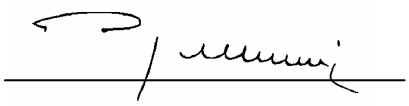
auquel se rapporte la présente déclaration, correspondes aux exigences de sécurité et de santé fondamentales des dispositions 98/37/CE, ainsi qu'aux exigences des autres dispositions en la matière

2004/108/EG und 73/23/EWG

Les normes et les spécifications techniques suivantes ont été respectées en vue de mettre en œuvre de manière appropriée les exigences de sécurité et de santé mentionnées dans les directives CE :

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} 99,5 dB (A) et niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ► l'intégralité des pièces
- ► la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

- 1 unité prémontée
- 1 tuyau d'aspiration
- 1 sac filtrant
- 1 sac de récupération des copeaux
- 1 paroi latérale à droite
- 1 paroi latérale à gauche
- 1 connexion transversale
- 1 socle de base complet
- 2 systèmes de fermeture rapide
- 1 sachet de vis
- 1 notice d'instructions

Utilisation dans les règles de l'art

- L'aspirateur à copeaux est conçu pour aspirer les copeaux des travaux de fraisage, de rabotage et de sciage (pas de la poussière) créés par exemple par des fraiseuses, des scies circulaires de table et des machines à raboter.
- En raison de l'émission de poussière, l'appareil ne doit pas être exploité plus d'une ½ heure par jour dans une pièce.
- Cet appareil ne tient pas compte des règles de sécurité relatives à l'élimination de copeaux de bois de la norme BG-Holz ZH 1/ 139.
- Ne pas aspirer de morceaux de bois, de pièces métalliques et de cailloux ni d'éléments comparables lors du nettoyage de sols.
- Ne pas aspirer avec cet appareil :
  - gaz inflammables (par ex. brouillard de peinture ou de vernis)
  - solutions explosives
  - pièces métalliques, blocs de bois massifs, restes de lattes.
- L'aspiration de poussière de bois et de copeaux n'est pas autorisée dans un domaine commercial.
  L'utilisation est considérée comme non commerciale lorsque l'aspirateur à copeaux n'est utilisé ni par des employés, ni par des personnes en cours de formation professionnelle, travaillant dans des écoles, travaillant à domicile, ni par d'autres personnes employées.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'usager.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « instructions de sécurité » et un « utilisation dans les règles de l'art » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Décharge électrostatique au niveau du tuyau d'aspiration.
- Écrasement de pièces mobiles de la machine.

- Émission de poussière.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Risque d'incendie.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Instructions de sécurité

Respectez les instructions suivantes afin de vous protéger et de protéger autrui d'éventuelles blessures.

ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité avec soin.

⚠ **Les réparations de l'appareil doivent être effectuées par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.**

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «utilisation dans les règles de l'art»).
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- N'utilisez l'aspirateur à copeaux que sur un support
  - stable
  - plat
  - exempt de vibrations.
- Veillez à ce que la quantité d'air frais et la lumière soient suffisantes.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Ne pas utiliser l'aspirateur à copeaux dans un milieu humide ou mouillé, ni à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- L'exploitation de l'aspirateur à copeaux est interdite dans les lieux présentant un risque d'explosion.
- Ne pas aspirer avec cet appareil :
  - machines faisant des étincelles ou sources inflammables.
  - morceaux de bois et pièces métalliques.
  - solutions explosives et nocives telles que les brouillards de vernis, les gaz et les poussières.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut.
- Ne laissez jamais l'a sans surveillance.
- L'exploitation est interdite aux personnes de moins de 16 ans et à toute personne ne connaissant pas le mode de fonctionnement de l'aspirateur.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il convient de s'assurer que des enfants ne soient jamais à proximité de l'appareil.
- L'appareil ne doit être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Préserver la machine en toute sécurité. Les machines non utilisées doivent être stockés dans un local sec fermé à clé et inaccessible aux enfants.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations
  - coupure du câble électrique
  - transport
  - Remplacement du sac à copeaux
  - Abandon de la machine (même en cas de brève interruption)
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
  - Avant de continuer l'utilisation de la tronçonneuse, examiner avec précaution le fonctionnement correct et conforme des dispositifs de protection et des composants légèrement endommagés.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de la tronçonneuse.
  - Les dispositifs de protection et les éléments endommagés doivent être réparés ou remplacés de manière appropriée par un atelier spécialisé ou un fabricant reconnu dans la mesure où la notice d'utilisation n'indique pas d'autre démarche à suivre.
  - Remplacer les étiquettes de sécurité endommagées ou illisibles.

⚠ Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m

- Les câbles longs et minces provoquent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, dégradant ainsi le fonctionnement de l'équipement.
- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau.
- Pour la pose du câble de connexion, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plie, et que le connecteur ne se mouille pas.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à L'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

⚠ Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

⚠ Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant dégageant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Montage

1 Vissez les deux pièces latérales (1+2).

Pour chaque pièce latérale, vous avez besoin de :
2 vis à tête ronde et plate avec collet carré M 8 x 40
2 écrous universels M 8

2 Vissez la connexion transversale (4).

Pour la connexion, vous avez besoin de :
4 vis à tête ronde et plate avec collet carré M 8 x 10
4 écrous universels M 8

3 Placez l'unité prémontée sur les pièces latérales.

4 Fixez tout d'abord un côté avec 2 vis à tête ronde et plate M 5 x 16 et 2 écrous hexagonaux M 5.

Fixez maintenant l'autre côté.

Vissez ensuite les quatre raccords à vis.

5 Mettez en place le tuyau d'aspiration (7).

Fixez le tuyau d'aspiration en faisant effectuer quelques tours à la vis sur le collier du tuyau (17).

6 Mettez en place le sac de récupération des copeaux (14).

7 Mettez en place le sac de récupération des copeaux en fixant le système de fermeture rapide (6).

8 Insérez le système de suspension du sac (9).

9 Mettez en place le sac filtrant (15).

10 Mettez en place le sac filtrant en fixant le système de fermeture rapide (6).

11 Accrochez le sac filtrant.

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est intégralement monté et conformément aux réglementations.
- Placez l'aspirateur à copeaux dans un endroit respectant les conditions suivantes :
  - sol stable et plat
  - aucun risque de trébuchement
  - conditions d'air et de lumière suffisantes
- Contrôlez avant chaque utilisation
  - les lignes de raccordement quant à l'éventuelle présence de défauts (fissures, coupures ou similaires)
    ⚠ Ne vous servez jamais de lignes défectueuses !
  - l'appareil quant aux éventuels endommagements
  - que toutes les vis sont serrées à fond

ⓘ Branchement au secteur

- Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la tronçonneuse à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.

  ⓘ prise à contact de protection, tension du secteur de 230 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (Disjoncteur ID 30 mA).
- Utilisez un câble de rallonge de section suffisante.

ⓘ Protection du secteur: 10 A

ⓘ Chargement statique

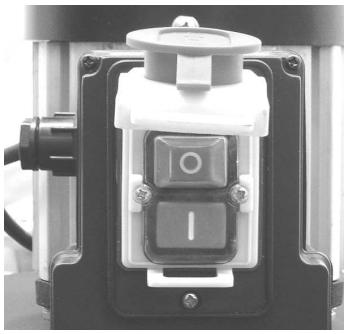
La totalité du système d'aspiration est construit à base d'éléments non conducteurs.

⚠ Ne pas remplacer les pièces en plastique par des pièces métalliques. Le tuyau d'aspiration ne doit présenter aucune spirale métallique.

⚠ Si le tuyau d'aspiration est fixé à des éléments conducteurs (par ex. hottes ou tuyaux d'aspiration métalliques), ceux-ci doivent être reliés à la terre afin de dériver toute éventuelle énergie électrostatique.

Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne peut pas être fermé et ouvert. Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.



Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert (I) placé sur l'interrupteur.

Mise en arrêt

Appuyez sur le bouton rouge (0) placé sur l'interrupteur.

☞ Travail avec l'aspirateur à copeaux

1. Placez l'aspirateur à copeaux près de la machine à travailler le bois. Veillez à ce que l'aspirateur à copeaux ne vous gêne pas lors de votre travail.
2. Placez le câble de branchement de façon à ne pas trébucher dessus lors de votre travail.
3. Branchez l'aspirateur à copeaux au secteur.
4. Mettez l'aspirateur à copeaux en marche et attendez que le ventilateur ait atteint la vitesse de rotation maximale.
   ☞ Tirez le sac filtrant vers le haut s'il ne se gonfle pas automatiquement après quelques secondes.
5. Mettez maintenant en marche la machine à travailler le bois.
6. Laissez encore fonctionner l'aspirateur à copeaux pendant au moins 10 secondes après avoir éteint la machine à travailler le bois.

Entretien

L'aspirateur à copeaux exige très peu d'entretien.

ⓘ Contrôlez avant chaque mise en marche ou après un stockage prolongé

– tous les raccords à vis
  ➡ Resserrez les raccords à vis desserrés.
– si la partie supérieure du sac filtrant ou le tuyau d'aspiration sont endommagés
  ➡ Remplacez les éléments endommagés.
– si le boîtier de l'interrupteur, le moteur électrique ou le boîtier du ventilateur sont endommagés
  ➡ Faites remplacer immédiatement les éléments endommagés par le service clientèle.

Nettoyage

⚠ Débranchez l'appareil avant de commencer les travaux de nettoyage.

⚠ N'aspergez pas directement le moteur ni l'interrupteur avec un jet d'eau.

⚠ Portez impérativement un masque à poussière lors de la vidange et du nettoyage (filtre à particules – classe de filtre 2).

- Nettoyez
  – le socle et le boîtier du ventilateur à l'aide d'un chiffon humide.
  – le moteur électrique et le bouton marche/arrêt uniquement à l'aide d'un chiffon sec.
- Tapotez la partie supérieure du sac filtrant. Veillez à ce que le sac à copeaux soit bien accroché.
- Videz le sac à copeaux :
  – lorsque le volume de remplissage max. (65 l) est atteint
  – lorsque le travail est terminé

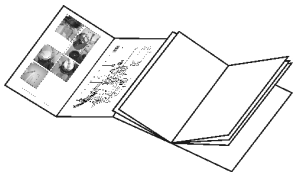
☞ Tapotez auparavant le sac filtrant afin de conserver la puissance d'aspiration lors du remplacement du sac à copeaux.

Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	➢	230 V~ 50 Hz
Puissance absorbée P_1	➢	550 W
Vitesse de rotation moteur	➢	2900 min^{-1}
Débit d'air	➢	1150 m³/h
Dépression	➢	1160 Pa
Tuyau d'aspiration	➢	∅ 100 x 2 500 mm
Valeurs clés pour le bruit	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
mesuré	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garanti	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
Quantité de remplissage max. du sac à copeaux	➢	≈ 65 l
Superficie du filtre	➢	≈ 0,9 m²
Dimensions en mm	➢	env. 900 x 500 x 1550
Poids	➢	env. 22 kg

Garantie

- Nous assurons une garantie de deux ans à partir de la livraison de l'appareil du stock du négociant pour les vices engendrés par défauts de matériel ou défauts de fabrication.
- La garantie ne couvre pas les dommages dus à un maniement incorrect ou à un emballage insuffisant pendant le transport de retour des appareils ou au non-respect du mode d'emploi, même pendant le délai de garantie.
- Les pièces défectueuses sont à nous adresser en usine franco de port. Nous nous réservons le droit de décider du remplacement gratuit.
- Les travaux de garantie seront effectués par nos soins ou par ceux de nos revendeurs agréés. Nous nous réservons le droit de donner notre autorisation pour la réparation de dommages sous garantie à effectuer par une autre société.
- La garantie ne porte pas sur l'usure normale des roues et de la roue d'aération, du filtre et du sac de récupération.
- Nous ne porterons de garantie que pour l'emploi de pièces de rechange originales.
- De même, nous nous réservons le droit d'opérer des modifications servant au progrès technique.



Description de l'équipement / Pièces de rechange

Position	Bestell-Nr.	Désignation
1		Paroi latérale - gauche
2		Paroi latérale - droite
3		Socle de base avec roues et tôle de fond
4		Connexion transversale
5	360656	Roue, y compris chapeau de roue
6	360654	Système de fermeture rapide pour sac filtrant ou sac à copeaux
7	360660	Tuyau d'aspiration
8	360658	Roue d'aération avec matériel de fixation
9		Système de suspension du sac
10		Poignée
11	360657	Moteur avec interrupteur
12		Interrupteur
13		Boîtier en plastique complet.
14	360617	Sac de récupération des copeaux
15	360655	Sac filtrant
16	360659	Etiquette de sécurité
17	360653	Collier du tuyau

Prohlášení o shodě

podle směrnice EU č. **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen
Germany

prohlašuje se vší odpovědností, že výrobek

Odsavač pilin typ ABS 2000

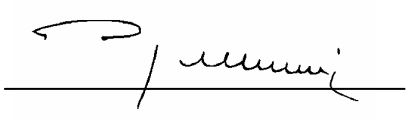
na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním podmínkám směrnice 98/37 EG, jakož i podmínkám dalších příslušných směrnic

2004/108/EG und 73/23/EWG

Pro technicky správné uplatnění bezpečnostních a zdravotních podmínek dle směrnic EU byly použity následující normy a technické specifikace:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 99,5 dB (A), zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Rozsah dodávky

☞ Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska:

- ► kompletnosti
- ► případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- sestavená strojová jednotka
- odsávací vak
- filtrační vak
- vak na piliny
- pravá postranní stěna
- levá postranní stěna
- příčné spojení
- spojka podstavy
- 2 rychlospojky
- vak na šrouby
- 1 návod k použití

Vymezení použití

- Odsavač pilin je určen k odsávání zbytků při frézování,hoblin a pilin(ne prachu)jestliže provádíte tyto práce.
- Kvůli prachu může být přístroj použit v uzavřené místnosti ne déle než 30 min. za den.
- Bezpečnostní předpisy pro vyloučení dřevěného prachu dle BG-dřevo ZH 1/139 nejsou tímto přístrojem dodrženy.
- Při očistě podlahy nesmí být tímto přístrojem odsávány dřevěné,železné či kamenné části nebo jim podobné.
- Odsávány nesmí být:
  - vznětlivé plyny(např.laková mlha)
  - explosivní látky
  - železné části,masivní dřevo,lakové zbytky
- Odsávání dřevního prachu a pilin v řemeslnickém okruhu prací není dovoleno.

  Neřemeslnickým užitím je myšleno jestliže žádný zaměstnanec či osoba v učení či ve škole při práci v domácnosti či ostatní osoby ve spojení se zaměstnáním odsavač užívají.
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.

Zbytková rizika

I při dodržení vekerých předpisů a bezpečnostních pokynů nelze vyloučit díky konstrukci a určení stroje jistá zbytková rizika.

Tato lze minimalizovat pouze dokonalou znalostí a hlavně dodržováním vekšrých bezpečnostních pokynů a dodržením všech bodů obsažených v kapitole okruh působnosti stroje.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Elektrostatické vybití odsávací hadice.
- Nečistoty na pohyblivých částech přístroje.
- Výstup prachu (pronikání).
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.
- Nebezpečí vznícení.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečná práce

Dbejte následných pokynů abyste sebe a ostatní chránili před zraněním.

ⓘ Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.

ⓘ Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.

⚠ **Opravy přístroje musí provádět výrobce, popř. jím doporučená firma.**

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití).
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.
- Odsavač stavte pouze na
  - pevný
  - rovný
  - nesmykový podklad
- Zajistěte dostatečný přívod vzduchu a osvětlení pracoviště.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Odsavač nepoužívejte ve vlhkém či mokrém prostředí, nebo v blízkosti vznětlivých látek či plynu.
- Užití odsavače není povoleno v prostorách s možností výbuchu.
- Čistěny odsáváním nesmí být:
  - přístroje se vznětlivou jiskrou nebo zapalovací cívky.
  - dřevěné a kovové předměty.
  - explosivní a zdraví škodlivé prostředky jako laková mlha, plyn a prach.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat..
- Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Osobám mladším 16 let nedovolit k odsavači přístup a jeho provozování zakázat.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Přístroj se nesmí ostřikovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Uchovávejte váš přístroj v bezpečí. Nepoužívaný přístroj uložte do suchého, uzavřeného a pro děti nepřístupného prostoru.
- Stroj vypněte a vytáhněte vidlici ze sítě při:
  - opravách
  - údržbě a čištění
  - odstranění poruch
  - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené
  - dopravě
  - výměně pilinového vaku
  - opuštění stroje(také při krátkém přerušení práce).
- Kontrolujte stroj na event. poškození:
  - Před dalším používáním stroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovat, jestli je jejich funkce správná a odpovídá určenému účelu.
  - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jeich správné namontování. Tyto části musí splňovat podmínky bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
  - Poškozené ochranné přípravky na přístroji odborně opravit prostřednictvím uznaného odborného servisu nebo výrobce-pokud v návodu není jinak uvedeno.
  - Poškozené nebo nečitelné bezpečnostní štítky je nutné vyměnit.

⚠ Elektrická bezpečnost

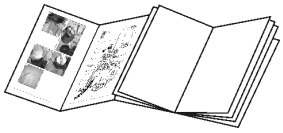
- Provedení přípojného kabelu je podle IEC 60 245 (H 07 RN-F) s příčným průměrem nejméně
  - 1,5 mm do délky kabelu 25 m
  - 2,5 mm do délky kabelu přes 25 m
- Dlouhé a tenké přívodní kabely způsobují úbytek napětí. Motor již nedosahuje svého maximálního výkonu, funkce zařízení se snižuje.
- Zástrčky a spojovací boxy na přípojných vedeních musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiných termoplastických materiálů se stejnými mechanickými vlastnostmi nebo musí být tímto materiálem povlakované.
- Zástrčky přípojného vedení musí být chráněné proti stříkající vodě.
- Při pokládání přívodního kabelu dbejte na to, aby nepřekážel, nemačkal se nebo se nezlomil, a aby se konektor nenamočil.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům než je stanoveno. Kabel chraňte před horkem,olejem a ostrými hranami. Netahejte za kabel při vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a event. poškození jej vyměňte.
- Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Při práci ve volném prostoru používejte pouze k tomu určený a označený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. připojení.
- Ochranné prvky nikdy nepřemosťujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).

⚠ Elektrická zapojení nebo opravy el. částí svěřte vždy koncesované firmě nebo našemu obchodnímu zastoupení. Dbejte na místní bezpečnostní předpisy a opatření.

⚠ Opravy ostatních částí stroje svěřte buď výrobci nebo jeho obchodnímu zastoupení.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Při použití jiných než originálních součástí vzniká nebezpečí úrazu, poškození stroje a věcné škody. V těchto případech se ruší veškerá zodpovědnost výrobce.

Montáž



1 Sešroubujte obě postranní části (1+2)

Pro každou postranní část potřebujete:
2 ploché šrouby se čtyřhr. osazením M 8 x 40
2 kombimatice M 8

2 Našroubujte příčné spojení(4).

Pro spojení potřebujete:
4 ploché šrouby se čtyhr. osazením M 8 x 10
4 kombimatice M 8

3 Položte předsestavenou přístroj. jednotku na bok.

4 Nejprve zajistěte jednu stranu dvěma plochými šrouby M 5 x 16 a šestihrannou maticí M 5.

Nyní zajistěte i druhou stranu.

Na závěr řádně utáhněte všechna šroubová spojení.

5 Nasaďte ods. hadici (7).

Upevněte ods. hadici tím, že šrouby na spojce (17) o několik otáček pevně utáhnete.

6 Přetáhněte plnící vak přes (14).

7 Připevněte plnící vak použitím rychlospojky (6).

8 Vsuňte zavěšení vaku (9)

9 Přetáhněte filtrační vak (15).

10 Připevněte filtrační vak použitím rychlospojky (6).

11 Zavěšte filtrační vak.

Uvedení do provozu

- Přesvědčete se, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Odsavač postvte na místo, které splňuje následující podmínky:
  - pevná a rovná podlaha
  - není nebezpečí klopýtnutí
  - dostatečné světlo a výměna vzduchu
- Před každým použitím zkontrolujte:
  - vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)
    ⚠ nepoužívejte vadné kabely
  - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  - zda jsou všechny šrouby pevně utažené

ⓘ Připojení na síť

- Na typovém štítku stroje je uvedeno napětí. Toto srovnejte s Vaším zdrojem a pak můžete stroj připojit do odpovídající a dle předpisů uzemněné zásuvky.

  ⓘ Použijte ochrannou zásuvku,napětí 230 V s jištěním chybného proudu (FI spínač 30 mA).
- Použijte prodlužovací kabel dostatečného průřezu.

ⓘ Síťové pojistky: 10 A

ⓘ Elektrostatické nabití

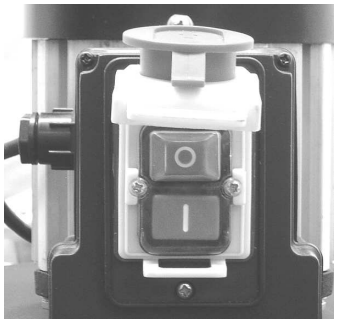
Vlastní odsávací systém není sestaven z vodivých stavebích částí.

⚠ Díly z umělých hmot nenahrazovat kovovými částmi. Zejména odsávací hadice nesmí obsahovat kovovou spirálu.

⚠ Jestliže odsávací hadice je vybavena vodivými částmi (např. kovový odsávací kryt či roura) musí být kvůli event. elektrost.energii uzemněna.

Zapínač / vypínač

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



Zapnutí stroje

Stiskněte zelené tlačítko (I) na spínači.

Vypnutí

Stiskněte červené talčítko (0) na spínači.

☞ Práce s odsavačem

1. Odsavač postavte vedle stroje na zpracování dřeva, dbejte, aby Vám v práci nepřekážel.
2. Přívodní kabel veďte tak, aby jste přes něho nemohli klopýtnout.
3. Připojte odsavač k síti.
4. Odsavač zapněte a vyčkejte až ventilátor dosáhne plných otáček.

   ☞ Jestliže se filtrační vak sám nenafoukne povytáhněte jej nahoru.
5. Nyní zapněte stroj na zpracování dřeva.
6. Po skončení práce s dřevozpracujícím strojem nechte odsávací zařízení ještě aspoň 10 min v chodu.

Údržba

Odsávací zařízení v zásadě nepotřebuje zvláštní údržbu.

ⓘ Před každým použitím nebo po delším skladování přezkoušejte

- všechna šroubová spojení
  ➡ všechny šroubové spoje (uvolněné opět pevně utáhněte)
- horní filtrační vak či odsávací hadici na poškození
  ➡ poškozené části vyměňte
- kryt vypínače, el. motor nebo kryt ventilátoru
  ➡ poškozené části nechte v servisu vyměnit

Čistění

⚠ Před začátkem očisty stroje odpojte stroj od sítě.

⚠ Nepoužívejte vodní paprsek.

⚠ Při vyprazdňování a čištění vždy užijte prachovou masku(Partikelfilter-filtrační třída 2).

- Očistěte
  - Podstavu a kryt ventilátoru vlhkým hadříkem.
  - Elektromotor a vypínač pouze suchým hadříkem.
- Vyklepejte filtrační vak a dbejte, aby plnící vak byl zavěšen.
- Vyprázdnění plnícího vaku:
  - jestliže plnící vak je plný.
  - po skončení práce.

☞ Pro obdržení plného výkonu po výměně plnícího vaku nejprve filtrační vak vyklepat.

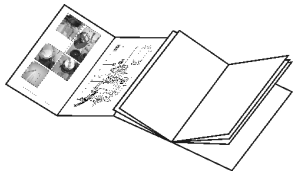
Technická data

Motor na střídavý proud	➢	230 V~ 50 Hz
Výkon P_1	➢	550 W
Otáčky (Motor)	➢	2900 min^{-1}
Vzduch. výkon	➢	1150 m³/h
Podtlak	➢	1160 Pa
Hadice	➢	∅ 100 x 2500 mm
Hladina zvuku	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
naměřená	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garantovaná	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
max.obsah plnicího vaku	➢	≈ 65 l
Filtrační plocha	➢	≈ 0,9 m²
Naměřeno v mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Váha	➢	ca. 22 kg

Záruka

- Poskytujeme záruční dobu 2 roky od data prodeje výrobku konečnému uživateli. V průběhu celé záruční doby ručíme za zachování technických parametrů výrobku, za správnou funkci všech částí a za jakost použitých materiálů. Pokud se na přístroji během záruční doby vyskytne zřejmá vada materiálu, konstrukce nebo výroby, bude bezplatně odstraněna.
- Záruční nároky zanikají, pokud k poškození došlo při přepravě nebo v důsledku nesprávného použití, nerespektování návodu k obsluze, neodborné opravy nebo pokud bylo způsobeno vyšší mocí. Záruka se nevztahuje na normální opotřebení,kol,výf.kolo,filtrační či plnící vak.
- Záruční opravy provádí výrobce nebo jím pověřený zástupce. Bližší informace jsou uvedeny v Záručním listě.
- Záruka platí jen při používání originálních náhradních dílů.
- Změny sloužící technickému pokroku jsou vyhrazeny.
- Všechny součásti z umělé hmoty jsou označeny pro tříděnou recyklaci. Další likvidaci obalu a stroje po ukončení životnosti provádějte v souladu s platnými předpisy.

Popis přístroje / Náhradní díly



Položka	Objednací číslo	Vyobazení
1		levá postranní čásl
2		pravá postranní část
3		podstava s kolečky a podl.plechem
4		příčný spoj
5	360656	kolečko s krytkou
6	360654	rychlospojka pro vaky
7	360660	ods. hadice
8	360658	vrtule s přip. materiálem
9		zavěšení vaku
10		madlo
11	360657	motor s vypínačem
12		vypínač
13		umělohmotný kryt
14	360617	plnící vak
15	360655	filtrační vak
16	360659	bezpečnostní samolepka
17	360653	hadicová spojka

EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv **98/37/EF**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen
Germany

erklærer på eget ansvar, at produkt

Spånafsugningsanlæg Type ABS 2000

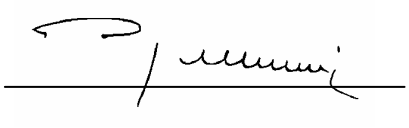
som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv 98/37/EF samt kravene i andre EF-direktiver, der kan finde anvendelse.

2004/108/EG und 73/23/EWG

For en faglig korrekt overholdelse af de sikkerheds- og sundhedskrav, der nævnes i EU-direktiverne, blev der lagt følgende normer og tekniske specifikationer til grund.

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Målt lydeffektniveau L_{WA} 99,5 dB (A) og garanteret lydeffektniveau L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Leveringsomfang

☞ Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

- ► fuldstændighed
- ► evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

- 1 fabriksmonteret apparateenhed
- 1 afsugningsslange
- 1 filtersæk
- 1 spånopsamlingssæk
- 1 sidevæg, højre
- 1 sidevæg, venstre
- 1 tværforbindelse
- 1 bundstel, kpl.
- 2 lynlukninger
- 1 pose skruer
- 1 betjeningsvejledning

Tiltænkt anvendelse

- Spånafsugningen er velegnet til afsugning af fræse-, høvl- og savspåner (ikke støv), som opstår på fræser, bordrundsave og høvlemaskiner.
- På grund af dens støvemission må apparatet indendørs ikke anvendes i mere end ½ timer per døgn.
- Sikkerhedsforskifterne til udskillelse af træstøv i henhold til den tyske træbrancheforening (Berufsgenossenschaft, BG Holz ZH 1/139) overholdes ikke af denne maskine.
- Ven rengøring af gulve må der ikke optages træ-, metal- eller stenstykker eller lignende.
- Følgende må ikke opsuges:
  - brændbare gasarter (f. eks. malings- eller lakdampe)
  - eksplosive stoffer
  - metaldele, massive træklodser, lægteafsnit.
- Afsugning af træstøv og spåner på erhvervsområdet er ikke tilladt.

  En ikke-erhvervs-anvendelse er givet, når spånafsugningsanlægget ikke bruges af lønmodtagere, personer under uddannelse, i skoler ved hjemmearbejdet eller af andre personer i et beskæftigelsesforhold.
- Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.
- Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.

Uberegnelige risici

Selvom saven anvendes til det tiltænkte formål og alle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes, kan der være uberegnelige risici betinget af konstruktionen.

Uberegnelige risici kan minimeres, når "Sikkerhedsvejledning" og "Tiltænkt anvendelse" samt selve brugervejledningen følges og overholdes.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Elektrostatisk afladning ved sugeslangen
- Klemning ved bevægelige maskindele
- Støvemission
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.
- Brandfare.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkerhedsvejledning

Overhold de følgende forholdsregler for at beskytte dig selv og andre mod mulige kvæstelser.

ⓘ Giv sikkerhedshenvisningerne videre til alle personer, der arbejder med apparatet.

ⓘ Opbevar disse sikkerhedshenvisninger på et sikkert sted.

⚠ **Reparationer på apparatet må kun foretages af producenten eller en af ham autoriseret virksomhed.**

- Gør Dem kendt med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Anvend apparatet ikke til formål, som det ikke er beregnet til (se " Tiltænkt anvendelse ").
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad De har med at gøre. Vær fornuftigt ved arbejdet. Anvend apparatet ikke, når De er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige læsioner.
- Spånafsugningen må kun anvendes på
  - stabilt
  - plant
  - vibrationsfrit underlag.
- Der skal sørges for tilstrækkelige ventilations- og lysforhold
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Spånafsugningen må ikke drives i fugtige eller våde omgivelser samt i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Drift af afsugningsanlægget i eksplosionsfarlige omgivelser er ikke tilladt.
- Der må ikke opsuges:
  - gnistfremkaldende maskiner eller antændingskilder
  - Træ- og metalstykker
  - Eksplosive og sundhedsfarlige stoffer som lakdampe, gasser og støv.
- Saven må kun anvendes med komplet og korrekt monterede beskyttelsesanordninger og intet på saven må ændres, som kan påvirke sikkerheden.
- Apparatet eller dele af apparatet må ikke ændres.
- Apparatet må ikke stå ude i regn og der må ikke arbejdes i regnvejr.
- Vi anbefaler at bære benbeskyttere.
- Personer under 16 år og personer, der ikke er fortrolige med afsugningsopgaver, må ikke arbejde med anlægget.
- Brugeren er i arbejdsområdet ansvarlig over for tredjemand.
- Hold børn på afstand.
- Spul ikke apparatet med vand (farekilde elektrisk strøm).
- Opbevar apparatet et sikkert sted. **Ubenyttede apparater** skal opbevares i et tørt, lukket o børnesikret rum.
- Sluk for apparatet og træk netstikket ud af stikkontakten ved:
  - reparationsarbejde
  - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
  - afhjælpning af fejl
  - det kontrolleres om tilslutningsledninger er filtret sammen eller beskadiget
  - Transport
  - udskiftning af spånsækken
  - efterladen af maskinen (også ved kortvarige arbejdspauser)
- Kontroller spånafsugningsanlæg for eventuelle beskadigelser:
  - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
  - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre upåklagelig drift.
  - Beskadiget beskyttelsesudstyr og –dele skal repareres eller udskiftes faglig korrekt af et autoriseret værksted, såfremt intet andet er angivet i betjeningsvejledningen.
  - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.

⚠ Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningsledningen iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et trådtværsnit på mindst
  - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Lange og tynde tilslutningsledninger medfører et spændingsfald Motoren når ikke den maksimale ydelse, apparatets funktion reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænkbeskyttet.
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Kontroller regelmæssigt forlængerkabler og udskift dem, hvis de er beskadigede.
- Anvend ingen defekte tilslutningsledninger.
- Anvend udendørs kun forlængerkabler, der er godkendte hertil og markeret på tilsvarende måde.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.

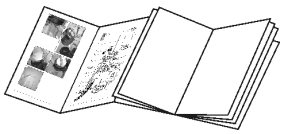
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).

⚠ Eltilslutningen eller reparationer på savens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. De lokale forskrifter - især hvad beskyttelsesfor-anstaltninger angår - skal overholdes.

⚠ Reparationer på andre af savens dele skal udføres af producenten eller en af hans kundeserviceafdelinger.

⚠ Anvend kun originale reservedele. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

Montering



1 Skru sidedele (1+2) på

For hver sidedel skal der anbringes:
2 fladhovedskruer med firkant M 8 x 40
2 kombimøtrikker M 8

2 Skru tværforbindelsen (4) på.

Til denne forbindelse skal der anbringes:
4 fladhovedskruer med firkant M 8 x 10
4 kombimøtrikker M 8

3 Læg den fabriksmonterede apparateenhed på sidedelene.

4 Fiksér først en side med 2 fladhovedskruer M5 x 16 og en sekskantmøtrik M 5.

Fiksér nu den anden side.

Derefter spændes skrueforbindelserne.

5 Sæt afsugningslangen (7) på.

Fastgør afsugningslangen ved at dreje skruen på spædebåndet (17) nogle omdrejninger.

6 Træk spånopsamlingssækken (14) over.

7 Fastgør spånopsamlingssækken ved at anbringe lynlukningen (6).

8 Stik sækophængningen (9) i.

9 Træk filtersækken (15) over.

10 Fastgør filtersækken ved at anbringe lynlukningen (6).

11 Hægt filtersækken i.

Idrifttagning

- Kontroller, at apparatet er monteret komplet og efter reglementerne.
- Placér spånafsugning på et sted, der overholder følgende betingelser
  - stabilt og plant gulv
  - fri for snublefarer
  - tilstrækkelige luft- op lysforhold
- Kontroller før hver brug:
  - Tilslutningskablerne med hensyn til defekte områder (revner, snit o.l.)
    ⚠ Anvend ingen defekte kabler.
  - Eventuelle beskadigelser (se sikkerhedsvejledning)
  - Om alle skruer er strammede.

ⓘ Nettilslutning

- Sammenlign den på savens typeskilt angivne spænding, fx 230 V, med netspændingen, og slut saven til en tilsvarende og korrekt jordforbundet stikkontakt.

  ⓘ Anvend sikkerhedskontakt, netspænding 230 V med fejlstrømsbeskyttelseskontakt (FI-kontakt 30 mA).
- Anvend forlængerledninger med tilstrækkeligt tværsnit.

ⓘ Netsikring: 10 A

ⓘ Statisk opladning

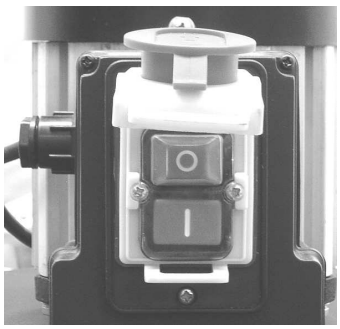
Hele afsugningssystemet er opbygget af ikke elektrisk ledende komponenter.

⚠ Plastdele må ikke udskiftes med metaldele. Især må afsugningsslangen ikke indeholde en metalpsiral.

⚠ Forbindes afsugningsslangen med elektrisk ledende dele (f. eks. metalliske afsugningsanlæg eller –rør) så skal disse jordes for at aflede den elektrostatiske energi.

Indkobling / Frakobling

Anvend intet apparat, hvor kontakten ikke kan omskiftes til og fra. Beskadigede kontakter skal straks repareres eller udskiftes af kundeservice.



Indkobling

Tryk på den grønne knap (I) på kontakten.

Frakobling

Tryk på den røde knap (0) på kontakten.

☞ Arbejdet med spånafsugnings-anlægget

1. Placér spånafsugningsanlægget ved siden af træforarbejdningsmaskinen. Placér maskinen således at afsugningsanlægget ikke står i vejen for arbejdet.

2. Før afsugningsledningen således at ingen snubler under arbejdet
3. Forbind afsugningsanlægget med strømnettet.
4. Tænd for afsugningsanlægget og vent indtil ventilatoren har nået det fulde omdrejningstal.
   ☞ Udfoldes filtersækken ikke helt i løbet af nogle sekunder, træk den opad.
5. Tænd først nu for træbearbejdningsmaskinen.
6. Lad afsugningsanlægget køre i mindst 10 sekunder efter at træbearbejdningsmaskinen er slukket.

Vedligeholdelse

Spånafsugningsanlægget er praktisk vedligeholdelsesfrit.

ⓘ Kontrollér inden hver idriftsættelse eller efter længere opbevaring:

– alle skrueforbindelse
  ➡ spænd de løse skrueforbindelser igen.
– øverste filtersæk eller afsugningsslangen med henblik på beskadigelser
  ➡ udskift beskadigede dele.
– kontakthus, elmotor eller ventilatorhus for beskadigelser
  ➡ få beskadigede dele straks udskiftet af kundeservice.

Rengøring

⚠ Træk netstikket inden rengøringsarbejdet begyndes.

⚠ Sprøjt ikke vand direkte på motor og kontakt.

⚠ Bær altid støvmaske ved tømning og rengøring (partikelfilter – filterklasse 2).

- Rengør
  – stel og ventilatorhus med en fugtig klud
  – elmotor og tænd/sluk-knap kun med en tør klud.
- Den øverste filtersæk må kun bankes ud. Vær opmærksom på at spånsækken er hægtet i
- Tøm spånsækken
  – når maks. fyldeniveau er nået (65 l)
  – efter arbejdsslut

☞ For at opretholde sugeydelsen ved udskiftning af spånsækken skal filtersækken bankes ud først.

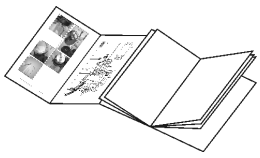
Garanti

- Vi yder to års garanti fra leveringen af saven fra forhandlerens lager og det for mangler, som er sket på grund af materiale- eller fabrikationsfejl.
- For skader, der er sket på grund af ukyndig behandling eller utilstrækkelig emballage ved returnering af apparaterne eller ved tilsidesættelse af brugervejledningen, er garantikrav udelukkede. Fejlbehæftede dele skal sendes porto- eller fragtfrit til vores fabrik. Afgørelsen om gratis levering af reservedele er forbeholdt os.
- Eventuelle garantiarbejder udføres af og eller an af vore autoriserede serviceafdelinger. Vor udtrykkelige tilladelse er nødvendig, hvis afhjælpningen af garantiskaden udføres af et andet firma.
- Garantien omfatter ikke den normale slitage på hjul og ventilatorhjul, filter op opsamlingssækken.
- Vi yder kun garanti ved brug af originale reservedele.
- Ændringer, der tjener den tekniske udvikling, forbeholdes.

Tekniske data

Trefasemotor	➢	230 V~ 50 Hz
Indgangsydelse P_1	➢	550 W
Omdrejningstal (motor)	➢	2900 min^{-1}
Luftydelse	➢	1150 m³/h
Undertryk	➢	1160 Pa
Sugeslange	➢	∅ 100 x 2.500 mm
Lydniveau	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
målt	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garanteret	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
Maks fyldemængde spånsæk	➢	≈ 65 l
Filterareal	➢	≈ 0,9 m²
Mål i mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Vægt	➢	ca. 22 kg

Beskrivelse af apparatet / Reservedeler



Pos	Bestillings-nr.	Betegnelse
1		sidedel, venstre
2		sidedel, højre
3		Grundstel med kørehjul og bundplade
4		tværforbindelse
5	360656	kørehjul inkl. hjuldæksel
6	360654	hurtiglukning for filter- og spånsæk
7	360660	afsugningsslange
8	360658	ventilatorhjul med fastgørelsesmateriale
9		sækophængning
10		håndtag
11	360657	motor med kontakt
12		kontakt
13		plasthus, kpl.
14	360617	spånopsamlingssæk
15	360655	filtersæk
16	360659	sikkerhedsmærkat
17	360653	spændebånd

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-direktiivin 98/37/EY mukaan

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen
Germany

vakuutamme yksinvastuullisina, että tuotteet

Purunimuri Tyyppi ABS 2000

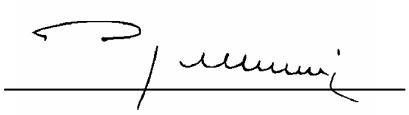
joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-direktiivin 98/37/EY asianomaisten perusluonteisten turva- ja terveydensuojeluvaatimusten sekä muiden asianomaisten EY-direktiivien

2004/108/EG und 73/23/EWG

EG-direktiiveissä mainittujen turvallisuus- ja terveysvaatimusten asianomaista sovellusta varten on käytetty seuraavia normeja ja teknisiä spesifikaatioita:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Mitattu äänen tehotaso L_{WA} 99,5 dB (A) ja taattu äänen tehotaso L_{WA} 100 (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Toimituksen osat

☞ Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- ► onko sen sisältö täydellinen
- ► tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaalle, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

- 1 koottu laiteyksikkö
- 1 imuletku
- 1 suodatinsäkki
- 1 purusäkki
- 1 sivuseinä oikea
- 1 sivuseinä vasen
- 1 poikittaisliitos
- 1 perusrunko kok.
- 2 pikaliittimet
- 1 pussi ruuveja
- 1 käyttöohje

Käyttötarkoitus

- Purunimuri sopii jyrsin-, höyläys- ja sahauspurujen (ei pölyn), joita syntyy jyrsimien, pöytäsirkkelien ja höyläyskoneiden ääressä, poisimemiseen.
- Laitetta ei saa käyttää pitempään kuin ½ tuntia päivässä sisätilan pölyttymisen takia.
- Puupölyn talteenottamisen turvallisuusmääräykset BG-Holz ZH 1/ 139 eivät täyty kyseisellä laitteella.
- Lattioiden puhdistuksessa ei saa imuroida puu-, metalli- ja kivipaloja tai vastaavaa.
- Ei saa imuroida:
  - palavia kaasuja (esim. maali- ja lakkasumua)
  - räjähtäviä aineita
  - metalliosia, kiinteitä puupaloja, rimajäännöksiä.
- Puupölyn ja purujen poisimeminen kaupallisella käyttötasolla ei ole sallittu.

  Ei-kaupallinen käyttö tarkoittaa, että palkalliset työntekijät, ammattiin kouluttautujat, koulun henkilöt, kotiteollisuuden henkilöt ja muut työsuhteessa olevat henkilöt eivät käytä kyseistä puruimuria.
- Määräyksen mukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimuksien ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.
- Jokainen tästä yli menevä käyttö katsotaan ei-määräyksen mukaiseksi. Valmistaja ei vastaa minkäänlaisista määräyksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Riski on pelkästään käyttäjällä.

Jäännösriskit

Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Sähköstaattinen purkaus imuletkussa.
- Puristuminen liikkuviin koneosiin.
- Pölyjen ulostulo.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtaviin osiin koskeminen rakenteen sähköisten osien ollessa auki.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.
- Palovaara.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallisuusohjeet

Huomioi seuraavia ohjeita suojataksesi itseäsi ja muita mahdolliselta loukkaantumiselta.

ⓘ Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

ⓘ Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

⚠ **Laitetta saa korjata ainoastaan valmistaja tai valmistajan nimeämä yritys.**

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin vain sille määrättyihin tarkoituksiin (katso kohtia käyttötarkoitus).
- Ole varovainen. Huomoi mitä teet. Työskentele järjellä. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutusten alainen. Yksi varomaton hetki laitteen käytön yhteydessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Purunimuri saa käyttää vain
  - kovalla
  - tasaisella
  - värähtelymättömällä alustalla
- Pidä huolta riittävästä vaihtoilmasta ja valosta.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestys voi aiheutaa tapaturmia.
- Älä käytä purunimuria kosteassa tai märässä ympäristössä sekä palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Imurin käyttö on kielletty räjähdysherkissä tiloissa.
- Ei saa imuroida:
  - kipinöitä aiheuttavia koneita tai syttymislähteitä.
  - puu- ja metallipaloja.
  - räjähtäviä ja terveydelle haitallisia aineita, kuten lakkasumuja, kaasuja ja pölyjä.
- Käytä laitetta vain kaikkien suojavarusteiden ollessa oikein kiinnitettyinä, äläkä tee laitteeseen muutoksia, jotka haittaavat turvallisuutta..
- Älä muuta laitetta tai laitteen osia.
- Älä ruiskuta laitetta vedellä (sähkövirta aiheuttaa vaaroja).
- Älä koskaan jätä sahaa valvomatta.
- Alle 16 vuotiaat sekä tottumattomat henkilöt eivät saa käyttää imuria.
- Käyttäjä on vastuussa kolmansia kohtaan työskentelyalueella.
- Pidä lapset loitolla.
- Älä ruiskuta laitetta vedellä. (vaara sähkövirrasta).
- Säilytä laitetta turvallisesti. Säilytä käyttämättömiä laitteita kuivassa, lukitussa tilassa, johon lapsilla ei ole pääsyä.
- Sammuta laite ja vedä virtapistoke pistorasiasta seuraavissa tapauksissa
  - korjaustöissä
  - huolto- ja puhdistustöissä
  - häiriöiden poistossa
  - kun tarkistetaan liitäntäjohtoa, onko johto kiertynyt tai vaurioitunut
  - kuljetuksen ajaksi
  - Purusäkin vaihdon aikana
  - Koneen luota poistuessa (myös lyhytaikaisessa keskeytyksessä)
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojavarusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
  - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki edellytykset, jotta toiminta olisi moitteetonta.
  - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjatuttaa asianmukaisesti alan korjaamossa tai valmistajalla, jos käyttöohjeessa ei toisin mainittu.
  - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.

⚠ Sähköosien turvallisuus

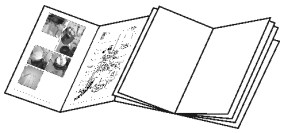
- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
  - 1,5 mm^2 pituuden ollessa maks. 25 m
  - 2,5 mm^2 pituuden ollessa yli 25 m
- Pitkät ja ohuet liitosjohdot aiheuttavat jännitehäviötä. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikkenee.
- Liitäntäjohdon pistokkeiden ja kytkentälaatikoiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC:stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaalillla.
- Liitäntäjohdon pistokkeen täytyy olla roiskevesisuojattu.
- Liitäntäjohtojen asennuksessa on huomioitava, että johtoja ei litistetä, taivuteta eikä pistokeliitin ole märkä.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä pidennysjohtoja.
- Älä käytä tilapäisiä sähköliitäntöjä.
- Älä missään tapauksessa ohita suojavarusteita tai ota niitä käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suoritettavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.

⚠ Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suoritettavaksi.

⚠ Käytä vain alkuperäisvaraosia. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

Asennusohje



1 Ruuvaa molemmat sivuosat kiinni (1+2).

Jokaiselle sivuosalle tarvitaan:
2 neliöolakkeinen litteäkantaruuvi M 8 x 40
2 yhdistelmämutteri M 8

2 Kiinnitä poikittaisliitos (4).

Liitokselle tarvitaan:
4 neliöolakkeinen litteäkantaruuvi M 8 x 40
4 yhdistelmämutteri M 8

3 Aseta esiasennettu laiteyksikkö sivuosien päälle.

4 Kiinnitä ensiksi yksi sivu kahdella litteäkantaruuvilla M 5 x 16 ja kuusiomutterilla M 5.

Kiinnitä nyt toinen sivu.

Kiristä sitten kyseiset neljät ruuviliitokset.

5 Aseta imuletku (7).

Kiinnitä imuletku kiristämällä letkunpinnessä (17) olevaa ruuvia muutaman kierroksen verran.

6 Pujota purusäkki (14) päälle.

7 Kiinnitä purusäkki asettamalla pikalukitus (6) paikoilleen.

8 Aseta säkkiriipustus (9).

9 Vedä suodatinsäkki päälle (15).

10 Kiinnitä suodatinsäkki asettamalla pikalukitus (6) paikoilleen.

11 Ripusta suodatinsäkki.

Käyttöönotto

- **Varmistu**, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Aseta purunimuri paikkaan, joka täyttää seuraavat vaatimukset:
  - kiinteä ja tasainen pohja
  - esteetön (kompastusvaara)
  - riittävät valo- ja ilmaolosuhteet
- Tarkasta ennen jokaista käyttöä:
  - liitäntäjohtojen viat (halkeamat, viillot y.m.)
    ⚠ Älä käytä viallisia johtoja!
  - laitteen mahdolliset vauriot (katso turvallisuusohjeet)
  - ovatko ruuvit hyvin kiinnitettyinä

ⓘ Verkkoliitäntä

- Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräystenmukaiseen pistorasiaan.
  ⓘ Maadoitetu Schuko-pistorasia, verkkojännite 230 V vikavirtasuojakytkimellä (FI-kytkin 30 mA).
- Käytä pidennysjohtoa, jonka poikkileikkaus on riittävä.

ⓘ Verkkovarmistus: 10 A

ⓘ Staattinen latautuminen statische Aufladung

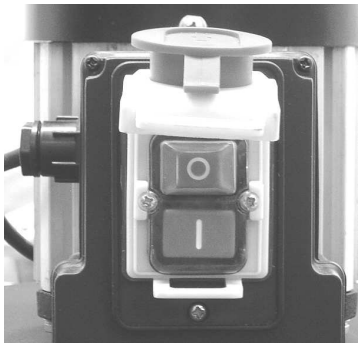
Koko imurointijärjestelmä on rakennettu sähköä johtamattomista rakenneosista.

⚠ Älä korvaa muoviosia metalliosilla. Erityisesti imuletkussa ei saa olla metallispiraalia.

⚠ Jos imuletku kiinnitetään sähköä johtaviin osiin (esim. metallinen imukupu tai -putki), on osat maadoitettava mahdollisesti esiintyvän sähköstaattisen energian varalta.

Päälle-/poiskatkaisin

Älä käytä laitetta, jonka katkaisin ei toimi. Vaurioituneet katkaisimet täytyy viipymättä korjauttaa tai vaihdattaa asiakaspalvelun toimesta.



Päällekytkeminen
Paina vihreätä näppäintä (I).

Poiskytkeminen
Paina punaista näppäintä (O).

☞ Työskenteleminen purunimurilla

1. Aseta purunimuri puutyöstökoneen viereen. Huomioi, että imuri ei haittaa työskentelyä.
2. Sijoita sähköjohto siten, ettet kompastu siihen työkentelyn aikana.
3. Liitä imuri sähköverkkoon.
4. Käynnistä imuri ja odota kunnes tuuletin on saavuttanut täydet kierrosluvut.
   ☞ Jos suodatinsäkki ei puhallu itsestään ylös muutaman sekunnin päästä, vedä säkkiä ylöspäin.
5. Käynnistä vasta nyt puuntyöstökone.
6. Jätä imuri vielä käyntiin ainakin 10 sekunniksi puuntyöstökoneen sammuttamisen jälkeen.

Huolto

Purunimuri on pitkälti huoltovapaa.

ⓘ Tarkista ennen jokaista käyttöönottoa tai pidemmän varastoinnin jälkeen

– kaikki ruuviliitokset
  ➡ kiristä löystyneet ruuviliitokset.
– ylimmäinen suodatinsäkki tai imuletku vaurioiden varalta.
  ➡ vaihda vaurioitunut osat.
– kytkinkotelo, sähkömoottori tai tuuletinkotelo vaurioiden varalta.
  ➡ vaihdata viipymättä vaurioituneet osat asiakaspalvelun toimesta.

Puhdistus

⚠ Vedä pistoke ennen puhdistustöiden aloittamista.

⚠ Älä ruiskuta vesiruiskulla suoraan moottoria ja katkaisinta.

⚠ Käytä tyhjennyksessä ja puhdistuksessa ehdottomasti hengityssuojaa (hiukkassuodatin - suodatinluokka 2).

- Puhdista
  – runko ja puhallinkotelo kostealla liinalla.
  – sähkömoottori ja katkaisin vain kuivalla liinalla.
- Koputa ylimmäinen suodatinsäkki vain tyhjäksi. Huomioi samalla, että purusäkki on paikallaan.
- Tyhjennä purusäkki:
  – kun maks. täyttömäärä (65 l) on saavutettu.
  – työn jälkeen

☞ Koputa ennen purusäkin vaihtoa suodatinsäkki tyhjäksi imutehon säilyttämiseksi.

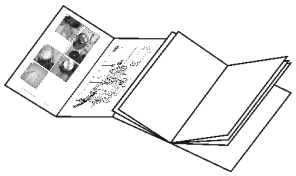
Takuuehdot

- Myönnämme laitteelle 2 vuoden takuun, joka alkaa laitteen kauppiaan varastosta toimituksen jälkeen ja se kattaa materiaali- tai valmistusvirheiden aiheuttamat viat.
- Vahingot, jotka johtuvat epäasiallisesta käsittelystä tai siitä, että palautettuja laitteita ei ole pakattu riittävästi tai että käyttöohjetta ei ole noudatettu, eivät kuulu takuuoikeuksien piiriin edes takuuaikanakaan. Virheelliset osat tulee lähettää tehtaallemme postimaksu- tai rahtivapaasti. Valmistajan päätettäväksi jää, toimittaako se ilmaiset varaosat.
- Takuu ei ulotu sahaketjun, laipan, ketjusuojan, ketjupyörän ja hiiliharjojen normaaliin kulutukseen.
- Syntyvät takuutyöt suorittaa valmistaja. Vian korjaamiseen saa käyttää toista yritystä vain nimenomaisella luvallamme.
- Takuu ei kata pyörien ja tuuletinpyörän, suodatin- ja purusäkin normaalia kulumista.
- Pidätämme oikeuden muutoksiin, jotka palvelevat teknistä edistystä.

Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	➢	230 V~ 50 Hz
Teho P_1	➢	550 W
Kierrosluku (moottori)	➢	2900 min^{-1}
Ilmateho	➢	1150 m³/h
Alipaine	➢	1160 Pa
Imuletku	➢	∅ 100 x 2500 mm
Melun ominaisarvo	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
mitattu	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
taattu	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
purusäkin maks. täyttömäärä	➢	≈ 65 l
Suodatinpinta-ala	➢	≈ 0,9 m²
Paino	➢	n. 22 kg
Mitat mm:na	➢	n. 900 x 500 x 1550

Laitteen kuvaus / Varaosat



Pos.	Tilausnro	Nimitys
1		Sivuosa-vasen
2		Sivuosa- oikea
3		Perusrunko kuljetuspyörillä ja pohjalevyllä
4		Poikittaisliitos
5	360656	Pyörä suojuksella
6	360654	Pikalukitus suodatin- tai purusäkille
7	360660	Imuletku
8	360658	Tuuletuspöyrä kiinnitystarvikkeilla
9		Säkkin ripustus
10		Kahva
11	360657	Moottori katkaisimella
12		Katkaisin
13		Muovikotelo kok.
14	360617	Purusäkki
15	360655	Suodatinsäkki
16	360659	Varoitustarrat
17	360653	Letkupinne

EK-konformitás-nyilatkozat

a **98/37 EK** irányelvnek megfelelően

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

saját felelősségére kijelenti, hogy a

Forgácselszívó berendezés ABS 2000 típus

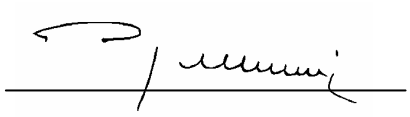
termék,
melyre a jelen nyilatkozat vonatkozik, a 98/37/EK irányelv vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, valamint az egyéb vonatkozó

2004/108/EG und 73/23/EWG

Az EGK (EG)-Irányelvekben megfogalmazott biztonsági- és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításáért elsősorban a következő szabványok és műszaki specifikációk lettek alapul véve:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06 , EN 55014

Mért hangteljesítményszint L_{WA} 99,5 dB (A), garantált hangteljesítményszint L_{WA} 100 dB (A)



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

A gép és tartozékai

☞ Kérjük, ellenőrizze kicsomagoláskor a karton tartalmának

- ➤ hiánytalanságát
- ➤ esetleges szállítási sérülését

A talált hiányosságot haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyárral. Későbbi reklamációt nem áll módunkban elfogadni.

- 1 előszerelt készülékegység
- 1 elszívó tömlő
- 1 szűrőzsák
- 1 forgácsgyűjtő zsák
- 1 oldalfal, jobb
- 1 oldalfal, bal
- 1 keresztösszekötő
- 1 gépalap komplett
- 2 gyorszár
- 1 csavartasak
- 1 kezelési útmutató

Rendeltetésszerû használat

- A forgácselszívó marási-, gyalulási- és fűrészelési forgács (nem por) elszívására alkalmas, olyan forgácshoz, ami pl. a marásnál, körfűrész-asztalnál és gyalugépeknél keletkezik.
- A készüléket a porkibocsátás miatt zárt helyiségben naponta ˝ óránál tovább működtetni nem szabad.
- A BG- fa ZH 1/ 139 (szakmai szövetségi előírások) farudak leszabására vonatkozó biztonsági előírásai ezzel a géppel nincsenek betartva.
- Pallók tisztításánál nem szabad fa-, fém- és kődarabokat vagy más hasonló tárgyat elszívni.
- A géppel nem szabad elszívni a következőket:
  - éghető gázok (pl. festék- vagy lakkpárát)
  - robbanóképes közeget
  - fémdarabokat, kemény fadarabot, lécmaradványt.
- Nem szabad elszívni ipari területen belüli faport és faforgácsot.
- Akkor nem minősül a használat ipari jellegűnek, ha a forgácsleválasztó berendezést nem szakképzésben, iskolában, otthoni munkánál dolgozó vállalkozók vagy bármilyen más munkaviszonyban álló személyek használják.
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, a karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot. a kockázat ekkor egyedül a felhasználót terheli.

Maradék kockázat

Még a rendeltetésnek megfelelő használatnál és a felhasználási cél által meghatározott vonatkozó biztonsági szabályok megtartása mellett is bizonyos maradék kockázattal számolni kell.

Ezt a maradék kockázatot minimumra csökkentheti, ha a munkánál figyelembe veszi a “Biztonsági tájékoztatások”, a “Rendeltetésszerû használat” és magának a használati útmutatónak a leírásait.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- A szívótömlőn keletkező elektrosztatikus kisülés.
- Mozgó géprészeknél keletkező zúzódások.
- Különböző porok kiáramlása.
- Balesetet okozhat a villanyáram egy szabálytalan csatlakoztatás esetén.
- Áramütés egy feszültség alatt álló nyitott alkatrész megérintésekor.
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében.

- Tűzveszély

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is maradnak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Biztonsági tájékoztatások

Vegye figyelembe a következő utalásokat annak érdekében, hogy a lehetséges baleseteket megelőzze.

ⓘ A biztonsági utasításokat adja tovább minden olyan személynek, aki a géppel dolgozik.

ⓘ Őrizze meg gondosan jelen biztonsági utasításokat.

⚠ **A gépet csak a gyár, vagy általa kijelölt cégek javíthatják.**

- Használat előtt ismerkedjék meg a géppel a használati útmutató segítségével.
- A készüléket ne használja olyan célokra, melyekre nem rendeltetett (lásd „Rendeltetésszerû használat").
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- A forgácselszívót csak
  - kellően szilárd
  - sík felületű
  - rezgésmentes padlózaton szabad működtetni.
- Gondoskodni kell a kellő mennyiségű friss levegőről és megfelelő világításról.
- Tartsa rendben a munkahelyét! A rendetlenség a balesetek forrása.
- A forgácselszívó berendezést nem szabad használni vizes, vagy nedves környezetben, valamint éghető folyadékok és gázok közelében.
- Az elszívó berendezést robbanásveszélyes térségben működtetni nem szabad.
- A berendezéssel nem szabad elszívni:
  - szikraképző gépről vagy gyújtóforrásról
  - fa- és műanyag darabokat
  - robbanóképes és egészségre ártalmas közeget, pl. lakkok gőzét, gázt és porokat.
- A gépet csak kompletten és felhelyezett biztonsági kiegészítésekkel használja és a gépen semmi olyat meg ne változtasson, ami a biztonságot korlátozhatja.
- A gépet illetve annak alkatrészeit meg ne változtassa.
- A készüléket nem hagyjuk esőben állni, illetve esőben nem dolgozunk vele.
- A gépet ne hagyja felügyelet nélkül.
- 16 év alatti személyeknek és az elszívással meg nem bízott személyeknek az elszívást működtetni nem szabad.
- A gépet kezelő személy harmadik személlyel szemben felelős a munkaterületen.
- Gyermekeket a munkaterülettől tartsa távol.
- A gépet vízzel ne fröcskölje be. (A víztől áramütés keletkezhet).
- Őrizze biztonságban a gépet. A használaton kívüli gépet őrizze egy száraz, lezárt és gyermekek által el nem érhető helyen.
- Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót következő esetekben:
  - javítási műveletnél
  - karbantartásnál és tisztításnál
  - zavarelhárításnál
  - a csatlakozó vezetékek ellenőrzése, hogy nincsenek-e összegabalyodva vagy megsérülve
  - szállítás
  - A forgácsgyüjtő zsák cserélésekor
  - A gép elhagyásakor (rövid munkamegszakításnál is)
- Ellenőrizze a gépet az esetleges sérülésekre:
  - A gép további használata előtt a biztonsági védőszerkezetek vagy könnyebben sérült alkatrészek kifogástalan és rendeltetésüknek megfelelő működését ellenőrizze.
  - Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek működése kifogástalan-e, vagy nincs-e valamelyik alkatrész megsérülve. Valamennyi alkotórész szerelése legyen szabályszerű, és valamennyi követelménynek tegyen eleget, ezzel biztosítva a kifogástalan üzemeltetést.
  - A sérült védőszerkezetet és alkatrészt szakszerűen szakműhelyben kell megjavíttatni, vagy a gyárral kell kicseréltetni, amennyiben a használati útmutató mást nem ír elő.
  - A sérült vagy olvashatatlan biztonsági címkét ki kell cserélni.

⚠ Elektromos biztonság

- A csatlakozó vezeték kivitele feleljen meg az IEC 60 245 (H 07 RN-F) előírásnak és keresztmetszete legyen laglább
  - 1,5 mm², 25 m kábelhosszúságig
  - 2,5 mm², 25 m feletti kábelhosszúságnál
- A túl hosszú csatlakozó vezetékeken túlzott mértékű feszültségesés keletkezik. A motor már nem éri el a maximális teljesítményét és a gépnek csökken a működképessége.
- A csatlakozó vezetékek dugói és csatlakozó aljzatai gumiból, lágy PVC-ből vagy más hőre lágyuló, ugyanolyan mechanikai szilárdságú anyagból készüljenek, vagy ilyenekkel legyenek bevonva.
- A csatlakozó vezeték dugós csatlakozó része fröccsenő víz ellen védett legyen.
- A csatlakozó vezeték elhelyezésénél ügyeljen rá, hogy az ne legyen zavaró, ne zúzódjék, ne törjön meg és a csatlakozó dugó ne legyen nedves.
- A kábelt ne használja rendeltetésétől eltérő célokra. A kábelt védje a hőségtől, olajtól és éles szélű tárgyaktól. A csatlakozó dugót a konnektorból ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Kábeldob használatánál a kábelt mindig teljesen tekerje le a dobról.

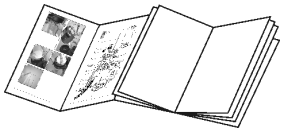
- Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozó kábelt és ha megsérült, cseréltesse ki.
- Ne használjon hibás csatlakozó vezetéket.
- Szabadban csak arra engedélyezett és megfelelően jelzett hosszabbító kábelt használjon.
- Ne alkalmazzon ideiglenes elektromos csatlakozást.
- Védőszerkezetet áthidalni vagy hatástalanítani soha nem szabad.
- A gépet hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa (30 mA-es legyen).

⚠ A gép elektromos alkatrészeinek elektromos csatlakoztatását ill. javítását hatóságilag engedélyezett villanyszerelő szakember vagy kijelölt vevőszolgálatunk végezze. A helyi előírásokat különösen a védőintézkedések tekintetében figyelembe kell venni.

⚠ A gép más részein javításokat csak maga a gyár, vagy egy általa megbízott szakcég végezhet.

⚠ Csak eredeti gyári pótalkatrészt és tartozékot használjon. Más eredetű pótalkatrész és egyéb tartozék használata a felhasználó balesetéhez vezethet. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot.

Összeállítás



1 Csavarozza fel a két oldalrészt (1+2).
Mindegyik oldalrészhez szükséges:
2 kapupánt csavar M 8 x 40
2 kombinált anya M 8

2 Csavarozza fel a keresztösszekötőt (4).
A kapcsolathoz szükséges:
4 kapupánt csavar M 8 x 10
4 kombinált anya M 8

3 Helyezze rá az előszerelt készülékegységet az oldalrészekre.

4 Előbb az egyik oldalrészt rögzítse 2-2 félgömbfejű M 5 x 16 csavarral és M5 hatlapú anyával.
Rögzítse ezután a másik oldalrészt.
Majd húzza meg a négy csavarkapcsolatot.

5 Dugja fel a elszívótömlőt (7).
Rögzítse a elszívótömlőt a tömlőbilincs (17) csavarjának néhány fordulattal való meghúzásával.

6 Húzza fel a forgácsgyűjtő zsákot (14).

7 Rögzítse a forgácsgyűjtő zsákot a gyorsbilincs (6) feltevésével.

8 Dugja be a zsákfelfüggesztőt (9).

9 Húzza fel a szűrőzsákot (15).

10 Rögzítse a szűrőzsákot a gyorsbilincs (6) feltevésével.

11 Akassza fel a szűrőzsákot.

Üzembe helyezés

- Győződjön meg arról, hogy a készülék szerelése komplett és előírásszerű módon történt.
- A forgácselszívót olyan helyre helyezze, amely megfelel a következő feltételeknek:
  - szilárd és sík felületű padlózat
  - mentes a megbotlás lehetőségétől
  - megfelelőek a környezet megvilágítási- és levegőadottságai
- Minden használat előtt ellenőrizze**:**
  - a csatlakozó vezetékeket sérült pontokra (repedések, vágások, vagy hasonló)
    ⚠ ne használjon hibás vezetékeket
  - esetleges sérülésekre
    (lásd a "Biztonsági tájékoztatások")
  - hogy minden csavar szorosan meg van-e húzva

ⓘ Hálózati csatlakozás

- Vesse egybe a gép adattábláján olvasható feszültséget. pl. 230 V-ot a rendelkezésre álló hálózattal és a gépet az előírásnak megfelelően földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
  ⓘ Használjon Schuko konnektort, 230 V feszültséget hibaáram védőkapcsolóval (FI-kapcsoló, 30 mA-es).
- Alkalmazzon elegendő keresztmetszettel rendelkező hosszabbító vezetéket.

ⓘ Hálózati biztosíték 10 A

ⓘ Statikus feltöltõdés

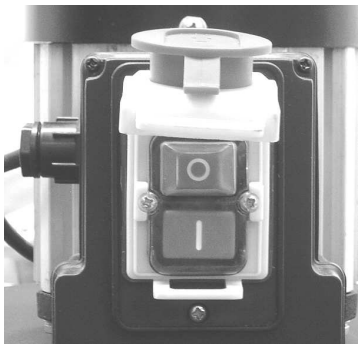
Az egész elszívó rendszer elektromos áramot nem vezető alkatrészekre van rászerelve.

⚠ A műanyag alkatrészt fémanyagúra kicserélni nem szabad. Különösen nem szabad fémspirál betétes elszívó tömlőt használni.

⚠ Ha az elszívó tömlőre elektromosan vezetőképes alkatrészt szerelnek (pl. fém elszívó fedelet, vagy -csövet), akkor azt az esetleg keletkező statikus elektromos energia elvezetése céljából földelni kell.

Be-/kikapcsoló

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.



Bekapcsolás
Nyomja meg a kapcsoló zöld gombját (|).

Kikapcsolás
Nyomja meg a kapcsoló piros gombját (0).

☞ Munkavégzés a forgácselszívó berendezéssel

1. Állítsa a forgácselszívó berendezést a fafeldolgozó gép mellé. Ekkor legyen figyelemmel arra, hogy az elszívó berendezés a munkát ne akadályozza.
2. Úgy vezesse az elszívó vezetéket, hogy abban munka közben ne lehessen megbotlani.
3. Csatlakoztassa az elszívó berendezést az elektromos hálózathoz.
4. Kapcsolja be az elszívó berendezést és várjon, míg a ventilátor eléri a teljes fordulatszámát.
   ☞ A szűrőzsák nem fúvódik fel magától néhány másodperc alatt, azt felfelé kell húzni.
5. Csak most kapcsolja be a fafeldolgozó gépet.
6. Az elszívó berendezést a fafeldolgozó gép leállítása után még legalább 10 másodpercig hagyja működésben.

Karbantartás

A forgácselszívó berendezés karbantartást nem igényel.

ⓘ Minden üzembe helyezés előtt és hosszabb tárolás után ellenőrizze

– valamennyi csavaros kapcsolatot
  ➡ a csavarok kellő meghúzását, a laza csavarokat húzza meg.
– a felső szűrőzsákot vagy az elszívó tömlő sértetlenségét
  ➡ a sérült alkatrészt cserélje ki.
– A kapcsolószekrény, villanymotor vagy ventilátorház sértetlenségét
  ➡ a sérült alkatrészt haladéktalanul cseréltesse ki a vevőszolgálattal.

Tisztítás

⚠ Tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ A motort és a kapcsolót közvetlen vízsugárral ne fröcskölje le.

⚠ Leürítéskor és tisztításnál feltétlenül viseljen porszűrő maszkot (2. osztályú részecskeszűrővel).

- Tisztítsa meg
  – a gépállványt és ventilátorházat egy nedves kendővel.
  – A villanymotort és a Be-/kikapcsolót száraz kendővel.
- A felső szűrőzsákot csak kopogtassa ki. Ekkor legyen rá figyelemmel, hogy a forgácsgyűjtő zsák be legyen akasztva.
- Ürítse ki a forgácsgyűjtő zsákot:
  – ha telítettsége elérte a maximumot (65 liter)
  – munka végeztével

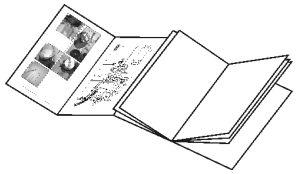
☞ Forgácsgyűjtő zsák cserélésénél a szívóteljesítmény fenntartása érdekében előbb kopogtassa ki a szűrőzsákot.

Műszaki adatok

Váltóáramú villanymotor	➢	230 V~ 50 Hz
Felvett teljesítmény P_1	➢	550 W
Fordulatszám (motor)	➢	2900 min^{-1}
Légszállító teljesítmény	➢	1150 mł/h
Vákuum	➢	1160 Pa
Szívótömlő	➢	∅ 100 x 2500 mm
Zajosság jellemzők	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
mérve	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garantálva	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
Forgácsgyüjtő zsák max. töltési mennyisége	➢	? 65 l
Szűrőfelület	➢	0,9 $m_{\text{ }}$
Méretek mm-ben	➢	kb. 900 x 500 x 1550
Súly	➢	kb. 22 kg

Garancia

- A gépre a gép megvásárlásától számított két éves garanciát vállalunk, és pedig anyaghibától vagy gyártási hibától eredő károkra.
- A szakszerűtlen kezelésből vagy a készülék visszaküldése alkalmával a nem megfelelő csomagolásból, illetve a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó hibára, a garancia nem érvényes. A hibás alkatrészt kérjük, küldje be bérmentesítve gyárunkhoz. Az alkatrész-küldés díjmentességét cégünk dönti el.
- A keletkezett garanciális munkákat cégünk, vagy egy általunk megbízott szerviz hajtja végre. Ahhoz, hogy egy garanciális hibát más cég javítson meg, kifejezett előzetes hozzájárulásunk szükséges.
- A garancia érvényessége nem terjed ki a kerekek és ventilátor járókerék, szűrő- és gyűjtőzsák normális elhasználódására.
- Garanciát csak eredeti pótalkatrész használata esetén szolgáltatunk.
- A műszaki fejlődés érdekében a változtatás jogát fenntartjuk.



A gép leírása / Pótalkatrészek

Pozíció	Rendelési szám	Megnevezés
1		Bal oldalrész
2		Jobb oldalrész
3		Gépállvány futókerekekkel és fenéklemezzel
4		Keresztösszekötő
5	360656	Futókerék a keréksapkával
6	360654	Gyorszár a szűrő- és forgácszsákhoz
7	360660	Elszívótömlő
8	360658	Járókerék rögzítőanyaggal
9		Zsákfelfüggesztés
10		Fogantyú
11	360657	Motor kapcsolóval
12		Kapcsoló
13		Műanyag ház, komplett
14	360617	Forgácsgyüjtő zsák
15	360655	Szűrőzsák
16	360659	Biztonsági ragasztócímke
17	360653	Tömlőbilincs

EU izjava o konformnosti

odgovarajući smjernici **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

izjavljuje sa samo svojom odgovornošću, da proizvod

Uređaj za usisavanje iverja tip ABS 2000

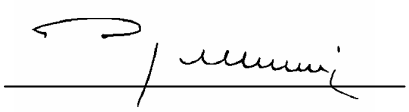
na koji se odnosi ova izjava, ogovara jasnim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima smjernica/ 98/37/EG, kao i zahtjevima drugih jasnih smjernica

2004/108/EG und 73/23/EWG

Za osiguranje stručne i odgovarajuće primjene sigurnosnih propisa i zdravstvenih zahtjeva, određenih EU smjernicama, upotrijebljene su slijedeće norme i tehničke specifikacije:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Izmjerena razina zvučnog učinka L_{WA} 99,5 dB (A), zagarantirana razina zvučnog učinka L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Sadržaj pošiljke

☞ Nakon otvaranja provjerite sadržaj kartona na

- ► potpunost
- ► eventualna oštećenja od transporta

Javite reklamacije odmah trgovcu, pošiljatelju odnosno proizvođaču. Naknadne reklamacije se ne uvažavaju.

- 1 prethodno sastavljena jedinica uređaja
- 1 cijev za usisavanje
- 1 filtarska vreća
- 1 vreća za hvatanje iverja
- 1 bočna stranica desno
- 1 bočna stranica lijevo
- 1 poprečni veznik
- 1 podložak
- 2 brze kopče
- 1 vrećica s vijcima
- 1 upute za uporabu

Odgovarajuća namjenska primjena

- Uređaj za usisavanje iverja primjeren je za usisavanje iverja pri glodanju, blanjanju i piljenju (ne prašine) koje se stvara na glodalici, stolnoj kružnoj pili i blanjalici.
- Zbog emisije prašine uređaj u prostoru ne smije se koristiti više od ½ sata dnevno.
- Ovaj uređaj ne udovoljava sigurnosnim propisima glede uklanjanja iverja BG-Holz ZH 1/139.
- Treba se pobrinuti da se pri čišćenju poda ne usišu drvene, metalne ili staklene čestice i slično.
- Ne smije se usisavati:
  - zapaljive plinove (npr. maglu boja i lakova)
  - eksplozivne tvari
  - metalne čestice, veće drvene komade, ostatke letvica.
- Usisavanje drvne prašine i iverja u industrijskom području nije dozvoljeno.

  Neindustrijska uporaba je tada kada uređaj za usisavanje iverja ne koriste nikakvi posloprimci, osobe na zanatskom osposobljavanju, školi, radu kod kuće i osobe koje se nalaze u radnom odnosu.
- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.
- Svaka daljnja uporaba nije odgovarajući namjenska. Za oštećenja bilo koje vrste koja proizlaze iz toga proizvođač ne jamči: rizik snosi sam korisnik.

Preostali rizici

Čak i pri odgovarajućoj namjenskoj primjeni, unatoč pridržavanja svih dotičnih sigurnosnih propisa, mogu zbog određene konstrukcije u svrhu namjene još postojati preostali rizici.

Preostali rizici mogu se minimirati, ako se pridržavate „Sigurnosni naputci“ i „Odgovarajuće namjenske primjene“, kao i cjelokupne upute za uporabu.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Elektrostatičko pražnjenje u usisnoj cijevi.
- Opasnost stiska zbog savitljivih dijelova stroja.
- Izlaženje prašine.
- Opasnost od struje, kod uporabe neadekvatnih priključnih električnih vodova.
- Dodirivanje dijelova pod naponom kod otvorenih električnih elemenata.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.
- Opasnost požara.

Unatoč poduzetih mjera opreza još mogu postojati ne toliko očigledni preostali rizici.

Sigurnosni naputci

Primjenjujte slijedeće upute čime ćete zaštiti kako sebe tako i ostale od mogućih povreda.

ⓘ Proslijedite sigurnosne upute dalje na sve osobe koje rade sa mašinom.

ⓘ Dobro pohranite sigurnosne upute.

⚠ **Popravci na stroju moraju biti izvedeni od proizvođača odnosno od njega ovlaštenih poduzeća.**

- Prije korištenja upoznajte se sa strojem pomoću upute za uporabu.
- Uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjeno (vidi „Odgovarajuća namjenska primjena").
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje kod uporabe stroja može voditi ozbiljnim ozljedama.
- Uređaj za usisavanje iverja smije raditi samo na podlozi koja je
  - čvrsta,
  - ravna,
  - bez vibracija
- Pobrinite se za primjeren dovod svježeg zraka i primjerenu rasvjetu.
- Držite svoje područje rada urednim! Nered može imati nesreće za posljedicu.
- Uređaj za usisavanje iverja ne smije raditi u vlažnoj, odnosno mokroj okolini kako ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nije dozvoljena uporaba uređaja u prostorijama gdje postoji opasnost od nastanka eksplozije.
- Ne smije se usisavati:
  - na strojevima koji proizvode iskre i kod izvora zapaljenja.
  - drvene i metalne komade.
  - eksplozivne i zdravlju štetne medije kako što su raspršena boja, plinovi i prašina.
- Služite se sa uređajem samo sa kompletnim i ispravno monitiranim sigurnosnim uređajima i nemojte ništa mijenjati na mašini što bi moglo utjecati na sigurnost rada.
- Stroj odnosno dijelove stroja ne promijeniti.
- Uređaj ne ostavljati na kiši ili na kiši raditi.
- Lice i tijelo držite udaljeno od otvora kroz koji se puni.
- S uređajem ne smiju raditi osobe, mlađe od 16 godina i osobe koje nisu odgovarajuće osposobljene.
- Rukovatelj je u radnom području odgovoran prema trećim osobama.
- Držite djecu podalje.
- Stroj ne poprskati vodom. (Izvor opasnosti: električna struja).
- Kako bi izbjegli ozljedu prstiju prilikom montažnih radova i čišćenja noža dobro držati uređaj i nositi zaštitne rukavice
- Isključite mašinu i izvadite utikač za struju kod
  - radova popravaka
  - radova održavanja i čišćenja
  - otklanjanja smetnji
  - provjera priključnih vodova, jesu li isti zapetljani ili oštećeni
  - transporta
  - zamjeni vreće za iverje
  - napuštanje stroja (i kod kraćeg prekida rada)
- Provjerite stroj na moguća oštećenja:
  - Prije daljnje uporabe stroja treba pažljivo pregledati zaštitne uređaje ili malo oštećene dijelove na besprijekorno i odgovarajuću namjensku funkciju.
  - Provjerite da li pokretni dijelovi besprijekorno funkcioniraju i da li nisu zaglavljeni ili da li su dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i svi uvjeti ispunjeni, kako bi se osigurao ispravan rad uređaja.
  - oštećene sigurnosne uređaje i dijelove mora zamijeniti odnosno popraviti stručno osiblje ovlaštenog servisa ili proizvođača, ako nije drugačije navedeno u Uputi za uporabu.
  - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice treba zamijeniti.

⚠ Električna sigurnost

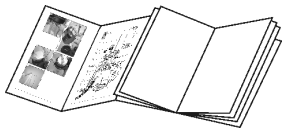
- Izvedba priključnog voda prema IEC 60 245 (H 07 RN-F) sa presjekom žica od minimalno
  - 1,5 mm² kod dužine kabla do 25 m
  - 2,5 mm² kod dužine kabla preko 25 m
- Dugi i tanki priključni vodovi prouzrokuju pad napona. Motor ne dostiže više svoju maksimalnu snagu, funkcija stroja se smanjuje.
- Utikač i spojne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekanog PVC-a ili drugog termoplastičnog materijala iste mehaničke sposobnosti ili prevućeni istim materijalom.
- Utični uređaj priključnog voda mora biti zaštićen od prskanja vode.
- Kod polaganja priključnog voda pripazite da ne smeta, da nije zaglavljen , presavinut i da se spoj utikača ne namoči.
- Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova. Ne koristite kabel da biste izvukli utikač iz utičnice.
- Kod uporabe kabelskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
- Kontrolirajte produžne kablove redovito i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Ne koristite defektne priključne vodove.
- Upotrebljavajte na slobodnom samo dozvoljene i odgovarajući označene produžne kablove.
- Ne postavljajte nikakve provizorne električne priključke.
- Zaštitne uređaje nikada ne premostite ili isključite.
- Priključite stroj preko zaštitne strujne sklopke (30 mA).

⚠ Električni priključak odnosno popravke na električnim dijelovima stroja moraju biti izvedeni od koncesijskog elektrotehničkog stručnjaka ili jednog od naših servisnih mjesta. Treba se pridržavati mjesnih propisa pogotovo u odnosu na zaštitne mjere.

⚠ Popravke na drugim dijelovima stroja treba izvršiti proizvođač odnosno jedan od njegovih servisnih mjesta.

⚠ Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske. Uporabom drugih zamjenskih dijelova i drugog dodatnog pribora mogu nastati nesreće za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete koje proizlaze iz toga.

Sastavljanje



1 Privijte oba bočna dijela (1+2).

Za svaki bočni dio trebate:
2 vijka s pločastom okruglom glavom i četverokutnim nastavkom M 8 x 40
2 kombinirane matice M 8

2 Privijte poprečni veznik (4).

Za montažu poprečnog veznika trebate:
4 vijke s pločastom okruglom glavom i četverokutnim nastavkom M 8 x 10
4 kombinirane matice M 8

3 Položite prethodno sastavljenu jedinicu uređaja na bočne elemente.

4 Najprije fiksirajte jednu stranu s dva vijka s pločastom okruglom glavom M 5 x 16 i šesterokutnim maticama M 5.

Zatim fiksirajte drugu stranu.

Na kraju zategnite sve četiri vijčane veze.

5 Nasadite usisnu cijev (7).

Usisnu cijev pričvrstite tako da za jedan okretaj zategnete vijak na obujmici na cijevi.

6 Nasadite vreću za iverje (14).

7 Cijev za iverje pričvrstite pomoću kopče (6).

8 Umetnite vješalicu (9) za vreću u previđenu rupu.

9 Nasadite filtarsku vreću (15).

10 Filtarsku vreću učvrstite pomoću obujmice s brzom kopčom (6).

11 Filtarsku vreću objesite na vješalicu.

Puštanje u pogon

- Uvjerite se da je uređaj u cijelosti i propisno montiran.
- Uređaj za usisavanje iverja stavite na mjesto koje udovoljava slijedećim uvjetima:
  - čvrsti i ravni pod
  - bez mogućnosti spoticanja
  - primjeren dovod svježeg zraka i primjereno osvjetljenje
- Prije svake upotrebe pregledajte:
  - priključak na neispravna mjesta (pukotine, rezove ili sl.)
    ⚠ nemojte upotrijebiti neispravan vod
  - uređaj na eventualna oštećenja (vidi "Sigurnosni naputci")
  - da li su svi vijci čvrsto pritegnuti

ⓘ Mrežni priključak

- Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 230 V sa mrežnim naponom i priključite stroj propisno na odgovarajuću uzemljenu utičnicu.

  ⓘ Upotrijebite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon 230 V sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-prekidač 30 mA).
- Upotrijebiti produžni kabel sa dovoljnim presjekom.

ⓘ Mrežno osiguranje: 10 A

ⓘ Statički naboj

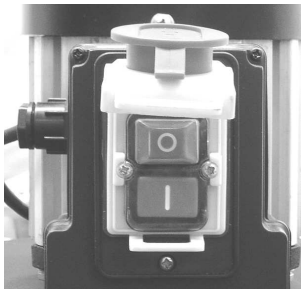
Čitav sustav za usisavanje iverja izrađen je od električno neprevodljivih materijala.

⚠ Ne zamjenjujte dijelove od umjetne mase s metalnim. Usisna cijev ne smije sadržavati metalne spirale.

⚠ Ako je usisna cijev stavljena na električno provodljive dijelove (npr. metalne usisne nape ili cijevi) isti moraju biti uzemljeni, čime je osiguran odvod eventualnog elektrostatičkog naboja.

Prekidač za uključivanje i isključivanje

Ne upotrebljavajte stroj kod kojeg se prekidač ne da uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah biti popravljeni ili zamijenjeni od servisnog osoblja.



Uključivanje
Pritisnite zeleno dugme (I) na prekidaču.

Isključivanje
Pritisnite crveno dugme (0) na prekidaču.

☞ Rad s uređajem za usisavanje iverja

1. Uređaj za usisavanje iverja stavite pored stroja za obradu drva. Pazite kako vas uređaj za usisavanje iverja za vrijeme rada ne bi ometao.
2. Priključni kabel dovedite tako da ne predstavlja opasnost spoticanja.
3. Uređaj za usisavanje iverja priključite na električnu instalaciju.
4. Uključite uređaj za usisavanje iverja i pričekajte da ventilator postigne puni broj okretaja.

☞ Ako se filtarska vreća za nekoliko sekundi automatski ne napuhne, povucite je ručno prema gore.

5. Uključite stroj za obradu drva.
6. Nakon isključenja stroja za obradu drva ostavite uređaj napravo za usisavanje iverja neka radi još cca 10 sekundi.

Održavanje

Za uređaj za usisavanje iverja u glavnom nije potrebno održavanje.

ⓘ Prije svakog uključenja i nakon dužeg skladištenja provjerite

– sve vijčane veze
  ➡ olabavljene vijčane veze ponovno zategnite.
– da li su filtarska vreća i usisna cijev oštećeni
  ➡ oštećene dijelove zamijenite.
– da nisu oštećeni kućište prekidača, elektromotor ili kućište ventilatora
  ➡ oštećene dijelove mora odmah zamijeniti ovlaštena servisna služba.

Čišćenje

⚠ Prije čišćenja izvucite utikač dovodnog kabla iz utičnice.

⚠ Motor i prekidač ne smijete prskati mlazom vode.

⚠ Pri pražnjenju i čišćenju obvezno nosite masku za prašinu (filtar za čestice – klasa filtara 2).

- Očistite
  – stalak i kućište ventilatora vlažnom krpom.
  – elektromotor i prekidač za uključenje/isključenje potpuno suhom krpom.
- Gornju filtarsku vreću samo istucite. Prije toga provjerite da li je postavljena vreća za iverje.
- Vreću s iverjem ispraznite:
  – kada je ispunjena zapremnina za punjenje (65 l)
  – nakon završenog posla

☞ Kako bi očuvali potrebnu usisnu snagu prije zamjene vreće za iverje najprije istucite filtarsku vreću.

Garancija

- Preuzimamo dvije godine garanciju od slanja stroja sa skladišta trgovca i to za manjkavosti koje su se pojavile zbog materijala odnosno grešaka proizvodnje.
- Za oštećenja, koja su prouzročena nepravilnim rukovanjem ili nedovoljnim pakiranjem kod transporta stroja natrag odnosno nepridržavanja upute za uporabu, isključeni su zahtjevi za garancijom. Dijelove s greškom treba slati na naš pogon sa plaćenom poštarinom. Odluka o besplatnoj zamjenskoj pošiljci ostaje na nama.
- Pristigli garancijski radovi bit će izvedeni od nas ili jednog od nas ovlaštenog servisnog mjesta. Potrebna je naša izričita dozvola da se šteta pod garancijom popravi od strane druge firme.
- Garancija ne vrijedi za normalnu istrošenost kotača i rotora ventilatora, filtarske vreće i vreće za hvatanje iverja.
- Garancija vrijedi isključivo kod uporabe originalnih zamjenskih dijelova.
- Pridržavamo pravo na promjene koje služe tehničkom napretku.

Tehnički podatci

Motor na izmjeničnu struju	➢	230 V~ 50 Hz
Potrošnja snage P_1	➢	550 W
Broj okretaja (motor)	➢	2900 min^{-1}
Postignuti protok zraka	➢	1150 m³/h
Podtlak	➢	1160 Pa
Usisna cijev	➢	∅ 100 x 2500 mm
Razina buke	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
izmjerena	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
osigurana	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
Maks. količina punjenja vreće za iverje	➢	≈ 65 l
Filtrirana površina	➢	≈ 0,9 m²
Dimenzije u mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Masa	➢	ca. 22 kg

Opis stroja Rezervni dijelovi / Rezervni dijelovi

Poz.	Br. narudžbe	Opis
1		Lijevi bočni dio
2		Desni bočni dio
3		Podstavak s kotačićima i podnim limom
4		Poprečni veznik
5	360656	Pomični kotač s poklopcem za kotač
6	360654	Brza kopča za filtarsku vreću ili vreću za iverje
7	360660	Usisna cijev
8	360658	Rotor ventilatora s montažnim elementima
9		Vješalica za vreću
10		Ručka
11	360657	Motor s prekidačem
12		Prekidač
13		Kućište od umjetne mase
14	360617	Vreća za hvatanje iverja
15	360655	Filtarska vreća
16	360659	Sigurnosna naljepnica
17	360653	Obujmica za cijev

Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive **98/37 CE**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto

Impianto di aspirazione trucioli Mod. ABS 2000

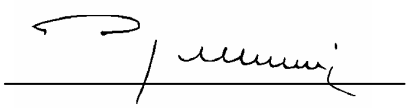
al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme ai requisiti basilari per la sicurezza e la salute in vigore, delle direttive 98/37/CE, così come ai requisiti delle altre direttive in vigore

2004/108/EG und 73/23/EWG

Ai fini dell'implementazione dei requisiti di sicurezza e di salute indicati nelle direttive CE sono state prese in considerazione le seguenti norme e specifiche tecniche.

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Livello di potenza sonora misurata L_{WA} 99,5 dB (A) e livello di potenza sonora garantita L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Standard di fornitura

☞ Una volta disimballata la macchina, verificare se il contenuto della scatola

- ➤ è completo;
- ➤ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 unità premontata
- 1 flessibile di aspirazione
- 1 sacco filtrante
- 1 sacco di raccolta trucioli
- 1 parete laterale destra
- 1 parete laterale sinistra
- 1 collegamento trasversale
- 1 struttura di base compl.
- 2 agganci rapidi
- 1 confezione di viti
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- L'impianto di aspirazione dei trucioli è adatto all'aspirazione di trucioli di fresatura, piallatura e segatura (non polvere), per es., prodotti dalle frese, dalle seghe circolari da banco e dalle piallatrici.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per più di 30 minuti al giorno all'interno di un ambiente a causa dell'emissione di polvere.
- Con questo apparecchio non vengono rispettate le norme di sicurezza relative alla separazione di polveri di legno della BG- Holz ZH 1/ 139.
- Quando si pulisce a terra non devono essere aspirati pezzi di legno, di metallo, pietre o simili.
- Non è consentito aspirare:
  - gas infiammabili (per es., nebbie di colore o di vernice)
  - sostanze esplosive
  - Parti metalliche, ceppi di legno di grandi dimensioni, resti di listelli.
- Non è consentito aspirare polvere di legno e trucioli in ambienti commerciali

Per utilizzo non commerciale si intende il caso in cui l'impianto di aspirazione trucioli non è utilizzato da lavoratori, persone che seguono una formazione professionale, frequentano scuole, svolgono lavori a domicilio e altre persone legate da rapporti di lavoro.

- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la macchina in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Scarica elettrostatica sul tubo flessibile di aspirazione.
- Schiacciamento causato dalle parti in movimento dell'apparecchio.
- Fuoriuscita di polveri.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.

- Contatto con parti sotto tensione con componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Pericolo d'incendio.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Indicazioni di sicurezza

Osservare le indicazioni seguenti per proteggersi se stessi e terze persone da possibili lesioni.

ⓘ Distribuire le indicazioni della sicurezza anche alle altre persone che lavorano con la macchina.

ⓘ Custodire queste indicazioni della sicurezza accuratamente per una ulteriore consultazione.

⚠ **Gli interventi di riparazione sull'apparecchio devono essere eseguiti dal produttore o dalle azienda incaricate da quest'ultimo.**

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli prescritti (vedere: utilizzo conforme alla finalità d'uso).
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Utilizzare l'impianto di aspirazione trucioli solo su una base
  - stabile
  - piana
  - e priva di vibrazioni.
- Garantire aria fresca e rapporti di luce sufficienti.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Non utilizzare l'impianto di aspirazione trucioli in ambienti umidi o bagnati, né vicino a liquidi o gas infiammabili.
- L'utilizzo dell'impianto non è consentito negli ambienti a rischio di esplosione.
- Non è consentito aspirare:
  - macchine che producono scintille o fonti di accensione.
  - pezzi di legno e di metallo.
  - sostanze esplosive e nocive per la salute, come nebbie di vernice, gas e polveri.
- Mettere in funzione la macchina solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Non lasciare l'apparecchio esposto alla pioggia, nè lavorare con lo stesso sotto la pioggia.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- L'utilizzo dell'impianto è vietato ai minori di 16 anni e a persone che non hanno familiarità con l'impianto di aspirazione.
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro.
- Tenere lontani i bambini dalla zona di lavoro.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio (fonte di pericolo corrente elettrica).
- Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro. Conservare gli apparecchi inutilizzati in un locale asciutto, chiuso e inaccessibile ai bambini.
- Disinserire la macchina ed estrarre la spina di corrente dalla prese quando vengono eseguiti i seguenti lavori:
  - interventi di riparazione;
  - interventi di manutenzione e pulizia;
  - eliminazione di anomalie;
  - controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati;
  - trasporto;
  - Sostituzione del sacco dei trucioli;
  - Abbandono della macchina (anche per interruzioni di breve durata).
- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
  - Prima di riutilizzare la macchina, è necessario verificare attentamente se le protezioni o le parti leggermente danneggiate funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
  - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale della macchina, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni previste.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata o dal produttore, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

⚠ Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conformemente a IEC 60 245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
  - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
  - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.

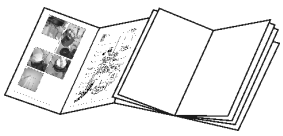
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati, schiacciati o rotti e che il connettore non sia umido.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non sia adatto Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- In caso d'uso di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati in modo adeguato.
- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

⚠ Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere seguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare in merito alle misure di sicurezza.

⚠ Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.

⚠ Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Montaggio



1 Avvitare i due elementi laterali (1+2).

Per ogni elemento laterale sono necessari:
2 viti con testa a calotta piana e gambo quadrato M 8 x 40
2 dadi combinati M 8

2 Avvitare il collegamento trasversale (4).

Per il collegamento sono necessari:
4 viti con testa a calotta piana e gambo quadrato M 8 x 10
4 dadi combinati M 8

3 Posizionare l'unità premontata sugli elementi laterali.

4 Fissare prima un lato con 2 viti con testa a calotta piana M 5 x 16 e dado esagonale M 5.

Ora fissare l'altro lato.

Infine serrare i quattro raccordi a vite.

5 Inserire il tubo flessibile di aspirazione (7).

Fissare il tubo flessibile di aspirazione serrando di alcuni giri la vite sulla fascetta (17).

6 Rovesciare il sacco di raccolta dei trucioli (14).

7 Fissare il sacco di raccolta dei trucioli montando il raccordo rapido (6).

8 Inserire la sospensione del sacco (9).

9 Rovesciare il sacco filtrante (15).

10 Fissare il sacco filtrante montando il raccordo rapido (6).

11 Appendere il sacco filtrante.

Messa in funzione

- Assicuratevi che l'apparecchio sia montato in maniera completa e conforme alle istruzioni.
- Posizionare l'impianto di aspirazione trucioli in un luogo che soddisfi le seguenti condizioni:
  - base solida e piana
  - esente da rischi di inciampo
  - rapporti di luce e aria sufficienti
- Prima dell'uso controllare sempre se
  - i cavi di collegamento presentano dei difetti (fessure, tagli o simili)
    ⚠ Non utilizzare conduttori difettosi
  - Controllare la macchina per eventuali danneggiamenti
    (si veda "Indicazioni di sicurezza")
  - tutte le viti sono serrate bene

ⓘ Allacciamento alla rete

- Confrontare la tensione specificata nella targhetta, ad esempio 230 V, con la tensione di rete e collegare correttamente la macchina alla presa a massa corrispondente.

  ⓘ utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 230 Volt con interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore a corrente di guasto 30 mA).
- Usare prolunghe con sezione sufficiente.

ⓘ Protezione della rete: 10 A

ⓘ Carica statica

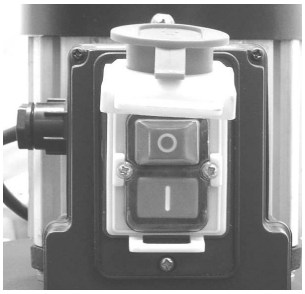
L'intero sistema di aspirazione si basa su componenti non conduttori di elettricità.

⚠ Non sostituire le parti in plastica con parti metalliche. Il tubo flessibile di aspirazione, in particolare, non deve avere spirali metalliche.

⚠ Se il flessibile di aspirazione viene montato su parti conduttrici di elettricità (per es., cappe o tubi di aspirazione), queste devono essere collegate a massa in modo da deviare l'eventuale energia elettrostatica.

Interruttore di accensione/spegnimento

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.



Accensione
Premere il pulsante verde (I) sull'interruttore.

Spegnimento
Premere il pulsante rosso (0) sull'interruttore.

☞ Utilizzo dell'impianto di aspirazione trucioli

1. Posizionare l'impianto di aspirazione trucioli accanto alla macchina per la lavorazione del legno. Fare in modo che l'impianto di aspirazione non sia d'intralcio durante il lavoro.
2. Posizionare il conduttore di collegamento in modo tale che l'utente non inciampi durante il lavoro.
3. Collegare l'impianto di aspirazione trucioli alla rete di alimentazione.
4. Accendere l'impianto di aspirazione e attendere che il ventilatore abbia raggiunto il numero di giri massimo.
   ☞ Se il sacco filtrante non si gonfia automaticamente dopo alcuni secondi, tirarlo verso l'alto.
5. Solo a questo punto accendere la macchina per la lavorazione del legno.
6. Lasciare in funzione l'impianto ancora per almeno 10 secondi dopo lo spegnimento della macchina per la lavorazione del legno.

Manutenzione

L'impianto di aspirazione trucioli non necessita di alcuna manutenzione.

ⓘ Prima della messa in funzione o dopo un magazzinaggio prolungato verificare

– tutti i raccordi a vite
  ➡ serrare nuovamente i raccordi a vite allentati.
– eventuali danni al sacco filtrante superiore o al tubo flessibile di aspirazione
  ➡ sostituire le parti danneggiate.
– Controllare eventuali danni a coprinterruttori, motore elettrico o alloggiamento del ventilatore.
  ➡ Fare sostituire immediatamente le parti danneggiate dal servizio clienti.

Pulizia

⚠ Disinserire la spina di alimentazione prima di iniziare gli interventi di pulizia.

⚠ Non spruzzare il getto d'acqua direttamente sul motore e sugli interruttori.

⚠ Durante lo svuotamento e la pulizia indossare tassativamente una mascherina antipolvere (filtro antipolvere – classe di filtro 2).

- Pulire
  – Struttura e alloggiamento del ventilatore con un panno umido.
  – Motore elettrico e interruttore di accensione/spegnimento solo con un panno asciutto.
- Battere soltanto il sacco filtrante superiore. Durante questa operazione verificare che il sacco dei trucioli sia agganciato.
- Svuotare il sacco dei trucioli:
  – se è stato raggiunto il volume di riempimento max. (65 l)
  – alla fine del lavoro

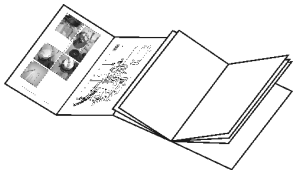
☞ Per ottenere la potenza di aspirazione durante la sostituzione del sacco dei trucioli, battere prima il sacco filtrante.

Dati tecnici

Motore a corrente alternata	➢	230 V~ 50 Hz
Potenza assorbita P1	➢	550 W
Numero di giri (motore)	➢	2900 min^{-1}
Potenza dell'aria	➢	1 150 m^3/h
Depressione	➢	1160 Pa
Tubo flessibile di aspirazione	➢	∅ 100 x 2 500 mm
Parametri di rumorosità	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
misurato	➢	L_{WA} = 99,5 dB(A)
garantito	➢	L_{WA} = 100 dB(A)
Quantità di riempimento max. sacco dei trucioli	➢	≈ 65 l
Superficie filtrante	➢	≈ 0,9 m^2
Ingombro in mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Peso	➢	ca. 22 kg

Garanzia

- Il costruttore concede una garanzia di due anni a partire dalla consegna dell'apparecchio dal magazzino del rivenditore e in particolare per danni dovuti a difetti del materiale o a errori di fabbricazione.
- Sono escluse dalla garanzia rivendicazioni per danni dovuti a un utilizzo improprio o a un imballaggio insufficiente durante il trasporto per la restituzione degli apparecchi ovvero alla mancata osservanza di quanto riportato nelle istruzioni per l'uso. Le parti difettose devono essere spedite al nostro stabilimento franco di porto. La decisione in merito alla fornitura di pezzi di ricambio spetta esclusivamente al costruttore.
- Gli interventi in garanzia vengono effettuati da noi o da un centro di assistenza da noi autorizzato. L'eliminazione del danno che rientra nei termini di garanzia ad opera di un'azienda diversa necessita della nostra esplicita autorizzazione.
- La garanzia non comprende la normale usura di: ruote e girante, sacco filtrante e di raccolta.
- Concediamo la garanzia solo nel caso in cui vengano utilizzati pezzi di ricambio originali.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche mirate al miglioramento tecnico.



Descrizione dell'apparecchio / Pezzi de ricambio

Posizione	N. ordinazione	Denominazione
1		Elemento laterale sinistro
2		Elemento laterale destro
3		Struttura di base con giranti e pannello di fondo
4		Collegamento trasversale
5	360656	Girante, incluso copriruota
6	360654	Raccordo rapido per sacco filtrante e di raccolta dei trucioli
7	360660	Tubo flessibile di aspirazione
8	360658	Ventola con materiale di fissaggio
9		Sospensione del sacco
10		Impugnatura
11	360657	Motore con interruttore
12		Interruttore
13		Alloggiamento in plastica completo
14	360617	Sacco di raccolta dei trucioli
15	360655	Sacco filtrante
16	360659	Etichette di sicurezza
17	360653	Fascetta per tubo flessibile

EF-konformitetserklæring

tilsvarer EF-direktiv **98/37/ EF**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

er fullt ut og eneansvarlig for ar produkt

Sponoppsugingsanlegg Type ABS 2000

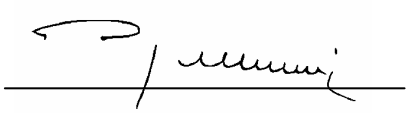
som denne erklæring gjelder for, oppfyller de relevante grunneleggende sikkerhets- og helsekrav i EF-direktiv 98/37/EF, såvel som kravene i ovrige relevante EF-direktiv

2004/108/EG und 73/23/EWG.

For riktig omsetning av sikkerhets- og helsekravene i EUs retningslinjer ble følgende normer og tekniske spesifikasjoner benyttet:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06 , EN 55014

Målt lydeffektnivå L_{WA} 99,5 dB (A) og garantert lydeffektnivå L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Samlet leveranse

☞ Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- ➤ er esken komplett
- ➤ har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

- 1 forhåndsmontert apparatenhet
- 1 sugeslange
- 1 filtersekk
- 1 sponsamlesekk
- 1 sidevegg til høyre side
- 1 sidevegg til venstre side
- 1 tverrforbindelse
- 1 grunnstativ kompl.
- 2 hurtiglåser
- 1 skruepose
- 1 bruksanvisning

Hensiktsmessig anvendelse

- Sponoppsugeren er egnet til oppsuging av frese-, høvel- og sagespon (ikke støv), som oppstår ved fresing, bordsirkelsager og høvelmaskiner:
- På grunn av støvemisjonen inne i et rom, får apparatet ikke benyttes lenger enn ½ time per dag.
- Sikkerhetsreglene for utskilling av trestøv iht. BG-Holz ZH 1/139 (tysk lovverk) overholdes ikke med dette apparatet.
- Ved rengjøring av gulv må ikke tre-, metall- eller steinbiter eller liknende suges opp.
- Dette må ikke suges opp:
  - brennbar gass (f. eks. farbe- eller lakkskyer)
  - eksplosive medier
  - metalldeler, massive treklosser, tremmerester.
- Oppsuging av trestøv og spon i yrkesmessig sammenheng er ikke tillatt.

  Som ikke yrkesmessig regnes det når ingen arbeidsgiver, ingen person med yrkesutdannelse, ikke skoler, ikke hjemmearbeid og ingen andre personer i et ansettelsesforhold benytter sponoppsugingsanlegget.
- Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjons-betingelser og overholdelse av sikkerhets-informasjonene i anvisningen.
- All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.

Restrisikoer

⚠ Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på ”Sikkerhetsanvisningene” og ”Hensiktsmessig anvendelse” og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

- Elektrostatisk utladning ved sugeslangen.
- Klemming ved bevegelige maskindeler.
- Støv som siver ut.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.
- Brannfare.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Sikkerhetsanvisningene

Ta hensyn til følgende informasjoner, for å beskytte deg selv og andre mot mulige skader.

ⓘ Formidle sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider med maskinen.

ⓘ Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.

⚠ **Reparasjoner på maskinen må kun utføres av produsenten hhv. av firmaer som produsenten henviser til.**

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Ikke bruk apparatet til formål som det ikke konstruert for (se "Hensiktsmessig anvendelse").
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- Sponoppsuging må kun utføres kun på
  - fast
  - jevnt
  - vibrasjonsfritt underlag.
- Man må sørge for nok frisk luft og gode lysforhold.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.
- Ikke foreta sponoppsuging i fuktige eller våte omgivelser eller nær brennbare væsker eller gass.
- Det er ikke tillatt å drive sugeanlegget i rom hvor det hersker eksplosjonsfare.
- Det må ikke suges opp eller ved:
  - maskiner som avgir gnister eller tenningskilder.
  - tre- og metallstykker.
  - eksplosive og helseskadelige medier som lakktåke, gass eller støv.
- Driv apparatet kun med komplett og korrekt montert beskyttelsesanordning. Ikke foreta endringer på maskinen som kan redusere sikkerheten.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Ikke la apparatet stå ute i regnvær. Ikke arbeid når det regner.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn.
- Personer som er under 16 år og personer som ikke er kjent med apparatet må ikke benytte det.
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for tredjemann i maskinenes arbeidsområde.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Ikke spyl vann på apparatet. (Risikokilde – elektrisk strøm).
- Oppbevar apparatet på et sikkert sted. Oppbevar apparater som ikke er i bruk på et tørt, lukket rom som er utilgjengelig for barn.
- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten ved:
  - reparasjonsarbeider
  - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
  - oppretting av feil
  - kontrollér tilkoplingsledningene for å se om de er omslynget eller skadet
  - transport
  - bytte av sponsekk
  - når maskinen forlates (også ved kort avbrudd)
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
  - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du forsetter driften av apparatet.
  - kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
  - skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut riktig ved et godkjent verksted eller av produsenten, hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
  - skadede eller uleselige sikkerhetsklistremerker skal erstattes.

⚠ Elektrisk sikkerhet

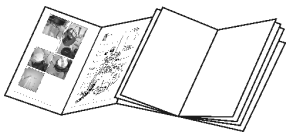
- Stikkledningens utførelse iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretverrsnitt på minimum:
  - 1,5 mm² ved kabellengde til 25 m
  - 2,5 mm² ved kabellengde over 25 m
- Lange og tynne tilkoplingsledninger gir et spenningsfall. Motoren oppnår ikke lenger sin maksimale effekt, apparatets funksjon reduseres.
- Støpsler og koplingsboksene på tilkoplingsledningene må være produsert i gummi, myk PVC eller annet termoplastisk material med lik mekanisk fasthet eller være trukket over med et slikt material.
- Påse at stikkledningen ikke kommer i klemme eller bøyes og at pluggforbindelsen ikke blir våt når du installerer ledningen.
- Ikke bruk ledningen til noe den ikke er konstruert til. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Ikke bruk defekte stikkledninger.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent og kjennetegnet for utendørs bruk.
- Ikke monter provisoriske elektriske tilkoplinger.
- Du må aldri brokople eller slå av beskyttelses-anordningen (30 mA).

⚠ Den elektriske tilkoplingen hhv. reparasjoner på maskinenes elektriske deler må kun utføres av en faglært elektriker eller av vår kundeservice. Vær oppmerksom på lokale forskrifter, særlig med hensyn til sikkerhets-foranstaltninger.

⚠ Reparasjoner på maskinenes andre deler må kun utføres av produsenten hhv. av hans kundeservice.

⚠ Benytt kun originale reservedeler. Bruken av andre reservedeler og annet tilbehør kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

Montering



1 Skru på begge sidedelene (1+2).

For hver sidedel trenger du:
2 flatrundskruer med firkant M 8 x 40
2 kombimuttere M 8

2 Skru på tverrforbindelsen (4).

For forbindelsen trenger du:
4 flatrundskruer med firkant M 8 x 10
4 kombimuttere M 8

3 Legg den forhåndsmonterte apparatenheten på sidedelene.

4 Fikser først den ene siden med 2 flatrundskruer M 5 x 16 og sekskantmutter M 5 på hver side.

Fikser så den andre siden.

Deretter trekker du til de fire skrueforbindelsene.

5 Sett på sugeslangen (7).

Fest sugeslangen ved at du trekker skruen på slangeklemmen (17) til en gang rundt.

6 Heng sponsamlesekken (14) over.

7 Fest sponsamlesekken ved bruk av hurtiglåsen (6).

8 Stikk inn sekkopphengningen (9).

9 Heng filtersekken (15) over.

10 Fest filtersekken ved bruk av hurtiglåsen (6).

11 Heng inn filtersekken.

I-bruktaking

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
- Still sponoppsugeren på et sted som oppfyller følgende betingelser:
  - fast og jevnt underlag
  - fritt for gjenstander som står i veien
  - tilstrekkelig gode lys- og luftforhold
- Kontroller følgende hver gang du tar apparatet i bruk:
  - er stikkledningen ødelagt (rifter, sprekker e.l.)
    ⚠ Ikke bruk defekte ledninger.
  - er apparatet ev. skadet (se "sikkerhetsanvisningene")
  - er alle skruene skrudd hardt fast

ⓘ Nettilkopling

- Sammenlign den angitte spenningen på apparatets typeskilt med nettspenningen. Kople apparatet til den tilsvarende og forskriftsmessige stikkontakten.
  ⓘ jordet schuko-støpsel, nettspenning 230 V med feilstrømsvernebryter (FI-bryter 30 mA)
- Bruk skjøteledning med tilsvarende tverrsnitt.

ⓘ Sikring: 10 A

ⓘ Statisk opplading

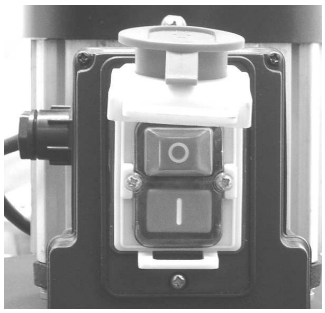
Oppsugingssystemet er ikke bygget opp av elementer som leder elektrisk strøm.

⚠ Ikke bytt ut plastdeler med metalldeler. Sugeslangen må ikke ha metallspiral.

⚠ Hvis sugeslangen festes til deler som leder strøm (f. eks. avtrekkshetter- eller rør i metall), må disse jordes for å lede vekk evt. elektrostatisk energi.

Slå av/på

Ikke benytt et apparat hvor bryteren ikke kan slås av eller på. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.



Slå på
Trykk på den grønne tasten (I).

Slå av
Trykk på den røde tasten (0).

☞ Arbeid ved sponoppsugings-anlegget

1. Still sponoppsugingsanlegget ved siden av trebearbeidingsmaskinen. Pass på at oppsugingsanlegget ikke hindrer arbeidet.
2. Legg tilkoplingsledningene slik at du ikke faller i dem mens du jobber.
3. Kople oppsugingsanlegget til strømnettet.
4. Slå på oppsugingsanlegget og vent til ventilatoren har nådd fulle omdreiningstall.
   ☞ Hvis ikke filtersekken innen noen sekunder har blåst seg opp selv, så må du trekke den oppover.
5. Slå på trebearbeidingsmaskinen.
6. La oppsugingsanlegget gå i minst 10 minutter etter at trebearbeidingsmaskinen er slått av.

Vedlikehold

Sponoppsugingsanlegget er nesten vedlikeholdsfritt.

ⓘ Før hver igangsetting eller etter lagring må følgende kontrolleres

– alle skrueforbindelser
  ➡ trekk de løsnete skrueforbindelsene til igjen.
– den øvre filtersekken eller sugeslangen for å finne evt. skader
  ➡ bytt ut deler som er skadet.
– bryterhus, elektromotor eller ventilatorhus for å finne evt. skader
  ➡ la deler som er skadet straks byttes ut av kundeservice.

Rengjøring

⚠ Trekk ut støpselet før du begynner med rengjøringsarbeid.

⚠ Ikke sprut vann direkte inn i motoren og bryteren.

⚠ Ved tømming og rengjøring må du bære en støvmaske (partikkelfilter – filterklasse 2).

- Regjør
  – stativet og ventilatorhuset med en fuktig klut.
  – elektromotoren og på/av-knappen med en fuktig klut.
- Den øvre filtersekken ristes lett ut. Ta hensyn til at sponsekken er hengt inn.
- Tøm sponsekken:
  – når maks. oppfyllingsvolum (65 l) er oppnådd
  – etter at arbeidet er avsluttet

☞ For å holde sugeeffekten må man riste ut innholdet i filtersekken før man bytter sponsekken.

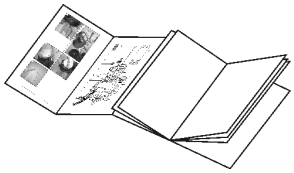
Tekniske data

Vekselstrømmotor	➢	230 V~ 50 Hz
Mottakseffekt P_1	➢	550 W
Omdreiningstall (motor)	➢	2900 min^{-1}
Lufteffekt	➢	1150 m³/h
Undertrykk	➢	1160 Pa
Sugeslange	➢	∅ 100 x 2500 mm
Støyidentifikasjon	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
målt	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garantert	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
Maks.påfyllingsmengde sponsekk	➢	≈ 65 l
Filterflate	➢	≈ 0,9 m²
Dimensjoner i mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Vekt	➢	ca. 22 kg

Garantibetingelser

- Vi gir toer års garanti fra og med den dato maskinen leveres fra forhandlerens lager. Garantien gjelder mangler som har oppstått på grunn av material- eller fabrikasjonsfeil.
- Garantien gjelder ikke for skader som kan tilbakeføres til en ikke forskriftsmessig behandling, ikke tilstrekkelig god emballasje under retursending av apparatene eller at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt. Dette gjelder selv om disse skadene oppstår innen garantitidens utløp.
- Mangelfulle deler skal innsendes til vår fabrikk portofri eller fraktfri. Vi avgjør om det skal leveres reservedeler uten kostnader for kunden.
- Garantien gjelder ikke normal slitasje av hjul og viftehjul, filter- og oppsamlingssekk.
- Aktuelle garantiarbeider utføres av oss. Hvis skaden skal repareres av et annet firma, må det innhentes en uttrykkelig godkjennelse til dette fra oss.
- Det gis kun garanti hvis det anvendes original-reservedeler.
- Vi forbeholder oss retten til å utføre endringer i rammen av den tekniske utvikling.

Beskrivelse av apparatet / reservedelsliste



Pos.	Reservedels-nummer	Betegnelse
1		Sidedel til venstre
2		Sidedel til høyre
3		Grunnstativ med løpehjul og gulvplate
4		Tverrforbindelse
5	360656	Løpehjul inkl. hjulkappe
6	360654	Hurtiglås for filter- eller sponsekk
7	360660	Sugeslange
8	360658	Viftehjul med festematerial
9		Sekkeopphengning
10		Håndtak
11	360657	Motor med bryter
12		Bryter
13		Plasthus kompl.
14	360617	Sponsamlesekk
15	360655	Filtersekk
16	360659	Sikkerhetsmerke
17	360653	Slangeklemme

EG-Conformiteitsverklaring

overeenkomstig de richtlijn van de raad **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen - Germany

verklaren, iutsluitende verantwoordelijkheid, dat het produkt

Spanenafzuiginstallatie type KS 2000/40

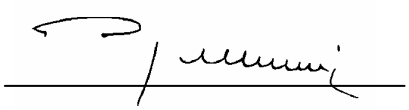
waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezonheidseisen van de richtlijn 98/37/EG, alsmede aan de eisen van de andere desbetreffende richlijnen

2004/108/EG und 73/23/EWG

Voor de deskundige handhaving van de in de EG-richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen werden de volgende normen en technische specificaties aangehaald:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Gemeten L_{WA} 99,5 dB (A) en gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Lever hoeveelheid

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ► Aanwezigheid van alle onderdelen
- ► Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 vooraf gemonteerde toesteleenheid
- 1 afzuigslang
- 1 filterzak
- 1 spanenopvangzak
- 1 zijwand rechts
- 1 zijwand links
- 1 dwarsverbinding
- 1 grondframe cpl.
- 2 snelsluitingen
- 1 schroevenzakje
- 1 gebruiksaanwijzing

Reglementaire toepassing

- De spanenafzuiging is geschikt voor het afzuigen van frees-, schaaf- en zaagspanen (niet stof), zoals deze bv aan freesmachines, tafelcirkelzagen en schaafmachines ontstaan.
- Het toestel mag wegens de stofemmissie binnen een ruimte niet langer dan ½ uur per dag worden geëxploiteerd.
- De veiligheidsregels voor het afzonderen van houtstoffen van de BG- Holz ZH 1/ 139 worden met dit toestel niet opgevolgd.
- Bij het reinigen van vloeren mogen geen hout-, metaal en steenstukken of vergelijkbaar materiaal worden opgezogen.
- Niet afgezogen mogen worden:
  - brandbare gassen (bv kleur- of laknevel)
  - explosieve media
  - metalen delen, massieve houten blokken, resten van latten.
- Afzuigen van houtstof en spanen in het industrieel bereik is niet toegestaan.

  Niet-industrieel gebruik is slechts dan gewaarborgd, wanneer geen werknemer, geen personen in beroepsopleiding, in scholen, in thuiswerk en geen overige personen in een dienstbetrekking de spanenafzuiginstallatie exploiteren.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Elektrostatische ontlading aan de zuigslang.
- Kneuzen aan beweeglijke machinedelen.
- Vrijkomen van stoffen.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Brandgevaar.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veiligheidsinstructies

Houdt alstublieft rekening met de volgende instructies om zich zelf en andere tegen mogelijke verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

⚠ **Reparaties aan het toestel dienen door de fabrikant resp. door door hem benoemde bedrijven te geschieden.**

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie "Reglementaire toepassing").
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.
- De spanenafzuiging alleen bij
  - vaste
  - glasse
  - trillingvrije ondergrond exploiteren.
- Er dient voor voldoende frisse lucht en lichtverhoudingen te worden gezorgd.
- Zorg dat uw werkomgeving op orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- De spanenafzuiging niet in vochtige of natte omgwing alsook in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen exploiteren.
- Het exploiteren van de afzuiginstallatie is niet toegestaan in door explosie bedreigde ruimten.
- Niet afgezogen mogen worden:
  - Vonkenvervaardigende machines of ontstekingsbronnen.
  - hout- of metaalstukken.
  - explosieve en de gezondheid bedreigende media zoals laknevels, gassen en stoffen.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.
- Machine niet in de regen laten staan. Niet in de regen met die machine werken.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Personen onder 16 jaren en personen die niet met het afzuigen bekend zijn, is het exploiteren verboden.
- De bedienende persoon is binnen het arbeitsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden geweerd.
- Het apparaat mag niet met water worden afgespoten (bron van gevaar voor elektrische stroom).
- Bewaar het toestel veilig op. Niet benutte toestellen in een droge, gesloten en voor kinderen ontoegankelijke ruimte bewaren.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - bij het verhelpen van storing
  - controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
  - transport
  - wisselen van de spanenzak
  - verlaten van de machine (ook bij korte onderbreking)

- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten deskundig door een erkende vakwerkplaats of fabrikant worden gerepareerd of vervangen, wanneer niet anders in deze gebruiksaanwijzing is vermeld.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.

⚠ Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60 245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
  - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximale vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt minder.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De steekvoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Let er bij het leggen van de aansluitkabel op dat deze niet stoort, bekneld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden warvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Controleer de verleng kabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.

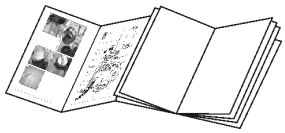
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

⚠ Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Montage



1 Schroef de beide zijdelen (1+2) aan.

Voor ieder zijdeel benodigt u:
2 vlakke schroeven met vierkantstuk M 8 x 40
2 combimoeren M 8

2 Schroef de dwarsverbinding (4) aan.

Voor de verbinding benodigt u:
4 vlakke schroeven met vierkantstuk M 8 x 10
4 combimoeren M 8

3 Leg de vooraf gemonteerde toesteleenheid op de zijdelen.

4 Fixeer eerst een kant met 2 vlakke schroeven M 5 x 16 en zeskantmoer M 5.

Fixeer nu de andere kant.

Vervolgens trek de vier schroefverbindingen vast.

5 Steek de afzuigslang (7) op.

Bevestig de afzuigslang door de schroef op de slangklem (17) enkele omdraaiingen vast te trekken.

6 Zet de spanenopvangzak (14) erover.

7 Bevestig de spanenopvangzak door de snelsluiting (6) aan te brengen.

8 Steek de zakophaning (9) in.

9 Breng de filterzak (15) erover.

10 Bevestig de filterzak door de snelsluiting (6) aan te brengen.

11 Hang de filterzak in.

Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Stel de spanenafzuiging op een plaats die aan de volgende eisen voldoet:
  - vaste en gladde vloer
  - vrij van struikelgevaren
  - voldoende licht- en luchtverhoudingen
- Controleer voor ieder gebruik
  - Aansluitleidingen op defecte plaatsen (scheuren, sneden o. d.)
    ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
  - de machine op enventuele beschadigingen
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

ⓘ Netaansluiting

- Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 230 V.) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.

  ⓘ Schuko contactdoos gebruiken, netspanning van 230V met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar 30 mA).
- Gebruik verleng kabel met voldoende diameter.

ⓘ Netzekering: 10 A

ⓘ Statische oplading

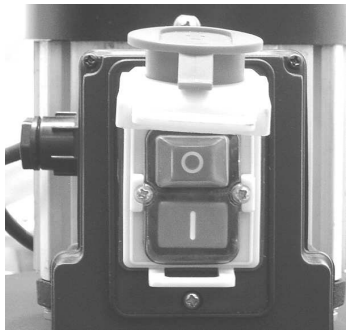
Het gehele afzuigsysteem is uit niet elektrisch geleidende onderdelen opgebouwd.

⚠ Kunststofdelen niet door metalen delen vervangen. Vooral de afzuigslang mag geen metalen spiraal vertonen.

⚠ Wordt de afzuigslang aan elektrisch geleidende delen (bv metalen afzuigkap of –pijpen) aangebracht, moeten deze voor het afleiden van evt. vrijkomende elektrostatische energie zijn geaard.

In-/Uitschakelaar

Gebruik geen toestel waarbij de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door de klantenservice.



Inschakelen

Druk op de groene knop (I) aan de schakelaar.

Uitschakelen

Druk op de rode knop (0) aan de schakelaar.

☞ Werken met de spanenafzuig-installatie

1. Plaats de spanenafzuiginstallatie naast de houtbewerkingsmachine. Let hiebij erop dat de afzuiginstallatie u niet bij het werken belemmerd.
2. Verleg de aansluitleiding zo dat u bij het werken niet struikelt.
3. Sluit de afzuiginstallatie aan het stroomnet aan.
4. Schakel de afzuiginstallatie in en wacht tot de ventilator het geheel toerental heeft bereikt.
   ☞ Blaast zich de filterzak na enkele seconden niet zelfstandig op, trek hem dan naar boven.
5. Schakel pas nu de houtbewerkingsmachine in.
6. Laat de afzuiginstallatie na het uitschakelen van de houtbewerkingsmachine nog ten minste 10 seconden nalopen.

Onderhoud

De spanenafzuiginstallatie is verregaand onderhoudsvrij.

ⓘ Controleer vóór iedere ingebruikname of na een langere opslag

– alle schroefverbindingen
  ➡ trek los geworden schroefverbindingen weer vast.
– de bovenste filterzak of de afzuigslang op beschadigingen
  ➡ vervang beschadigde delen.
– Schakelaarkast, elektromotor of ventilatorkast op beschadgigingen
  ➡ laat beschadigde onderdelen direct door de klantenservice vervangen.

Reiniging

⚠ Neem vóór begin van de reinigingswerkzaamheden de netsteker uit het stopcontact.

⚠ Spuit de motor en schakelaar niet direct met een waterstraal af.

⚠ Draag bij het ledigen en reinigingen in ieder geval een stofmasker (partikelfilter – filterklasse 2).

- Reinig
  – frame en ventilatorkast met een vochtige doek.
  – Elektromotor en in-/uitschakelaar alleen met een droge doek.
- Klop de bovenste filterzak alleen uit. Let hierbij erop dat de spanenzak is ingehangen.
- Ledig de spanenzak:
  – wanneer het max. vulvolume (65 l) is bereikt
  – na werkeinde

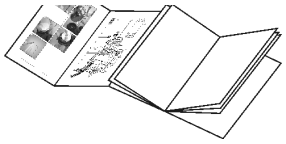
☞ Om het zuigvermogen te bewaren bij wissel van de spanenzak van tevoren de filterzak uitkloppen.

Technische gegevens

Wisselstroommotor	➢	230 V~ 50 Hz
Opnamevermogen P_1	➢	550 W
Toerental (motor)	➢	2900 min^{-1}
Luchtvermogen	➢	1150 m³/h
Onderdruk	➢	1160 Pa
Zuigslang	➢	∅ 100 x 2500 mm
Geluidswaarden	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
gemeten	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
gegarandeerd	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
max. vulhoeveelheid spanenzak	➢	≈ 65 l
Filtervlakte	➢	≈ 0,9 m²
Afmetingen in mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Gewicht	➢	ca. 22 kg

Garantie

- Wij verlenen 2 jaare garantie vanaf de levering van het apparaat van het magazijn van de fabrikant en wel voor gebreken die door materiaal- c.q. produktiefouten optreden.
- Voor schade die ontstaat door onvakkundige behandeling of onvoldoende verpakking bij het terugzenden van de apparaten c.q. het niet-inachtnemen van de bedienings-handleiding, zijn aanspraken op garantie ook tijdens de garantieperiode uitgesloten.
- Foutieve delen kunnen vrachtvrij en portvrij naar onze fabriek worden gestuurd. De beslissing over gratis levering van reserveonderdelen ligt bij ons.
- Garantiewerkzaamheden worden door ons of door een door ons geautoriseerde serviceplaats uitgevoerd. Voor het verhelpen van garantieschade door een andere firma is onze uitdrukkelijke toestemming noodzakelijk.
- De garantie omvat niet normale slijtage van wielen en ventilatorwiel, filter- en opvangzak.
- Alleen bij het gebruik van originele reserveonderdelen verlenen wij garantie.
- Wijzigingen, die de technische ontwikkeling dienen, voorbehouden.



Position	Bestell-Nr.	Benaming
1		Zijdeel-links
2		Zijdeel-rechts
3		Grondframe met loopwielen en bodemplaat
4		Dwarsverbinding
5	360656	Loopwiel incl. wieldop
6	360654	Snelsluitign voor filter- of spanenzak
7	360660	Afzuigslang
8	360658	Ventilatorviel met bevestigingsmateriaal
9		Zakophanging
10		Grendel
11	360657	Motor met schakelaar
12		Schakelaar
13		Kunststofbehuizing cpl.
14	360617	Spanenopvangzak
15	360655	Filterzak
16	360659	Veiligheidsstikker
17	360653	Slangklem

EG-Deklaracja zgodności

stosownie do Wytycznych **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

oświadcza, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

urządzenie do odsysania wiórów typ ABS 2000

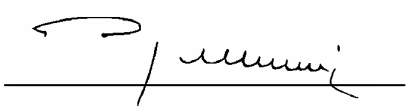
którego to oświadczenie dotyczy, odpowiada Wytycznym 98/37/EG określającym wymagania w zakresie bezpieczeństwa i zdrowotności, a także wymaganiom wszystkich innych Wytycznych znajdujących zastosowanie w powyższym zakresie.

2004/108/EG und 73/23/EWG

W celu prawidłowego zastosowania wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w dyrektywach WE wykorzystano następujące normy i specyfikacje techniczne:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 99,5 dB (A) i gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

- ► ich kompletność
- ► ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- 1 wstępnie zmontowana jednostka urządzenia
- 1 wąż odsysający
- 1 worek filtracyjny
- 1 worek na wióry
- 1 ścianka boczna prawa
- 1 ścianka boczna lewa
- 1 połączenie poprzeczne
- 1 konstrukcja podstawowa kompl.
- 2 zamki szybkodziałające
- 1 woreczek ze śrubami
- 1 instrukcja obsługi

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie do odsysania wiórów nadaje się do odsysania wiórów frezarskich, strużyn i trocin (nie pyłu), które powstają np. podczas pracy frezów, tarczówek uniwersalnych i strugarek.
- Z powodu emisji pyłu urządzenia można używać w pomieszczeniu nie dłużej niż ½ godziny dziennie.
- Z urządzeniem tym nie są przestrzegane reguły bezpieczeństwa dot. oddzielania pyłów drzewnych BG- Holz ZH 1/139.
- Podczas czyszczenia podłóg nie wolno dopuścić do pochłaniania kawałków drewna, metalu, kamienia itp.
- Niedopuszczalne jest odsysanie:
  - gazów palnych (np. mgły farby lub lakieru)
  - mediów wybuchowych
  - części metalowych, litych klocków drewnianych, pozostałości łat.
- Niedozwolone jest odsysanie pyłu drzewnego i wiórów w zakresie gospodarczym.

  Użytkowanie niegospodarcze występuje w przypadku, gdy urządzenie do odsysania wiórów nie jest użytkowane przez pracobiorców, osoby uczące się zawodu, osoby uczące się w szkołach, wykonujące pracę chałupniczą i żadne inne osoby pozostające w stosunku pracy.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z pewnym resztkowym ryzykiem spowodowanym względami konstrukcyjnymi.

Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Wyładowania elektrostatyczne na wężu ssącym.

- Przygniecenie przez ruchome części maszyny.
- Wydzielanie się pyłów.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.
- Niebezpieczeństwo pożaru.

Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przestrzegać poniższych wskazówek, aby uchronić siebie i innych przed możliwymi obrażeniami.

ⓘ Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim innym osobom, które użytkują maszynę.

ⓘ Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

⚠ **Prace naprawcze na urządzeniu może podejmować wyłącznie producent lub wskazane przez niego firmy.**

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (użytkowanie zgodnie przeznaczeniem).
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Odsysanie wiórów przeprowadzać tylko na
  - mocnym
  - płaskim
  - wolnym od drgań podłożu.
- Należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza i odpowiednie oświetlenie.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek! Następstwem nieporządku może być zaistnienie wypadków.
- Nie przeprowadzać odsysania w wilgotnym lub mokrym otoczeniu oraz w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Użytkowanie urządzenia do odsysania jest niedopuszczalne w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.
- Nie wolno odsysać:
  - maszyn wytwarzających iskry lub źródeł zapłonu.
  - kawałków drewna i metalu.
  - mediów wybuchowych i szkodliwych dla zdrowia jak mgła lakieru, gazy i pyły.
- Pracuj z pilarką tylko wtedy, gdy wszystkie mechanizmy ochronne są poprawnie założone. Nie wprowadzaj w obrębie maszyny żadnych zmian, które mogłyby wpłynąć niekorzystnie na bezpieczeństwo pracy.
- Nie wolno zmieniać urządzenia lub jego części.
- Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych urządzenia ani jego podzespołów.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Zabrania się eksploatacji urządzenia osobom poniżej 16 lat i osobom niezapoznanym z odsysaniem.
- Obsługujący maszynę odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- Dzieci muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą. (źródło niebezpieczeństwa – prąd elektryczny).
- Urządzenie należy bezpiecznie składować. Nieużywane urządzenia należy przechowywać w pomieszczeniach suchych, zamkniętych oraz niedostępnych dla dzieci.
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego:
  - podczas przeprowadzania napraw
  - podczas konserwacji i czyszczenia
  - podczas usuwania zakłóceń
  - należy sprawdzić przewody przyłączeniowe, czy te nie są splątane lub uszkodzone
  - transport
  - wymianie worka na wióry
  - opuszczaniu maszyny (także w przypadku krótkiej przerwy)
- Skontroluj, czy maszyna nie jest uszkodzona:
  - Przed dalszym użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające i lekko uszkodzone elementy pod kątem nienagannego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
  - Sprawdź, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Żeby uzyskać pełną sprawność eksploatacyjną wszystkie podzespoły muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania.
  - Uszkodzone urządzenia ochronne i części musi fachowo naprawić lub wymienić uznany warsztat lub producent, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.

⚠ Bezpieczeństwo elektryczne

- Przyłącze elektryczne należy wykonać według IEC 60 245 (H 07 RN-F) kablem o minimalnym przekroju żył
  - 1,5 mm² - dla długości kabla do 25 m
  - 2,5 mm² - dla długości kabla powyżej 25m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie osiąga wtedy swej maksymalnej mocy i następuje pogorszenie pracy urządzenia.

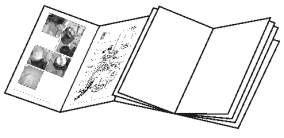
- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.
- Gniazdo wtykowe dla kabla przyłączeniowego musi być chronione przed wodą rozpryskową.
- Przy układaniu przewodu zasilającego zwracać uwagę na to, aby nie stanowił on przeszkody, nie został zgnieciony, załamany i aby złącze wtykowe nie zostało zmoczone.
- Nie wykorzystuj kabla do celów, do których nie jest przystosowany. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, kontaktem z olejami oraz uszkodzeniami mechanicznymi na ostrych krawędziach. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za kabel.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj wyłącznie dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.
- Nie stosuj żadnych prowizorycznych przyłączy elektrycznych.
- Nigdy nie mostkuj i nie wyłączaj mechanizmów ochronnych.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA).

⚠ Wykonanie przyłącza elektrycznego oraz napraw części elektrycznych maszyny należy powierzać koncesjonowanemu personelowi elektro-technicznemu lub zlecać w naszych punktach serwisowych. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących działań ochronnych.

⚠ Naprawy innych części maszyny należy powierzać producentowi lub w którymś z jego punktów serwisowych.

⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych i innego wyposażenia może sprzyjać zwiększeniu zagrożenia wypadkowego. Producent maszyny nie odpowiada za wynikające stąd szkody.

Montaż



1 Przykręcić obie części boczne (1+2).

Do każdej części bocznej potrzebne są:
2 śruby z łbem grzybkowym z podsadzeniem kwadratowym M 8 x 40
2 nakrętki kombi M 8

2 Przykręcić połączenie poprzeczne (4).

Do połączenia potrzebne są:
4 śruby z łbem grzybkowym z podsadzeniem kwadratowym M 8 x 10
4 nakrętki kombi M 8

3 Położyć wstępnie zmontowaną jednostkę urządzenia na części boczne.

4 Przymocować najpierw jedną stronę 2 śrubami z łbem grzybkowym M 5 x 16 i nakrętką sześciokątną M 5.

Przymocować teraz drugą stronę.

Następnie dokręcić cztery połączenia śrubowe.

5 Nałożyć wąż odsysający (7).

Zamocować wąż odsysający dokręcając o kilka obrotów śrubę na opasce zaciskowej węża (17).

6 Nałożyć worek na wióry (14).

7 Zamocować worek na wióry za pomocą zamka szybkodziałającego (6).

8 Włożyć zawieszenie worka (9).

9 Nałożyć worek filtracyjny (15).

10 Zamocować worek filtracyjny za pomocą zamka szybkodziałającego (6).

11 Zawiesić worek filtracyjny.

Rozruch

- Proszę się upewnić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- Postawić urządzenie do odsysania wiórów w miejscu, które spełnia następujące warunki:
  - mocna i płaska pdłoga
  - niezagrażające potknięciem się
  - wystarczające oświetlenie i dopływ powietrza
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić:
  - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),
    ⚠ Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
  - czy nie występują inne uszkodzenia (zob. Wskazówki bezpieczeństwa)
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.

ⓘ Przyłączenie zasilania

- Porównaj napięcie podane na tabliczce znamionowej, np. 230 V z napięciem w sieci zasilającej, pilarkę podłącz do odpowiednio i zgodnie z przepisami uziemionego gniazdka wtykowego.

  ⓘ Zastosuj gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, napięcie sieciowe 230 V z wyłącznikiem ochronnym różnicowym (wyłącznik różnicowo-prądowy 30 mA).
- Stosować przedłużenia przewodów zasilania sieciowego o wystarczającym przekroju.

ⓘ Bezpiecznik zasilania sieci: 10 A

ⓘ Elektryczność statyczna

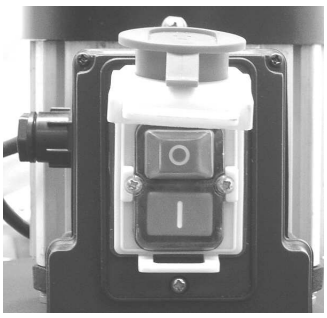
Cały układ odsysania jest zbudowany z części nieprzewodzących elektryczności.

⚠ Części z tworzywa sztucznego nie zastępować częściami metalowymi. W szczególności wąż odsysający nie powinien mieć żadnej metalowej spirali.

⚠ Jeśli wąż odsysający zostanie umieszczony na częściach przewodzących elektryczność (np. metalowe kołpaki lub rury odsysające), muszą być one uziemione w celu odprowadzania ewentualnie występującej energii elektrostatycznej.

Włącznik / wyłącznik

Nie używać urządzenia, którego wyłącznik nie da się włączyć lub wyłączyć. Wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawiane lub wymieniane przez serwis.



Włączenie

Wciśnij zielony przycisk (I) przy włączniku.

Wyłączenie

Wciśnij czerwony przycisk (0) przy włączniku.

☞ Praca z urządzeniem do odsysania wiórów

1. Postawić urządzenie do odsysania wiórów obok obrabiarki do drewna. Zwrócić przy tym uwagę, by urządzenie do odsysania nie przeszkadzało przy pracy.
2. Ułożyć przewód przyłączeniowy w taki sposób, nie potykać się podczas pracy.
3. Podłączyć urządzenie do odsysania do sieci elektrycznej.
4. Włączyć urządzenie do odsysania i odczekać, aż wentylator osiągnie pełną prędkość obrotową.
   ☞ Jeśli worek filtracyjny nie nadmucha się po kilku sekundach, należy go wyciągnąć do góry.
5. Dopiero teraz włączyć obrabiarkę drewna.
6. Po wyłączeniu obrabiarki drewna pozostawić urządzenie do odsysania włączone na co najmniej 10 sekund.

Konserwacja

Urządzenie do odsysania wiórów w znacznej mierze nie wymaga konserwacji.

ⓘ Sprawdzić przed każdym uruchomieniem lub po dłuższym składowaniu

- wszystkie połączenia śrubowe
  ➡ dokręcić poluzowane połączenia śrubowe.
- górny worek filtracyjny lub wąż odsysający, czy nie wykazuje uszkodzeń
  ➡ wymienić uszkodzone części.
- obudowę wyłącznika, silnik elektryczny lub obudowę wentylatora, czy nie wykazują uszkodzeń
  ➡ niezwłocznie zlecić serwisowi wymianę uszkodzonych części.

Czyszczenie

⚠ Przed rozpoczęciem prac przy czyszczeniu wyjąć wtyczkę.

⚠ Nie spryskiwać silnika i wyłącznika bezpośrednio strumieniem wody.

⚠ Przy opróżnianiu i czyszczeniu koniecznie nosić maskę przeciwpyłową (filtr cząstek - klasa filtru 2).

- Czyścić
  - kadłub i obudowę wentylatora wilgotną ścierką.
  - silnik elektryczny i włącznik/wyłącznik tylko suchą ścierką.
- Górny worek filtracyjny tylko wytrzepać. Zwrócić przy tym uwagę, że zawieszony jest worek na wióry.
- Opróżnić worek na wióry:
  - po osiągnięciu maks. napełnienia (65 l)
  - po zakończeniu pracy

☞ W celu zachowania wydajności ssania przy wymianie worka na wióry najpierw wytrzepać worek filtracyjny.

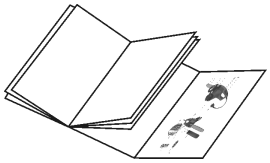
Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	➢	230 V~ 50 Hz
Moc pobierana P_1	➢	550 W
Prędkość obrotowa (silnik)	➢	2900 min^{-1}
Wydatek powietrza	➢	1150 m³/h
Podciśnienie	➢	1160 Pa
Wąż ssący	➢	∅ 100 x 2500 mm
Parametry hałasu	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
zmierzone	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
gwarantowane	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
maks. pojemność worka na wióry	➢	≈ 65 l
Powierzchnia filtracyjna	➢	≈ 0,9 m²
Wymiary w mm	➢	ok. 900 x 500 x 1550
Masa	➢	ok. 22 kg

Gwarancja

- W okresie dwóch lat od chwili dostawy urządzenia z magazynu dostawcy udzielamy gwarancji na braki spowodowane błędami materiałowymi lub fabrykacyjnymi.
- Wykluczamy roszczenia gwarancyjne za szkody spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, niedostatecznym opakowaniem podczas transportu lub też za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Części uszkodzone należy przesłać do naszego zakładu na nasz koszt. Decyzję o bezpłatnej dostawie części zamiennych podejmujemy my.
- Niezbędne do wykonania prace gwarancyjne wykonujemy we własnym zakresie lub powierzamy do wykonania autoryzowanym przez nas placówkom serwisowym. Zlecenie wykonania prac związanych z usuwaniem szkód gwarancyjnych innej firmie wymaga naszej wyraźnej zgody.
- Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia kół i wirnika dmuchawy, worka filtracyjnego i worka na wióry.
- Podstawą dla udzielenia gwarancji jest stosowanie oryginalnych części zamiennych.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian uwarunkowanych postępem technicznym.

Opis urządzenia / Części zamienne



Pozycja	Nr zamówienia	Nazwa
1		część boczna lewa
2		część boczna prawa
3		konstrukcja podstawowa z kołami jezdnymi i blachą denną
4		połączenie poprzeczne
5	360656	koło jezdne z kołpakiem koła
6	360654	zamek szybkodziałający do worka filtracyjnego lub worka na wióry
7	360660	wąż odsysający
8	360658	wirnik wentylatora z materiałem do mocowania
9		zawieszenie worka
10		uchwyt
11	360657	silnik z wyłącznikiem
12		wyłącznik
13		obudowa plastikowa kompl.
14	360617	worek na wióry
15	360655	worek filtracyjny
16	360659	naklejka bezpieczeństwa
17	360653	opaska zaciskowa węża

Заявление о соответствии требованиям Европейского Союза

согласно Директиве **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

заявляем под единоличную ответственность, что продукты

Устройство для отсасывания стружки типа ABS 2000

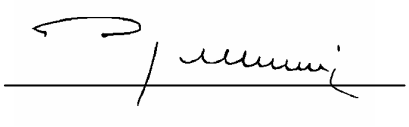
на которые распространяется настоящее заявление, отвечают соответствующим принципиальным требованиям по технике безопасности и охраны здоровья из Директивы 98/37/EG, а также требованиям других соответствующих директив

2004/108/EG und 73/23/EWG

Для надлежащего выполнения требований к технике безопасности и охране здоровья, изложенных в руководящих указаниях ЕС, должны соблюдаться следующие стандарты и технические спецификации:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

замеренный уровень звуковой мощности L_{WA} 99,5 dB (A), гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Объем поставки

☞ После распаковки проверьте содержимое картонной упаковки на

- ► комплектность поставки,
- ► наличие возможных повреждений в результате транспортировки.

Незамедлительно сообщите о рекламациях торговой организации, поставщику-смежнику или, соотв., на завод- изготовитель. Рекламации, заявленные позже, не признаются.

- 1 предварительно смонтированный блок устройства
- 1 отсасывающий шланг
- 1 фильтр-мешок
- 1 приемник стружки
- 1 боковая стенка правая
- 1 боковая стенка левая
- 1 поперечная связь
- 1 основание в сборе
- 2 быстродействующих затвора
- 1 пакет с винтами
- 1 инструкция по эксплуатации

Использование в соответствии с назначением

- Устройство для отсасывания стружки можно использовать для отсасывания фрезерной, строгальной и пильной стружки (но не пыли), возникающей, например, на фрезах, круглопильных станках с рабочим столом и строгальных станках.
- Из-за выделения пыли при работе в помещении устройство можно эксплуатировать не более S часа в день.
- При работе с данным устройством не обеспечивается соблюдение правил техники безопасности при отделении древесных пылей согласно изданию союза предпринимателей деревообрабатывающей промышленности BG- Holz ZH 1/ 139.
- При уборке пола нельзя засасывать устройством кусочки древесины, металла, камня и т.п.
- Нельзя засасывать:
  - горючие газы (например, лакокрасочный туман)
  - взрывоопасные среды
  - металлические части, массивные чурки, остатки реек.
- Не разрешается производить отсасывание древесной пыли и стружки в сфере промышленного производства.

  Непромышленным применением считается такое, при котором устройство для отсасывания стружки не используется работающими по найму, учениками на производстве, лицами в школах, надомниками и прочими лицами, состоящими в трудовых отношениях.
- К использованию по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, техобслуживания и ремонта и соблюдение приведенных в инструкции указаний по технике безопасности.
- Любое другое использование считается применением не по назначению. За любой причиненный в таких случаях ущерб изготовитель ответственности не несет. Риск несет только пользователь.

Остаточные источники риска

Также и при использовании по назначению могут несмотря на соблюдение всех соответствующих правил техники безопасности возникать по причине конструкции по назначению случае остаточного риска.

Случаи остаточного риска можно свести к минимуму, если соблюдать „Указания по технике безопасности“ и „Использование в соответствии с назначением“, а также инструкцию по эксплуатации.

Внимательность и осторожность снижают сепень риска получения травм и нанесения повреждений.

- Электростатический разряд на всасывающем шланге.
- Травмирование подвижными деталями машины.
- Выделение пылей.
- Опасность от электрического тока при использовании ненадлежащих электрических соединительных линий.
- Прикасание к находящимся под напряжением компонентам при открытых электрических узлах.
- Нарушение слуха при продолжительной работе без защиты слуха.
- Опасность пожара.

Далее несмотря на все предпринятые мероприятия могут возникать не очевидные случаи остаточного риска.

Указания по технике безопасности

Соблюдая следующие указания, Вы предохраните себя и других людей от возможных травм.

ⓘ Необходимо сообщать указания по технике безопасности всем лицам, работающим с машиной.

ⓘ Храните настоящие указания по технике безопасности в соответствующем для этого месте.

⚠ **Ремонт пилы разрешается выполнять изготовителю или уполномоченным им фирмам.**

- Перед использованием устройства необходимо ознакомиться с ним на основании инструкции по его эксплуатации.
- Не используйте устройство для целей, для которых оно не предназначено (см. разделы "Использование в соответствии с назначением").
- Будьте внимательны. Действуйте осознанно. Работайте разумно. Не работайте на устройстве, находясь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент невнимательности во время работы может привести к серьезным травмам.
- Работать с устройством для отсасывания стружки разрешается только на
  - прочном
  - ровном и
  - невибрирующем основании.
- Обеспечить подачу достаточного количества свежего воздуха и достаточное освещение.
- Поддерживайте порядок на своем рабочем участке! Непорядок может стать причиной несчастных случаев.
- Не использовать устройство для отсасывания стружки в сырой или влажной среде, а также вблизи горючих жидкостей или газов.
- Запрещается использовать устройство для отсасывания стружки во взрывоопасных помещениях.
- Запрещается:
  - отсасывать стружку с искрящих машин или источников воспламенения
  - отсасывать куски древесины и металла
  - отсасывать взрывоопасные и опсные для здоровья среды, такие как лакокрасочный туман, газы, пыли.
- Осуществляйте эксплуатацию устройства только с полностью укомплектованными и правильно смонтированными защитными приспособлениями и не вносите в машину никаких изменений, которые могли бы отрицательно сказаться на безопасности
- Запрещается изменять пилу или ее компоненты.
- Не смывать устройство водой. (Источник опасности - электрический ток).
- Держать детей вдали от устройства.
- Лицам моложе 16 лет, а также не имеющим опыта работы с отсасывающим устройством, эксплуатировать отсасывающее устройство запрещается.
- Обслуживающий устройство несет ответственность перед третьими лицами в рабочей зоне устройства.
- Не подпускать близко детей.
- Не смывать устройство водой. (Источник опасности - электрический ток).
- Храните устройство в надежном месте. Храните неиспользуемые устройства в сухом, закрываемом на ключ и недоступном для детей помещении.
- Машину необходимо выключать и изымать сетевую штепсельную вилку из розетки в следующих случаях:
  - при выполнении ремонтных работ,
  - при проведении техобслуживания и очистки,
  - при устранении неисправностей
  - проверка соединительных кабелей на спутывание или повреждение
  - транспортировка
  - при замене мешка для тружки
  - при удалении от машины (в том числе при кратковременных перерывах в работе).
- Следует проверять машину на возможные повреждения:
  - Перед последующим использованием машины защитные приспособления или легко поврежденные части должны быть тщательно проверены на их надежное и надлежащие функционирование.

- Необходимо проверять исправносить функционирования вращающихся деталей, не заедают ли они и не имеют ли повреждений. Для обеспечения надлежащей работы станка все компоненты должны быть правильно смонтированы и выполнены все предосылки для этого.
- Если в инструкции по эксплуатации не указано другого, то поврежденные защитные приспособления и компоненты должны быть квалифицированно отремонтированы или заменены в авторизованной специализированной мастерской или изготовителем.
- Небходимо заменять поврежденные или нечитаемые наклейки с указаниями по технике безопасости.

⚠ Электробезопасность

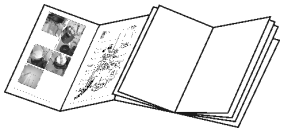
- Исполнение соединительного кабеля в соответствии с МЭК 60 245 (H 07 RN-F) с поперечным сечением жил не менее
  - 1,5 мм² при длине кабеля до 25 м,
  - 2,5 мм² при длине кабеля более 25 м.
- Длинные и тонкие соединительные кабели понижают напряжение. Двигатель не может больше достигать своей максимальной мощности, снижается функциональная способность устройства
- Штекеры и розеточные части электрических соединителей на соединительных кабелях должны быть из резины, мягкого ПВХ или другого термопластичного материала такой же механической прочности или должны быть покрыты оболочкой из этого материала.
- Электрический соединитель соединительного кабеля должен быть брызгозащищенный.
- При прокладке соединительного кабеля следить за тем, чтобы он не создавал препятствий, не был передавлен, перегнут, а электрический соединитель не намочен.
- Не использовать кабель в целях, для которых он не предназначен. Необходимо защищать кабель от нагрева, масла и острых кромок. Запрещается тянуть за кабель для изъятия штекера из розетки.
- При использовании кабельного барабана кабель необходимо полностью разматывать с него.
- Следует регулярно контролировать удлинительные кабели и заменять в случае их повреждения.
- Запрещается использовать дефектные соединительные кабели.
- При выполнении работ под открытым небом использовать только разрешенные для этого и соответствующим образом помеченные удлинительные кабели.
- Запрещается использовать временные электрические подключения.
- Категорически запрещается соединять перемычкой или отключать защитные устройства.
- Подключать устройство через выключатель защиты от токов повреждения (30 мА).

⚠ Выполнение электрических подключений или ремонта на электрических компонентах машины должно осуществляться специалистом по электроустановкам, имеющим лицензию или одной из наших сервисных служб. Соблюдать местные предписания, в особенности касающиеся защитных мер.

⚠ Ремонтировать другие компоненты машины должен изготовитель или одна из его сервисных служб.

⚠ Разрешается использовать только оригинальные запчасти. Использование других запчастей и других принадлежностей может привести к травмированию пользователя. За причиненный в таких случаях ущерб изготовитель ответственности не несет.

Сборка



1 Привинтить обе боковины (1+2).

Для каждой боковины нужен следующий крепеж:
2 болта с полукруглой головкой и квадратным подголовком M 8 x 40
2 комбинированные гайки M 8

2 Привинтить поперечную связь (4).

Для закрепления связи нужны:
4 болта с полукруглой головкой и квадратным подголовком M 8 x 10
4 комбинированные гайки M 8

3 Уложить на боковины предварительно смонтированный блок устройства.

4 Сначала зафиксировать одно сторону, используя для этого по 2 болта с полукруглой головкой M 5 x 16 и шестигранную гайку M 5.

Затем зафиксировать другую сторону.

После этого до отказа затянуть все четыре резьбовых соединения.

5 Вставить отсасывающий шланг (7).

Закрепить отсасывающий шланг, затянув для этого на несколько оборотов винт на хомуте шланга (17).

6 Надеть мешок для сбора стружки (14).

7 Закрепить мешок для сбора стружки, установив быстродействующий затвор (6).

8 Вставить подвеску мешка (9).

9 Надеть фильтр-мешок (15).

10 Закрепить фильтр-мешок, установив быстродействующий затвор (6).

11 Подвесить фильтр-мешок.

Ввод в эксплуатацию

- Убедитесь в том, что устройство смонтировано полностью и в соответствии с предписаниями.
- Место установки устройства для отсасывания стружки должно удовлетворять следующим условиям:
  – Пол должен быть прочным, твердым и ровным.
  – Должны отсутствовать препятствия, об которые можно споткнуться.
  – Должна быть обеспечена достаточная освещенность и вентиляция.
- Перед каждым использованием необходимо проверять:
  – соединительные кабели на дефекты (трещины, порезы и т.п.)
    ⚠ Запрещается использовать дефектные кабели.
  – устройство на наличие возможных повреждений (см. указания по технике безопасности)
  – прочно ли затянуты все винты

ⓘ Присоединение к сети

- Сравнить указанное на фирменной табличке напряжение, например 230 В, с напряжением сети и подключить станок к соответствующей розетке, заземленной в соответствии с предписаниями.

  ⓘ Использовать заземленную розетку с защитным контактом, напряжение сети 230 В с выключателем защиты от токов повреждения (автомат защитного отключения 30 мА).
- Использовать удлинительные кабели с достаточным поперечным сечением.

ⓘ Сетевое предохранение: 10 А

ⓘ Статическая электризация

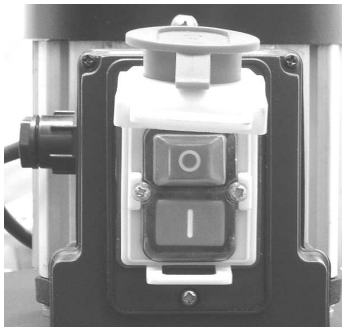
Вся отсасывающая система сконструирована из компонентов, не обладающих электропроводностью.

⚠ Запрещается заменять пластиковые детали металлическими. В частности, отсасывающий шланг не должен иметь металлической спирали.

⚠ Если отсасывающий шланг устанавливается на электропроводных деталях (например, металлическом вытяжном колпаке или металлической вытяжной трубе), такие детали должны быть заземлены для отвода возможной энергии статической электризации.

Выключатель электропитания

Запрещается использовать устройство, выключатель которого не включается и не выключается. Поврежденные выключатели подлежат немедленному ремонту или замене сервисной службой.



Включение
Нажать зеленую кнопку (I).

Выключение
Нажать красную кнопку (0).

☞ Эксплуатация устройства для отсасывания стружки

1. Установить устройство для отсасывания стружки рядом с деревообрабатывающим станком таким образом, чтобы оно не мешало работе на станке.
2. Проложить соединительный кабель таким образом, чтобы об него нельзя было споткнуться при работе.
3. Подключить устройство для отсасывания стружки к электросети.
4. Включить отсасывающее устройство и дождаться, пока вентилятор наберет полное число оборотов.
   ☞ Если фильтр-мешок через несколько секунд не надуется самостоятельно, подтянуть его вверх.
5. Только теперь включить деревообрабатывающий станок.
6. После выключения деревообрабатывающего станка отсасывающее устройство должно проработать еще не менее 10 секунд в режиме выбега.

Техобслуживание

Устройство для отсасывания стружки в основном не требует технического обслуживания.

ⓘ Перед каждым вводом в эксплуатацию или после длительного хранения проверять:

– все резьбовые соединения;
  ➡ ослабленные резьбовые соединения вновь затянуть.
– верхний фильтр-мешок или отсасывающий шланг на наличие повреждений;
  ➡ поврежденные детали заменить.
– корпус выключателя, электродвигатель или корпус вентилятора на наличие повреждений;
  ➡ сервисная служба должна немедленно заменить поврежденные детали.

Очистка

⚠ Перед началом работ по очистке извлечь сетевой штекер.

⚠ Не мыть из шланга двигатель и выключатель прямой струей воды.

⚠ Опорожнение и очистку обязательно выполнять в респираторе (фильтр для отделения частиц класса 2).

- Очищать:
  - раму и корпус вентилятора – влажной салфеткой
  - электродвигатель и выключатель электропитания – только сухой салфеткой.
- Верхний фильтр-мешок только выколотить, обращая при этом внимание на то, чтобы был подвешен мешок для стружки.
- Мешок для стружки опорожнять:
  - после полного заполнения его объема (65 л)
  - по окончании работы.

☞ Для сохранения производительности всасывания, при замене мешка для стружки предварительно выколотить фильтр-мешок.

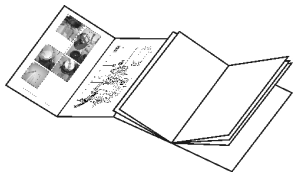
Технические данные

Двигатель переменного тока	➢	230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность P_1	➢	550 Вт
Частота вращения (двигателя)	➢	2900 мин$^{-1}$
Производительность по воздуху	➢	1150 м³/ч
Вакуум	➢	1160 Па
Всасывающий шланг	➢	∅ 100 x 2500 мм
Шумовые параметры	➢	L_{pA} = 88,5 дБ(А)
измеренный	➢	L_{WA} = 99,5 дБ(А)
гарантированный	➢	L_{WA} = 100 дБ(А)
Макс. вместимость мешка для опилок	➢	≈ 65 л
Площадь фильтра	➢	≈ 0,9 м²
Размеры, мм	➢	ок. 900 x 500 x 1550
Вес	➢	ок. 22 кг

Гарантия

- Мы предоставляем гарантию на два года с даты поставки устройства со склада продавца на недостатки, возникшие по причине дефектов материала или производственных дефектов.
- Исключается право на гарантийный ремонт за повреждения, полученные в результате ненадлежащего обращения или недостаточной упаковки при обратной транспортировке устройств или несоблюдения инструкции по эксплуатации. Дефектные компоненты должны быть отосланы на наш завод свободными от почтового сбора или как франко-фрахт. Мы принимает решение о бесплатной поставке запчастей.
- Работы в рамках гарантийного обязательства выполняются нашими силами или авторизованной нами сервисной службой. На устранение неисправностей в рамках гарантийного обязательства другой фирмой требуется наше разрешение в прямой форме.
- Гарантия не распространяется на нормальный износ колес, ротора нагнетателя, мешка-фильтра и мешка для сбора стружки.
- Мы предоставляем гарантию только при использовании оригинальных запчастей.
- Оставляем за собой право на изменения, служащие техническому прогрессу.

Описание станка / Запасные части



Позиция	№ для заказа	Наименование
1		Левая боковина
2		Правая боковина
3		Основание с ходовыми колесами и листом основания
4		Поперечная связь
5	360656	Ходовое колесо с колпаком
6	360654	Быстродействующий затвор для фильтра-мешка или мешка для сбора стружки
7	360660	Отсасывающий шланг
8	360658	Ротор вентилятора с крепежом
9		Подвеска мешка
10		Ручка
11	360657	Электродвигатель с выключателем
12		Выключатель
13		Пластиковый корпус в сборе
14	360617	Мешок для сбора стружки
15	360655	Фильтр-мешок
16	360659	Наклейка с указанием по технике безопасности
17	360653	Хомут для шланга

EG-konformitetsintyg

enligt EG-norm **98/37/EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen (Germany)

intygar med ensamansvar att nedanstående produkt,

Spånutsugningsanläggning Typ ABS 2000

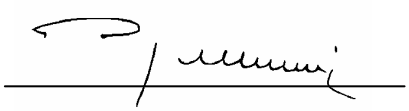
för vilket detta intyg gäller, uppfyller, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsfäreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG, samt uppfyller kraven enligt övriga gällnade EG-normer

2004/108/EG und 73/23/EWG

För sakriktig tillämpning av de i EG-riktlinjerna nämnda säkerhets- och hälsokraven, har följande normer och tekniska specifikationer följts:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Uppmätt bullernivå L_{WA} 99,5 dB (A) och garanterad bullernivå L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Leveransomfattning

☞ Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

- ➤ att leveransen är komplett
- ➤ ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- 1 förmonterad apparatenhet
- 1 insugningsslang
- 1 filtersäck
- 1 spåninsamlingssäck
- 1 sidovägg höger
- 1 sidovägg vänster
- 1 tvärförbindning
- 1 grundställning komplett
- 2 snabblås
- 1 skruvpåse
- 1 bruksanvisning

Användning till rätt ändamål

- Spånutsugningen är avsedd för uppsugning av fräs-, hyvel- och sågspån (inte damm), som uppstår vid t.ex. fräsmaskiner, bordscirkelsågar och hyvelmaskiner.
- Apparaten får på grund av dammutsläppet i ett rum, inte vara i drift längre än ½ timme per dag.
- Säkerhetsreglerna för avskiljning av trädamm enligt BG- Holz ZH 1/ 139 innehålls inte av denna apparat.
- Vid rengöring av golv får inte trä-, metall- eller stenbitar eller annat liknande sugas upp.
- Detta får inte sugas upp:
  - brännbara gaser (t.ex. färg- eller lackdimma)
  - explosiva medier
  - metalldelar, massiva träklossar, ribbrester
- Uppsugning av trädamm och spån i kommersiell användning, är inte tillåten.
  Icke kommersiell användning innebär att ingen person i yrkesutbildning, i skolor, i hemarbete eller liknande, använder spånutsugningsanläggningen i ett kommersiellt förhållande.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.

Resterande risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå resterande risker, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Resterande risker kan minimeras om ”Säkerhets-anvisningar” och ”Användning till rätt ändamål” samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Elektrostatisk avladdning vid sugslangen
- Klämning av rörliga maskindelar
- Dammutsläpp
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.
- Brandfara

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säkerhetsanvisningar

Följ följande anvisningar, för att skydda er själv och andra för möjliga skador.

ⓘ Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla personer som använder maskinen.

ⓘ Förvara säkerhetsanvisningarna väl så att de alltid finns till hands.

⚠ Reparationer av maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller av firmor som har utsetts av denne.

- Informera dig med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd maskinen aldrig för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten „Användning till rätt ändamål“).
- Var uppmärksam. Koncentrera Dig på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om Du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Använd spånutsugningen bara på
  - fasta
  - plana
  - vibrationsfria underlag
- Se till att det finns tillräckligt med friskluft och bra ljusförhållande,
- Se till att ditt arbetsområde alltid är i gott skick! Oordning kan leda till olycksfall.
- Använd inte spånutsugen i fuktig eller våt omgivning, ej heller i närheten av brännbara vätskor.
- Det är inte tillåtet att använda utsugningsanläggningen i explosionsfarliga utrymmen.
- Detta får inte sugas upp:
  - gnistskapande maskiner eller tändkällor.
  - Trä- eller metallstycken.
  - Explosiva och hälsovådliga medier, som lackdimma, gaser eller damm.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Förändra inte maskinen eller dess delar.
- Låt maskinen aldrig stå ute i regn och använd den inte när det regnar.
- Låt maskinen aldrig vara utan uppsikt.
- Det är förbjudet att använda utsugningen för personer under 16 år, eller om man inte är bekant med användandet.
- Operatören är inom arbetsområdet ansvarig gentemot tredje man.
- Används och förvaras oåtkomligt för barn.
- Spruta inte av maskinen med vatten. (riskkälla: elektrisk ström).
- Förvara maskinen på en säker plats.. Maskiner som inte används skall förvaras i ett torrt, tillslutet och för barn oåtkomligt utrymme.
- Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten i samband med:
  - reparationsarbeten
  - underhålls- och rengöringsarbeten
  - åtgärd av fel
  - vid kontroll av om aanslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
  - transport
  - byte av spånsäck
  - då man lämnar maskinen (också vid kortvariga uppehåll)
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
  - Före vidare användning av maskinen skall säkerhetsanordningarna, likväl som lätt skadade, delar granskas på absolut felfri och ändamålsenlig funktionsduglighet.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste fackmannamässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.

⚠ Elektrisk säkerhet

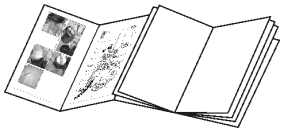
- Anslutningsledningen måste vara konstruerad enligt IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en åderarea på minst
  - 1,5 mm² vid kabellängder upp till 25 m
  - 2,5 mm² vid kablar över 25 m längd
- Långa och tunna anslutningsledningar skappar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik kroppsberöring med jordade delar.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastiskt material med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Vid montage se till att anslutningsledningen inte stör, kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Linda helt av kabeln om Du använder en kabeltrumma.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängnings-kablar vid arbete utomhus.
- Använd inte provisoriska kablar.
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.
- Anslut maskinen med en jordfelsbrytare (30 mA).

⚠ Elanslutningen eller reparation av elektriska komponenter ska utföras av en auktoriserad elektriker eller av en av våra kundserviceställen. Följ de lokala föreskrifterna, i synnerhet skyddsåt-gärderna.

⚠ Reparation av andra maskindelar ska utföras av tillverkaren eller tillverkarens kundserviceställen.

⚠ Använd endast originalreservdelar. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål.

Montering



1 Skruva på de båda sidodelarna (1+2).

För varje sidodel behöver ni:
2 Flata skruvar med fyrkantansats M 6 x 40
2 Kombimuttrar M 8

2 Skruva på tvärförbindningen (4).

För varje förbindning behöver ni:
4 Flata skruvar med fyrkantansats M 6 x 10
4 Kombimuttrar M 8

3 Lägg den förmonterade apparatenheten på sidodelarna.

4 Fixera först ena sidan med vars 2 flata runda skruvar M x 16 och sexkantmutter M 5.

Fixera nu den andra sidan.

Sedan drar ni fast de fyra skruvförbindningarna.

5 Stick på utsugningsslangen (7).

Fäst utsugningsslangen genom att ni drar fast skruven på slangklämman (17) några varv.

6 Kräng på spånuppsamlingssäcken (14).

7 Fäst spånuppsamlingssäcken, genom att spänna fast den med snabblåset (6).

8 Stick på säckupphängningen (9).

9 Kräng på filtersäcken (15).

10 Fäst filtersäcken, genom att spänna fast den med snabblåset (6).

11 Häng på filtersäcken.

Idrifttagning

- Kontrollera att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Placera spånutsugen på en plats som uppfyller följande krav:
  - fast och plant underlag
  - utan risk för att man kan snubbla
  - tillräckligt med friskluft och bra ljusförhållande
- Kontrollera följande inför varje gång som du använder maskinen:
  - Om anslutningsledningar är skadade (sprickor, snitt eller dylikt).

    ⚠ Använd inga defekta ledningar
  - Om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se säkerhetsanvisningar)
  - Om alla skruvar är ordentligt åtdragna.

ⓘ Nätanslutning

- Jämför den på aggregatets typskylt angivna spänningen, t. ex. 230V med nätspänningen och anslut maskinen till en föreskriftsenlig stickdosa.

  ⓘ Använd jordat vägguttag, nätspänning 230V med jordfelsbrytare (FI-brytare 30 mA).
- Använd endast skarvledningar med tillräckligt stort tvärsnitt.

ⓘ Nätsäkring: 10 A

ⓘ Statisk uppladdning

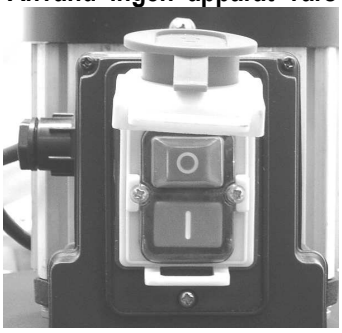
Hela utsugningssystemet är uppbyggt av icke ledande komponenter.

⚠ Plastdelar får inte ersättas av metalldelar. Särskilt utsugningsslangen får inte ha metallspiral.

⚠ Om utsugningsslangen förbinds med elektriskt ledande delar (t.ex. utsugningshuvar eller –rör), måste dessa jordas för att avleda eventuellt uppträdande elektrostatisk energi.

På-/Av-brytare

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.



Inkoppling

Tryck på den gröna knappen (I) på brytaren.

Frånkoppling

Tryck på den röda knappen (0) på bry-taren.

☞ Att arbeta med spånutsugnings-anläggningen

1. Sätt spånutsugningsanläggningen sidan om träbe-arbetningsmaskinen. Se till att utsugningsanläggningen inte hindrar er i arbetet.
2. Förlägg anslutningskabeln så att ni inte snubblar på den vid arbetet.
3. Anslut utsugningsanläggningen till strömnätet.

4. Koppla till utsugningsanläggningen och vänta till fläkten har nått sitt fulla varvtal.
   ☞ Blåser inte filtersäcken upp sig efter några sekunder, dra den uppåt.
5. Koppla först nu till träbearbetningsmaskinen.
6. Låt utsugningsanläggningen gå i åtminstone 10 sekunder efter att ni kopplat från träbearbetningsmaskinen.

Underhall

Spånutsugningsanläggningen är till stor del underhållsfri.

ⓘ Kontrollera före idrifttagningen, eller efter längre lagring:

– alla skruvförbindelser
  ➡ dra åter fast alla lösa skruvförbindelser
– om den övre filtersäcken eller utsugningsslangen har skador
  ➡ byt skadade delar
– om kontaktkåpor, elmotor eller fläkthus har skador
  ➡ låt byta alla skadade delar omedelbart genom kundtjänsten.

Rengöring

⚠ Dra ut nätstickkontalten innan rengöringsarbetet påbörjas.

⚠ Spruta inte med en vattenstråle direkt på motorn eller strömbrytaren.

⚠ Använd alltid en dammskyddsmask vid tömning och rengöring (partikelfilter – filterklass 2).

- Rengör:
  – Stativ och fläkthus med en fuktig duk
  – Elmotor och Till/Från-brytaren bara med en torr duk
- Knacka bara ur den övre filtersäcken. Se till att spånsäcken är insatt.
- Töm spånsäcken:
  – då maxvolymen (65 l) är fylld.
  – efter arbetsslut.

☞ För att få sugeffekt när ni byter spånsäck, knacka först ur filtersäcken.

Garanti

- Vi lämnar två års garanti räknat från leverans från återförsäljarens lager på material- och tillverkningsfel.
- Vi tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig behandling eller otillräckligt emballage vid retur av aggregatet eller har orsakats på grund av att bruksanvisningen inte har följts. Felaktiga delar skickas porto- och fraktfritt till vår fabrik. Beslutet om gratis ersättningsleverans fattas av oss.
- Garantiarbeten utförs av oss eller av en av oss godkänd serviceverkstad. För att låta ett annat företag utföra en garantireparation krävs vårt uttryckliga medgivande.
- Garantin omfattar inte en normal förslitning av hjul, fläkthjul, filter- och uppsamlingssäck.
- Garantin gäller endast om originalreservdelar används.
- Vi förbehåller oss ändringar på grund av teknisk vidareutveckling.

Tekniska data

Växelströmsmotor	➢	230 V~ 50 Hz
Effektförbrukning P_1	➢	550 W
Varvtal (motor)	➢	2900 varv/min
Luftkapacitet	➢	1150 m³/h
Undertryck	➢	1160 Pa
Sugslang	➢	∅ 100 x 2500 mm
Bullervärden	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
uppmätta	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garanterade	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
max. fyllmängd spånsäck	➢	≈ 65 l
Filteryta	➢	≈ 0,9 m²
Mått i mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Vikt	➢	ca. 22 kg

Apparatbeskrivning/ Reservdelar

Pos.	Beställnings-nummer	Beteckning
1		Sidovägg vänster
2		Sidovägg höger
3		Grundstativ med transporthjul och bottenplåt
4		Tvärförbindning
5	360656	Hjul inkl. hjulkapsel
6	360654	Snabblås för filter- eller spånsäck
7	360660	Utsugningsslang
8	360658	Fläkthjul med fastsättningsmaterial
9		Säckupphängning
10		Handtag
11	360657	Motor med strömbrytare
12		Strömbrytare
13		Plasthölje komplett
14	360617	Spånuppsamlingssäck
15	360655	Filtersäck
16	360659	Säkerhetsetikett
17	360653	Slangklämma

Prehlásenie o zhode – ES

zodpovedá smernici **98/37 ES**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

spoločnosť prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Zariadenie na odsávanie Typ ABS 2000

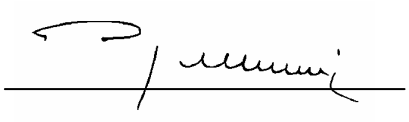
na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám podľa smerníc 98/37/ES, ako aj požiadavkám nasledovných príslušných smerníc

2004/108/EG und 73/23/EWG

Pre odbornú aplikáciu bezpečnostných a zdravotných požiadaviek, uvedených v smerniciach ES, sa tento dokument odvoláva na nasledovné normy a technické špecifikácie:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Nameraná hladina hluku L_{WA} 99,5 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Obsah dodávky

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- ➤ kompletnosť
- ➤ príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

- 1 predmotnovaná jednotka prístroja
- 1 odsávacia hadica
- 1 filtračné vrecko
- 1 zachytávacie vrecko na špony
- 1 bočná stena vpravo
- 1 bočná stena vľavo
- 1 priečny spoj
- 1 základný stojan komp.
- 2 rýchlouzávery
- 1 sáčok so skrutkami
- 1 návod na obsluhu

Použitie podľa predpisov

- Odsávanie špôn je vhodné na odsávanie špôn po frézovacích, hobľovacích a píliacich prácach (nie prach), ktoré vznikajú napr. na frézovačkách, stolných kotúčových pílach.
- Prístroj nesmie byť z dôvodu emisií prachu prevádzkovaný v jednej miestnosti dlhšie ako ˝ hodiny denne.
- Bezpečnostné predpisy pre separáciu drevených špôn BG – Holz ZH 1/ 139 tento prístroj nespĺňa.
- Pri čistení podláh sa nesmú nasať žiadne kusy dreva, kovu a kameňov alebo podobné.
- Odsávať sa nesmú:
  - horľavé plyny (napr. výpary farby alebo laku)
  - výbušné médiá
  - kúsky kovu, masívne drevo, zvyšky lát
- Odsávanie dreveného prachu a špôn v priemyselnej oblasti nie je povolené.
  Za nepriemyselné používanie sa považuje používanie, ak odsávacie zariadenie nevyužívajú žiadni pracovníci, žiadne osoby v príprave na povolanie, v školách, osoby pracujúce doma a žiadne iné osoby v zamestnaneckom pomere.
- K použitiu podľa predpisov patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a rekonštrukciu a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade s predpismi. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní podľa predpisov môžu aj napriek dodržaniu príslušných bezpečnostných opatrení vznikať zvyškové riziká podľa konštrukcie určenej účelom použitia.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budú spoločne dodržiavané „Bezpečnostné pokyny “ a „Použitie podľa predpisov “ ako aj Návod na obsluhu.

Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.

- Elektrostatické vybitie na odsávacej hadici.
- Pomliaždenie na pohyblivých častiach prístroja.
- Vylučovanie prachu.
- Ohrozenie el. prúdom z elektrického prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami pod elektrickým prúdom pri otvorených elektrických súčiastkach.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.
- Nebezpečenstvo požiaru.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vznikať zreteľné zvyškové riziká.

Bezpečnostné pokyny

Dodržiavajte nasledovné pokyny, aby ste seba a iných ochránili pred možnými poraneniami.

ⓘ Podajte bezpečnostné upozornenia všetkých osobám, ktoré pracujú so strojom.

ⓘ Dobre si odložte bezpečnostné upozornenia.

⚠ **Opravy prístroja musia byť vykonávané výrobcom resp. ním menovanou firmou.**

- Pred použitím sa bližšie zoznámte so strojom pomocou Návodu na použitie.
- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie podľa predpisov“).
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Odsávacie zariadenie špôn prevádzkujte len na
  - pevnom
  - rovnom
  - nechvejúcom sa podklade.
- Musíte sa postarať o dostatočný čerstvý vzduch a svetelné podmienky.
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Odsávacie zariadenie špôn neprevádzkujte vo vlhkom, resp. mokrom prostredí, ako aj v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Prevádzkovanie odsávacieho zariadenia nie je povolené v priestoroch s rizikom explózie.
- Odsávať sa nesmú:
  - stroje vytvárajúce iskry alebo zdroje plameňa
  - kusy dreva a kovov
  - výbušné a zdraviu škodlivé médiá ako lakové výpary, plyny a prach
- Používajte prístroj len s namontovanými kompletnými a správnymi ochrannými zariadeniami a na stroji nemeňte nič, čo by mohlo znižovať bezpečnosť.
- Nemeňte prístroj resp. diely prístroja.
- Nenechajte prístroj stáť v daždi, alebo nepracujte v daždi.
- Nenechajte prístroj nikdy bez dohľadu.
- Osoby mladšie ako 16 rokov a nezaškolené osoby nesmú prevádzkovať zariadenie.
- Obsluha je v pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- Deti sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Prístroj nepostrekujte vodou (zdroj nebezpečenstva elektrický prúd).
- Prístroj uchovávajte bezpečne. Nepoužívané prístroje skladujte v suchom, uzamknutom a deťom neprístupnom priestore.
- Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pri:
  - opravách
  - údržbe a čistení
  - odstraňovaní porúch
  - preverovaní prípojných vedení, či nie sú zapletené alebo poškodené
  - doprave
  - výmena vrecka na špony
  - opustenie prístroja (aj pri krátkodobých prerušeniach práce)
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia:
  - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky alebo ľahko poškoditeľné diely skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
  - Preverte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa alebo, či nie sú poškodené. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
  - Poškodené ochranné zariadenia a časti musia byť odborne opravené alebo vymenené v autorizovanom odbornom servise, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.

⚠ Elektrická bezpečnosť

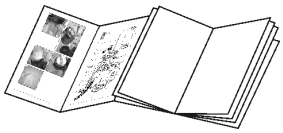
- Prevedenie prípojných vedení podľa IEC 60 245 (H 07 RN-F) s priemerom žíl minimálne
  - 1,5 mm² pri dĺžke kábla do 25 m
  - 2,5 mm² pri dĺžke kábla nad 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia vytvárajú pokles napätia. Motor nedosiahne maximálny výkon, funkcia stroja je zredukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti postrekovej vode.
- Pri kladení prípojného vedenia dbať na to, aby neprekážalo, nebolo stlačené, nebolo zalomené a spojenie so zásuvkou nebolo vlhké.
- Kábel nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. Ochraňujte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Nepoužívajte žiadne chybné prípojné vedenia.
- Vonku používajte len pre toto použitie povolené a zodpovedajúco označené predlžovacie káble.
- Nepoužívať žiadne provizórne elektrické pripojenia.
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťovať alebo vyraďovať z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 mA).

⚠ Elektrické pripojenie príp. opravy elektrických častí stroja treba uskutočniť prostredníctvom odborníkov na elektriku s koncesiou alebo našimi servisnými miestami. Treba dodržiavať miestne predpisy, ktoré sa zvlášť týkajú ochranných opatrení.

⚠ Opravy ostatných častí stroja má vykonávať výrobca príp. jeho servisné miesta.

⚠ Používať len originálne náhradné diely. Použitím iných náhradných dielov a iného príslušenstva môžu vzniknúť pre užívateľa úrazy. Za škody, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí.

Montáž



1 Naskrutkujte oba bočné diely (1+2).

Pre každý bočný diel potrebujete:
2 vratné skrutky M 8 x 40
2 kombi matice M 8

2 Naskrutkujte priečny spoj (4).

Pre spoj potrebujete:
4 vratné skrutky M 8 x 10
4 kombi matice M 8

3 Predmontovanú jednotku prístroja položte na bočné diely.

4 Najprv zafixujte jednu stranu vždy 2 vratnými skrutkami M 5 x 16 a šesťhrannú maticu M 5.

Teraz zafixujte druhú stranu.

Následne pevne dotiahnite štyri skrutkové spoje.

5 Nasaďte hadicu (7).

Upevnite hadicu dotiahnutím skrutky na hadicovej sponke (17) o niekoľko závitov.

6 Vyhrňte vrecko na zachytávanie špôn (14).

7 Upevnite vrecko na zachytávanie špôn pomocou rýchlouzáveru (6).

8 Vložte záves vrecka (9).

9 Vyhrňte filtračné vrecko (15).

10 Upevnite filtračné vrecko pomocou rýchlouzáveru (6).

11 Zaveste filtračné vrecko.

Uvedenie do prevádzky

- Presvedčite sa, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Odsávacie zariadenie špôn postavte na miesto, ktoré spĺňa nasledovné podmienky:
  - pevná a rovná podlaha
  - bez nebezpečenstva potknutia
  - dostatočné podmienky svetla a vzduchu
- Skontrolujte pred každým použitím:
  - prípojné vedenia na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)
    ⚠ nepoužite žiadne vadné vedenie
  - prístroj na eventuálne poškodenie (pozri bezpečnostné pokyny)
  - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

ⓘ Pripojenie na sieť

- Porovnajte napätie udané na typovom štítku prístroja, napr. 230 V s napätím v sieti a zapojte prístroj do zodpovedajúcej a podľa predpisov uzemnenej zásuvky.
  ⓘ Použiť zásuvku s ochranným kolíkom, menovité napätie 230 V s ochranným prúdovým spínačom (FI-spínač 30 A).
- Použite predlžovací kábel s dostatočným prierezom.

ⓘ Zabezpečenie siete: 10 A

ⓘ Statický náboj

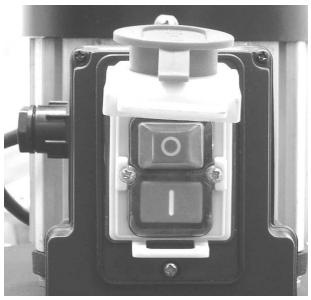
Celý odsávací systém je zložený z elektricky nevodivých konštrukčných prvkov.

⚠ Plastové diely nenahradzujte kovovými. Obzvlášť odsávacia hadica nesmie mať žiadnu kovovú špirálu.

⚠ Ak sa odsávacia hadica umiestňuje na elektricky vodivé diely (napr. kovové odsávacie kryty alebo rúry), musia byť z dôvodu odvádzania prípadnej elektrostatickej energie uzemnené.

Spínač na zapínanie/vypínanie

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.



Zapnutie

Stlačte zelené tlačidlo (I) na spínači.

Vypnutie

Stlačte červené tlačidlo (O) na spínači.

☞ Práca so zariadením na odsávanie špôn

1. Odsávacie zariadenie špôn postavte vedľa stroja na obrábanie dreva. Pritom dbajte na to, aby Vám odsávacie zariadenie nebránilo pri práci.
2. Prípojné vedenie uložte tak, aby ste pri práci nezakopli.
3. Pripojte odsávacie zariadenie na elektrickú sieť.
4. Zapnite odsávacie zariadenie a počkajte, kým ventilátor nedosiahne plný počet otáčok.
   ☞ Ak sa filtračné vrecko v priebehu niekoľkých sekúnd samostatne nenafúkne, potiahnite ho nahor.
5. Až teraz zapnite stroj na obrábanie dreva.
6. Odsávacie zariadenie nechajte po vypnutí stroja na obrábanie dreva bežať ešte minimálne 10 sekúnd.

Údržba

Zariadenie na odsávanie špôn je celkom bezúdržbové.

ⓘ Pred každým uvedením do prevádzky alebo po dlhšom skladovaní skontrolujte

– všetky skrutkové spoje
  ➡ uvoľnené skrutky opäť dotiahnite
– horné filtračné vrecko alebo odsávaciu hadicu ohľadne poškodenia
  ➡ poškodené diely vymeňte
– teleso spínača, elektromotor alebo teleso ventilátora ohľadne poškodenia
  ➡ poškodené diely nechajte bezodkladne vymeniť zákazníckym servisom

Čistenie

⚠ Pred začiatkom čistiacich prác vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ Motor a spínač prúdom vody nepostrekujte priamo.

⚠ Pri vyprázdňovaní a čistení bezpodmienečne noste protiprachovú masku (časticový filter – trieda filtra 2).

- Vyčistite
  – vlhkou handrou stojan a teleso ventilátora
  – výlučne suchou handrou elektromotor a zapínač / vypínač
- Horné filtračné vrecko iba vyklepte. Pritom dbajte na to, aby bolo vrecko na špony zavesené.
- Vyprázdnite vrecko na špony:
  – ak je dosiahnutý max. objem naplnenia (65 l)
  – po ukončení prác

☞ Pre zachovanie sacieho výkonu pred výmenou vrecka na špony najprv vyklepte filtračné vrecko.

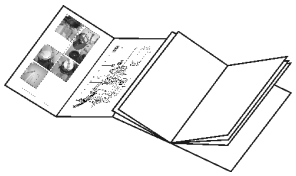
Záruka

- Preberáme dva roky záruku od dodávky prístroja zo skladu obchodníka za chyby, ktoré sa vyskytli na základe chýb materiálu príp. výroby.
- Záruka sa netýka škôd, ktoré vzniknú neodborným zaobchádzaním alebo nedostatočným balením pri spätnej doprave prístroja príp. nedodržaním návodu na obsluhu. Chybné diely treba poslať nášmu závodu bez zaplatenia poštovného príp. bez zaplatenia dopravy. Rozhodnutie o bezplatnej náhradnej dodávke prislúcha nám.
- Vzniknuté práce so zárukou vykonáme my alebo nami autorizované servisné miesto. Odstránenie závad počas záruky inou firmou vyžaduje náš výslovný súhlas.
- Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie kolies a kolesa ventilátora, filtračné a zachytávacie vrecko.
- Záruku zabezpečujeme len, keď sú používané originálne náhradné diely.
- Vyhradzujeme si zmeny, ktoré slúžia technickému pokroku.

Technické údaje

Motor na striedavý prúd	➢	230 V~ 50 Hz
Príkon P_1	➢	550 W
Počet otáčok (motor)	➢	2900 min^{-1}
Výkon vzduchu	➢	1150 m^3/h
Podtlak	➢	1160 Pa
Odsávacia hadica	➢	∅ 100 x 2500 mm
Parametre hluku	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
namerané	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
garantované	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
Max. množstvo naplnenia vrecka na špony	➢	≈ 65 l
Filtračná plocha	➢	≈ 0,9 m
Rozmery v mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Hmotnosť	➢	ca. 22 kg

Popis prístroja / Náhradné dielce



Poz.	Objednávacie č.	Označenie
1		Bočný diel vľavo
2		Bočný diel vpravo
3		Základný stojan s obežnými kolesami a dnovým plechom
4		Priečny spoj
5	360656	Obežné koleso vrát. krytu kolesa
6	360654	Rýchlouzáver pre filtračné alebo šponové vrecko
7	360660	Odsávacia hadica
8	360658	Koleso ventilátora s upevňovacím materiálom
9		Záves vrecka
10		Úchyt
11	360657	Motor so spínačom
12		Spínač
13		Plastové teleso komp.
14	360617	Vrecko na zachytávanie špôn
15	360655	Filtračné vrecko
16	360659	Bezpečnostná nálepka
17	360653	Hadicová sponka

EG-izjava o skladnosti

v skladu z direktivo **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59229 Ahlen
Germany

z izključno odgovornostjo izjavlja, da proizvod

Naprava za odsesavanje odrezkov tip ABS 2000

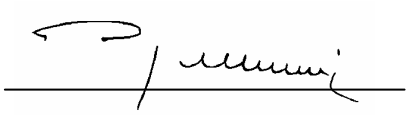
na katerega se nanaša ta izjava, izpolnjuje zadevne temeljne varnostne in zdravstvene zahteve direktive 98/37/EG, ter zahteve drugih zadevnih direktiv

2004/108/EG und 73/23/EWG

Za zagotovitev strokovnega in ustreznega izvajanja varnostnih predpisov in zdravstvenih zahtev, določenih z EU smernicami, so bile uporabljene naslednje norme in tehnične specifikacije:

DIN EN 292-1: 1991-11, DIN EN 292-2: 1991-11, DIN EN 60204-1: 1993-06, EN 55014

Izmerjen nivo zvočne jakosti L_{WA} 99,5 dB (A), garantirani nivo zvočne jakosti L_{WA} 100 dB (A).



Ahlen, 07.02.2006 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Obseg dobave

☞ Po odstranitvi embalaže preverite:

- ► ali je pošiljka popolna
- ► ali je med transportom prišlo do poškodb.

Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

- 1 predhodno sestavljena enota naprave
- 1 cev za odsesavanje
- 1 filtrska vreča
- 1 vreča za prestrezanje odrezkov
- 1 bočna stena desno
- 1 bočna stena levo
- 1 prečna povezava
- 1 podstavek
- 2 hitri zaponki
- 1 vrečka z vijaki
- 1 navodila za uporabo

Z namenom skladna uporaba

- Naprava za odsesavanje odrezkov je primerna za odsesavanje odrezkov pri rezkanju, skobljanju in žaganju (ne prahu), kot nastanejo na rezkalnem stroju, mizni krožni žagi in skobeljnem stroju.
- Zaradi emisije prahu se naprave v prostoru ne sme uporabljati več kot ½ ure dnevno.
- Ta naprava ne zadošča varnostnim predpisom glede odstranjevanja odrezkov BG-Holz ZH 1/139.
- Zagotoviti je potrebno, da sem med čiščenjem tal ne vsesajo leseni, kovinski ali stekleni delci in podobno.
- Ne sme se sesati:
  - gorljivih plinov (npr. megle barv in lakov)
  - eksplozivnih snovi
  - kovinskih delcev, večjih lesenih klad, ostankov letev.
- Sesanje lesnega prahu in odrezkov v obrtnem področju ni dovoljeno.

  Neobrtna uporaba je dana takrat, če naprave za odsesavanje odrezkov ne uporabljajo nobeni delojemalci, osebe v poklicnem usposabljanju, šoli, delu na domu in nobene druge osebe, ki se nahajajo v delovnem razmerju.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.
- Vsaka druga uporaba ni v skladu z namenom. Za vsako škodo, ki je posledica neskladne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti: v tem primeru prevzame celotno tveganje uporabnik.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena preostala tveganja.

Preostalo tveganje je mogoče zmanjšati z upoštevanjem napotkov iz „Varnostna navodila“ in „Z namenom skladne uporabe“ ter upoštevanjem splošnih navodil in napotkov iz navodil za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Elektrostatično praznjenje v sesalni cevi.
- Nevarnost stiska zaradi gibljivih delov stroja.
- Izstopanje prahu.
- Nevarnosti zaradi električnega toka, npr. v primeru uporabe neustreznih električnih priključnih vodov.
- Dotikanje električno prevodnih delov pri odprti oz. nezaščiteni električni opremi.

- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito sluha.
- Nevarnost požara.

Poleg tega so lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno prisotna preostala tveganja.

Varnostna navodila

Upoštevajte naslednje napotke, da sebe in druge obvarujete pred mogočimi poškodbami.

ⓘ Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo s strojem.

ⓘ Te varnostne napotke dobro shranite.

⚠ **Popravila aparata morajo obvezno izvajati proizvajalec ali podjetja, ki jih je proizvajalec za to sam pooblastil.**

- S pomočjo navodil se dobro seznanite s strojem pred njegovo uporabo.
- Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena (glej poglavji »Z namenom skladna uporaba«).
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
- Naprava za odsesavanje odrezkov sme obratovati samo na podlagi, ki je
  - trdna,
  - ravna,
  - brez vibracij.
- Poskrbite za zadostni dovod svežega zraka in primerno razsvetljavo.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno urejeno! Pomanjkanje reda v delovnem okolju lahko negativno vpliva na varnost.
- Naprava za odsesavanje odrezkov ne sme obratovati v vlažnem oziroma mokrem okolju kot tudi v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Uporaba naprave v prostorih, kjer obstaja eksplozijska nevarnost, ni dovoljena.
- Odsesavati se ne sme:
  - na strojih, ki proizvajajo iskre, in pri virih vžiga.
  - lesenih in kovinskih kosov.
  - eksplozivnih in zdravju škodljivih medijev, kot so megla lakov, plini in prah.
- Stroj sme obratovati le, če so v celoti in pravilno montirane vse varnostne naprave. Na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na njegovo varnost.
- Ne spreminjajte aparata oz. njegovih komponent.
- Naprave ne puščajte na dežju in ne delajte, ko dežuje.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora.
- Z napravo ne smejo delati osebe, mlajše od 16 let, in osebe, ki niso bile ustrezno usposobljene.
- Uporabnik stroja na delovišču odgovarja za tretje osebe.
- Poskrbite, da se pri stroju ne zadržujejo otroci.
- Naprave ne škropite z vodo. (Vir nevarnosti električni tok).
- Aparat varno shranite. Neuporabljene aparate hranite vi suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem prostoru.
- Stroj izklopite in izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice pri:
  - popravilo
  - čiščenje in vzdrževanje
  - odpravljanje motenj
  - preverjanja, ali so priključni vodi zavozlani ali poškodovani
  - transporta
  - zamenjavi vreče za odrezke
  - zapustitvi stroja (tudi pri kratki prekinitvi obratovanja)
- Stroj kontrolirajte na morebitne znake poškodb:
  - Pred nadaljnjo uporabo stroja se je potrebno temeljito prepričati o brezhibnem in z namenom skladnim delovanjem zaščitnih elementov ali rahlo poškodovanih delov.
  - Prepričajte se, da gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, da se zagotovi neokrnjeno obratovanje.
  - poškodovane varnostne priprave in dele mora zamenjati oziroma popraviti strokovno osebje pooblaščenega servisa ali proizvajalca, če ni drugače navedeno v Navodilih za uporabo.
  - Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke je potrebno zamenjati.

⚠ Električna varnost

- Priključni vod mora biti izveden v skladu z IEC 60 245 (H 07 RN-F), pri čemer mora biti presek žile enak vsaj
  - 1,5 mm² pri dolžinah kabla do 25 m
  - 2,5 mm² pri dolžinah kabla iznad 25 m
- Dolgi in tanki priključni vodi povzročajo padec napetosti. Motor več ne more zagotavljati svoje polne moči, zaradi česar se zmanjša zmogljivost naprave.
- Vtiči in priključne doze na priključnih kablih morajo biti iz gume, mehkega polivinila ali ostalih termoplastičnih materialov enake mehanske trdnosti ali pa prevlečeni s temi materiali.
- Vtična naprava priključnega kabla mora biti zaščitena pred škropljenjem vode.
- Pri polaganju priključnega voda bodite pozorni na to, da kabel ni napoti, da ni stisnjen ali prelomljen in da sta kabel in priključek zaščitena pred vlago.
- Kabel uporabljajte samo v skladu z njegovim namenom. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Vtikača ne vlecite iz vtičnice tako, da ga pri tem držite za kabel.

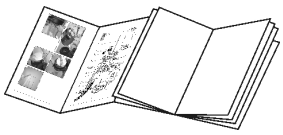
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Redno kontrolirajte stanje morebitnih kabelskih podaljškov in jih po potrebi zamenjajte.
- Ne uporabljajte defektnih priključnih vodov.
- Na prostem uporabljajte samo za to odobrene in ustrezno označene kabelske podaljške.
- Ne uporabljajte zasilnih električnih priključkov.
- Nikoli ne premoščajte ali izključujte varnostnih naprav.
- Priključite stroj preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).

⚠ Električno priključitev oziroma popravila električnih delov stroja smejo izvajati samo pooblaščeni strokovnjaki za elektriko oziroma eden od naših serviserjev. Upoštevati je potrebno lokalno veljavne predpise, predvsem varnostne ukrepe.

⚠ Popravila ostalih delov stroja mora opraviti proizvajalec oziroma njegova servisna služba.

⚠ Dovoljeno je uporabiti samo originalne nadomestne dele. Uporaba drugih nadomestnih delov ali opreme je lahko nevarna. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki nastane zaradi uporabe takšnih delov.

Montaža



1 Privijte oba bočna dela (1+2).

Za vsak bočni del potrebujete:
2 vijaka s ploščato okroglo glavo in štirirobim nastavkom M 8 x 40
2 kombinirani matici M 8

2 Privijte prečno povezavo (4).

Za montažo prečne povezave potrebujete:
4 vijake s ploščato okroglo glavo in štirirobim nastavkom M 8 x 10
4 kombinirane matice M 8

3 Položite predhodno sestavljeno enoto naprave na bočne elemente.

4 Fiksirajte najprej eno stran z dvema vijakoma s ploščato okroglo glavo M 5 x 16 in šestrobima maticama M 5.

Nato fiksirajte drugo stran.

Nazadnje pritegnite vse štiri vijačne zveze.

5 Nasadite cev (7).

Pritrdite cev tako, da za en obrat pritegnete vijak na cevni objemki.

6 Nasadite vrečo za odrezke (14).

7 Pritrdite cev za odrezke s pomočjo zaponke (6).

8 Vtaknite obešalo (9) za vrečo v predvideno luknjo.

9 Nasadite filtrsko vrečo (15).

10 Pritrdite filtrsko vrečo tako, da namestite objemko s hitro zaponko (6).

11 Obesite filtrsko vrečo na obešalo.

Zagon

- Prepričajte se, da je naprava kompletna in montirana v skladu s predpisi.
- Postavite napravo za odsesavanje odrezkov na mesto, ki izpolnjuje naslednje pogoje:
  - trdna in ravna tla
  - brez nevarnosti spotika
  - zadosten dovod svežega zraka in primerna osvetlitev
- Pred vsako uporabo preverite:
  - priključne vode / napeljave glede poškodovanih mest (razpoke, rezi in podobno)
    ⚠ ne uporabljajte pokvarjenih vodov / napeljav
  - glede morebitnih poškodb (glej "Varnostna navodila")
  - če so vsi vijaki trdno priviti

ⓘ Priključek na električno omrežje

- Preverite ali napetost omrežja odgovarja napetosti, navedeni na tipski ploščici stroja, npr. 230 V. Vtikač napajalnega kabla vtaknite v ustrezno in pravilno ozemljeno vtičnico.

  ⓘ Uporabite varnostno vtičnico, napetost 230 V z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo 30 mA).
- Uporabljajte kabel za podaljšek z zadostnim prerezom.

ⓘ Zavarovanje omrežja: 10 A

ⓘ Statični naboj

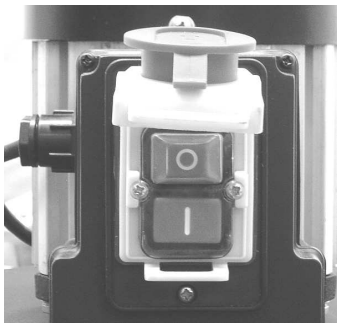
Celoten sistem za odsesavanje odrezkov je izdelan iz električno neprevodnih materialov.

⚠ Ne zamenjujte delov iz umetnih mas s kovinskimi. Predvsem sesalna cev ne sme vsebovati kovinske spirale.

⚠ Če se sesalna cev namesti na električno prevodne dele (npr. kovinske sesalne nape ali cevi), morajo biti le-ti ozemljeni, da se zagotovi odvod morebitnega elektrostatičnega naboja.

Stikalo za vklop in izklop

Nikoli ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Poškodovana stikala morajo pri servisni službi nemudoma popraviti ali zamenjati.



Vklop
Pritisnite zeleni gumb (I) stikala.

Izklop
Pritisnite rdeči gumb (0) stikala.

☞ Delo z napravo za odsesavanje odrezkov

1. Postavite napravo za odsesavanje odrezkov zraven stroja za obdelavo lesa. Bodite pozorni na to, da vas naprava za odsesavanje odrezkov ne ovira pri delu.
2. Napeljite priključni vod tako, da ne grozi nevarnost spotika.
3. Priključite napravo za odsesavanje odrezkov na električno napajanje.
4. Vključite napravo za odsesavanje odrezkov in počakajte, da ventilator doseže polno število vrtljajev.
   ☞ Če se filtrska vreča v nekaj sekundah samodejno ne napihne, jo ročno povlecite navzgor.
5. Vključite stroj za obdelavo lesa.
6. Po izključitvi stroja za obdelavo lesa pustite napravo za odsesavanje odrezkov teči vsaj še 10 sekund.

Vzdrževanje

Naprava za odsesavanje odrezkov v glavnem ne potrebuje vzdrževanja.

ⓘ Pred vsakim zagonom in po dolgem skladiščenju preverite

– vse vijačne zveze
  ➡ zrahljane vijačne zveze ponovno pritegnite.
– ali filtrska vreča in sesalna cev nista poškodovani
  ➡ poškodovane dele zamenjajte.
– ali ohišje stikala, elektromotor ali ohišje ventilatorja niso poškodovani
  ➡ poškodovane dele mora takoj zamenjati pooblaščena servisna služba.

Čiščenje

⚠ Pred čiščenjem izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

⚠ Motorja in stikala ne smete škropiti s curkom vode.

⚠ Pri praznjenju in čiščenju obvezno nosite masko za prah (filter za delce – filtrski razred 2).

- Očistite
  – stojalo in ohišje ventilatorja z vlažno krpo.
  – elektromotor in stikalo za vklop/izklop s popolnoma suho krpo.
- Zgornjo filtrsko vrečo samo iztepite. Pred tem preverite, ali je nameščena vreča za odrezke.
- Izpraznite vrečo z odrezki:
  – ko je dosežena prostornina polnjenja (65 l)
  – po končanem delu

☞ Za ohranitev potrebne sesalne moči pred zamenjavo vreče za odrezke najprej iztepite filtrsko vrečo.

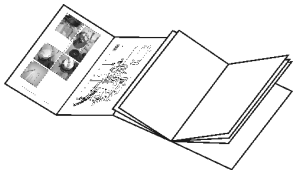
Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	➢	230 V~ 50 Hz
Poraba moči P_1	➢	550 W
Št. vrtljajev (motor)	➢	2900 min^{-1}
Doseženi pretok zraka	➢	1150 m³/h
Podtlak	➢	1160 Pa
Sesalna cev	➢	∅ 100 x 2500 mm
Nivo hrupa	➢	L_{PA} = 88,5 dB (A)
merjeni	➢	L_{WA} = 99,5 dB (A)
zagotovljeni	➢	L_{WA} = 100 dB (A)
Maks. količina polnjenja vreče za odrezke	➢	≈ 65 l
Filtrirna površina	➢	≈ 0,9 m²
Dimenzije v mm	➢	ca. 900 x 500 x 1550
Masa	➢	ca. 22 kg

Garancija

- Za škodo, ki je posledica napak v materialu oz. tovarniških napak, nudimo dvoletno garancijo od dneva dobave naprave iz skladišča prodajalca.
- Za poškodbe, ki so posledica z namenom neskladnega ravnanja ali nezadostne zaščite embalaže pri povratnem transportu oz. neupoštevanja navodil za uporabo, ne nudimo garancije. Poštnino oz. transportne stroške za povratno pošiljko okvarjenih delov vam povrnemo. Pridržujemo si pravico do odločanja o brezplačnem nadomestilu delov z napako.

- Eventualna dela za odpravljanje škode v okviru garancije izvajamo mi sami oz. z naše strani pooblaščeni servisi. Za odpravljanje škode v okviru garancije potrebujejo druga podjetja našo izrecno predhodno odobritev.
- Garancija ne zajema normalne obrabe koles in rotorja ventilatorja, filtrske vreče in vreče za prestrezanje odrezkov.
- Garancija velja samo v primeru izključne uporabe originalnih nadomestnih delov.
- Pridržujemo si pravico do tehničnih izboljšav.



Opis naprave / Nadomestni deli

Pos.	Št. naročila.	Opis
1		Levi bočni del
2		Desni bočni del
3		Podstavek s koleščki in talno pločevino
4		Prečna povezava
5	360656	Tekalno kolo s kolesnim pokrovom
6	360654	Hitra zaponka za filtrsko vrečo ali vrečo za odrezke
7	360660	Sesalna cev
8	360658	Rotor ventilatorja z montažnimi elementi
9		Obešalo za vrečo
10		Ročaj
11	360657	Motor s stikalom
12		Stikalo
13		Ohišje iz umetne mase
14	360617	Vreča za prestrezanje odrezkov
15	360655	Filtrska vreča
16	360659	Varnostna nalepka
17	360653	Cevna objemka

Ersatzteile – Spare parts – Pièces de rechange – Náhradní díly – Reservedeler Varaosat – Pótalkatrészek – Rezervni dijelovi – Pezzi de ricambio

D

Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteilliste oder Zeichnung.

Ersatzteile bestellen:
- Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
  - Ersatzteil - Nr.
  - Bezeichung des Ersatzteils
  - gewünschte Stückzahl
  - Modell

Beispiel:
360655 - Filtersack - 1 - ABS 2000

GB

The spare parts are shown in the spare parts list or relevant drawing.

Ordering spare parts:
- Spare parts must be obtained from the manufacturer or dealer
- Information required when ordering:
  - Spare part no.
  - Description/designation of the part
  - Quantity required
  - Model

Example:
360655 - filter bag - 1 - ABS 2000

F

Les références des pièces de rechange sont indiquées dans la nomenclature des pièces de rechange ou sur les illustrations.

Commande de pièces de rechange:
- Le fournisseur est le constructeur ou un revendeur
- Références indispensables lors de la commande :
  - N° de la pièce de rechange
  - Désignation la de pièce de rechange
  - Quantité requise
  - Modèle

Exemple:
360655 - sac filtrant - 1 - ABS 2000

CZ

Náhradní díly vyberte podle seznamu a označení.

Objednávka náhradních dílů
- díly získáte buď u výrobce nebo u vašeho dodavatele.
- Objednávka:
  - číslo náhr.dílu
  - název náhr.dílu
  - potřebný počet
  - model

Příklad:
360655 - filtrační vak - 1 - ABS 2000

DK

Reservedelene fremgår af reservedelslisten eller tegningen.

Bestilling af reservedele:
- Leverandør er producenten eller forhandleren
- Nødvendige oplysninger ved bestillingen:
  - Reservedelsnr.
  - Reservedelens betegnelse
  - Ønsket styktal
  - Model

Eksempel:
360655 - filtersæk - 1 - ABS 2000

FIN

Etsi varaosa kuvasta ja listasta.

Varaosien tilaaminen:
- Varaosat tilataan valmistajalta tai kauppias
- Tilauksessa tarvittavat tiedot:
  - varaosa-nro
  - varaosan nimike
  - tilauksen kappalemäärä
  - malli

Esimerkki:
360655 - suodatinsäkki - 1 - ABS 2000

H

A pótalkatrészek a pótalkatrészjegyzékben vagy a rajzon találhatók.

Pótalkatrészek rendelése:
- Beszerzési forrás a gyártó vagy a kereskedő
- Megrendelés esetén szükséges adatok:
  - Pótalkatrész száma
  - A pótalkatrész megnevezése
  - kívánt darabszám
  - modellje

Példa:
360655 - szűrőzsák - 1 - ABS 2000

HR

Rezervne dijelove vidite u popisu rezervnih dijelova ili na prikazu.

Naručiti rezervni dio:
- Mjesto nabavljanja je proizvođač ili trgovac
- potrebni podaci kod narudžbe:
  - Br .rezervnog dijela:
  - Oznaka rezervnog dijela
  - željeni broj komada
  - model

Primjer:
360655 - filtarska vreća - 1 - ABS 2000

I

I pezzi di ricambio sono riportati nella lista dei pezzi di ricambio oppure nel disegno

Ordinazione dei pezzi di ricambio:
- I pezzi di ricambio possono essere ordinati presso il produttore oppure il commerciante
- Dati necessari per l'ordinazione:
  - Numero del pezzo di ricambio
  - Denominazione del pezzo di ricambio
  - Quantità di unità desiderate
  - Modello

Esempio:
360655 - sacco filtrante - 1 - ABS 2000

Reservedeler – Reserveonderdelen – Części zamienne – Запасные части
Reservdelar – Náhradné dielce – Nadomestni deli

N	NL	PL
Se reservedelene på reservedelsliste eller skissen. **Reservedelsbestilling:** – Bestilling på produsenten eller forhandler. – Nødvendige opplysninger ved bestilling: • Reservedelsnummer • Betegnelse av reservedel • Nødvendige antall • Modell **F. eks.:** 360655 - filtersekk - 1 - ABS 2000	De reserveonderdelen staan vermeld in de reserveonderdelenlijst of de tekening. **Reserveonderdelen bestellen:** – Bron van aankoop is de fabrikant of handelaar – Noodzakelijke gegevens bij de bestelling: • Reserveonderdeel - nummer • Benaming van het reserveonderdeel • Gewenst aantal • Model **Voorbeeld:** 360655 - Filterzak - 1 - ABS 2000	Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach. **Zamawianie części zamiennych:** – części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor – do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia: • nr części zamiennej • nazwa części zamiennej • żądana ilość • model **Przykład:** 360655 - worek filtracyjny - 1 - ABS 2000

RUS	S	SK
Данные по запчастям приводятся в спецификации запчастей или чертеже. **Заказ запчастей:** – Источником получения является изготовитель или продавец – Необходимые данные при заказе: • № запчасти • Наименование запчасти • Необходимое количества • Модель **Например:** 360655 - Фильтр-мешок - 1 - ABS 2000	Se reservdelslistan eller ritning. **Att beställa reservdelar:** – Inköpskälla: tillverkaren eller återförsäljaren – Data som behövs vid beställning: • Reservdelsnummer • Beteckning på reservdelen • Önskat antal • Model **Exempel:** 360655 - Filtersäck - 1 - ABS 2000	Náhradné dielce zisťujte podľa súpisu náhradných dielcov alebo podľa nákresu. **Objednávanie náhradných dielcov:** – dodávateľom je výrobca alebo predajca – potrebné údaje pri objednávke: • náhradný dielec – č. • označenie náhradného dielca • požadovaný počet kusov • model **Príklad:** 360655 - Filtračné vrecko - 1 ABS 2000

SLO		
Nadomestne dele si oglejte v seznamu nadomestnih delov ali na sliki. **Naročanje nadomestnih delov:** – Referenčni vir je proizvajalec ali prodajalec – potrebni podatki pri naročanju: • št. nadomestnega dela • oznaka nadomestnega dela • želeno število kosov • model **Primer:** 360655 - Filtrska vreča - 1 - ABS 2000		

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de